中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印 工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號

今日出紙三大張 每份港幣壹毫

本報1963年上半年在港平均每日淨銷數 五四、零八零份
上數字經英國聯邦報紙刊物銷數審核協會証明

陳誠斥池田謬論
強調我對反攻有決心有信心
譴責日本忘恩負義以怨報德
我駐日大使今天回國可能暫不返東京

副總統兼行政院長陳誠

【台北廿日中央社電】副總統兼行政院長陳誠，廿日上午在立法院表示，日本資助共匪的舉動，和池田首相最近有關中華民國國策的言論，實在出乎一般人意料之外，令人深感遺憾。陳兼院長告訴立法委員們說：光復大陸，拯救被共匪奴役的同胞，是我中華民國政府的基本國策，我們有決心，有信心，必能完成此一神聖的使命，決不因任何國家任何人對此問題的看法或說法，而有所改變。他說：「共匪僞政權殘暴好戰，不僅迫害中國人民，而且侵略威脅亞洲鄰邦，危害世界和平，所以我國光復大陸的國策，不僅是爲了拯救國民，也是爲了維護亞洲，尤其是東亞的安定及世界和平。」他指出：中日兩國關係密切，歷史上雖然兩次中日戰爭的極痛苦的回憶，但第二次世界大戰以後，蔣總統仁慈寬大，以德報怨，深得日本朝野賢明人士的銘揚與感謝。陳副院長說：「目前中日兩國同受共產主義的威脅，尤須同舟共濟，互助合作，對于我國光復大陸拯救同胞的國策，凡我友邦，均寄予同情與道義支持，我們對鄰邦日本寄望尤為殷切，日本資助共匪之舉，和池田首相最近有關我國策的言論，實出一般人意料之外，殊深遺憾。」

【台北廿日泛亞社電】中華民國副總統兼行政院長陳誠，今日在立法院大會，批評日首相池田勇人所稱「中華民國反攻無望」之言論，實屬可鄙，且完全不顧中日兩國間友好關係，更忘記中華民國在戰事結束時對日之寬大，甚至對於日本自九一八事變以來所犯之罪惡，俱行寬赦。陳氏稱，池田自以為中華民國祇有收復大陸之信心而無收復之力量，殊不知吾人之信心，即為吾人之力量。

【台北廿日中央社電】中華民國駐日大使張厲生，將於廿一日下午六時廿分，坐民航公司班機，從東京飛回台北。外交部說，張厲生大使是「奉命回國述職」。

【台北廿日泛亞社電】台北外交部某官員今日表示：駐日大使張厲生，明日自東京回國述職後，將留台北，何日再返東京任所，並無日期。此間消息靈通人士預料，張大使將來列席立法院報告時，將遭受一連串之質詢。

駐日大使張厲生

立委向政府提五項建議
要求制裁日資共行為 發動海內外抵制日貨
並質問沈昌煥採取什麼有效反對辦法

【台北廿日中央社電】立法院廿日下午開秘密會議，聽取外交部長沈昌煥，對當前外交情勢的報告。沈部長表示，本屆聯合國大會中，中華民國代表權，不至發生問題，「任何牽引共匪入會的陰謀必將遭遇挫敗」。他還答復了立法委員谷正鼎、延國符、謝澄宇、魏惜言等的質詢。谷正鼎在書面質詢中，曾質詢政府有什麼有效辦法，作為我反對日本以尼龍工廠賣給共匪的後盾，他並建議採取下列步驟：㈠重新檢討對日本的外交經濟關係。㈡聯合亞洲各反共友邦及盟邦，一切貨商對有效制裁日本的資匪行為。㈢發動國內民衆及海外各地僑胞，抵制日貨。㈣喚起日本國內反共人士，起來制止池田內閣及少數商人的資匪行為。㈤重申封鎖大陸沿海港口，對資匪船舶，予以緝捕，並切實執行。沈昌煥部長對這個質詢的答復內容，立法院沒有透露。

蘇卡諾命令印尼工會
交出英企業 由政府暫管
美其名說確保「生產正常」

【耶加達二十日路透社電】蘇卡諾總統已下令所有地方及軍、民長官，阻止工會接收印尼境內之英國企業。最高行動司令部今日發表一份聲明，引述蘇卡諾總統之訓稱：印尼與馬來西亞之「對抗」政策，不應干涉生產。」聲稱：英國企業，特別為蜆殼石油公司設備，應該使其順利營運及得到適當維持。據政府方面可靠人士稱：蘇卡諾總統之行動，乃反對左派控制之工會，蓋該等工會正企圖阻礙彼等經已接收之商行、種種機關、及石油設備之工作，使經濟陷於癱瘓。印尼工會並未順從本工業部長沙利於本星期二日對各工會領袖發出之一項命令。要求彼等將各企業之控制權，交還英方高級職員。據接管司令部之聲明稱：蘇卡諾總統之命令，特別指示南蘇門答臘之軍事總督，接管工會於本星期三日在布拉依沒收之蜆殼石油公司設備。當地政府奉命「保衛蜆殼石油公司之整個油田」。印尼政府即將委派一位專員，試行嚴密控制，以保護該工廠。英國種植業之橡膠、茶園、咖啡園、橡膠園、銀行、出入口行，與其他商業，即由印尼政府有關部門加以接管。該份聲明稱：蘇卡諾總統之命令，並非為了使英國商行收歸國有，而係確保生產照常。此點亦為了「物主或有關當局之利益」。

在蘇門答臘及在東婆羅洲俱有設備之蜆殼石油公司，在印尼將石油提煉，並行銷市場。

【耶加達二十日國際合衆社電】英國商行於今早與英大使基爾格里斯會議後，一般表示樂觀，雖然於本星期三日之印尼反英暴動中，有廿八名職員之住宅遭到焚燒、破壞或掠奪之種種損失。於今日中午時，有四家英國商行仍在印尼工會罷工者之手中，但各英商公司之辦事處，並無遭受損害。疏散之英國商人，於離境時，印尼方面自動在護照上給予六個月內可以重返印尼之許可。三十三名私人商行僱員及眷屬，喪失彼等全部或大部份之私人財產。僅於耶加達及婆羅洲與蘇門答臘之蜆殼石油公司設備，與西爪哇之種植園內之英國商行僱員及眷屬，今估計有六百八十六人。

【耶加達二十日路透社電】英國大使館一位發言人於星期五稱：繼反英暴動事件後，在印尼大約廿四間英國商行，據報其中大多數「情況正常」。該發言人稱：部份英國商行，派出代表，以此間英國商務之情形，向大使館詳細報告。在耶加達內，有四家商行被左派工會接管，但該發言人謂：油廠，曾被工人接管，而後交與印尼當局，在（巨港南蘇門答臘）之蜆殼石油公司煉油廠，其後又由當局交還該公司資方。據報，仍為印尼工會接管之四家商行，爲海上意外保險公司、哈里遜與格羅斯菲爾地產及航運代理行、鄧祿普輪胎與橡膠公司，及京滬斯商行。

英殖民地部大臣桑德斯指出
印尼人反英暴行 是受政府所煽動

【倫敦廿日路透社電】英國聯邦與殖民地大臣桑德斯，今日在此間稱：渠不認為耶加達騷動，係不負責任之學生所為。渠強調：此等人士正越過沙撈越邊境，且受印尼政府鼓勵作此種行動。」渠並無設想此將不斷繼續下去之理由。」渠係訪問馬來西亞地區大約一個月後返回此間時，對記者發表談話，渠稱：渠預料該地區有一個短時期出現大批事故，惟將不致瓦解馬來西亞新國。

吳廷琰以退為進
謂早有退休意 但責任難逃避

【西貢廿日路透社電】據南越官方通訊社稱：吳廷琰總統會謂，渠在許久以前本擬退休，惟在戰爭時期，「退休即等如逃避職責」。該通訊社乃引述吳廷琰總統於九月十三日接受訪問時之談話。吳氏答覆訪問者之問題時謂：被指「為太溫和，以致國家面臨戰爭。」吳氏又謂：自從渠執政以後，佛寺之數目已增加一倍，此乃有賴於政府直接與間接之協助。

囍
結婚啓事

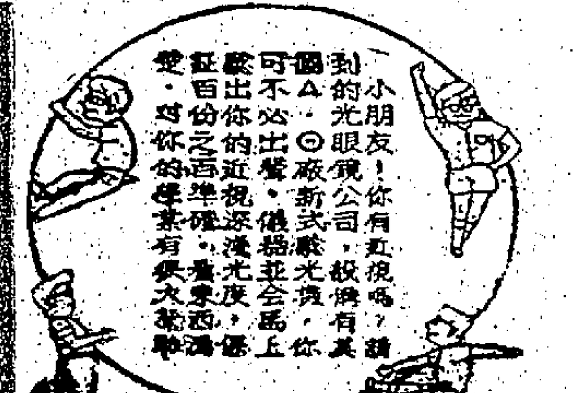
李維英 同啓

九十四年期
現成新樓 下月入伙 旺盛鋪位 向南住宅 樓身特潤

建至八樓 裝置華麗 空前廉售 式萬餘起
樓宇向南中心商業 有政府註冊所餘無多

大東企業有限公司

光的眼鏡公司
始創於公元一九三○年
大道中五十九號 電話三二四二四二
聰明的選擇
第一 選擇的光眼鏡公司 有數十年經驗第一流伍驗眼師主理，驗光最準確·
第一 選擇的光眼鏡公司 新型設備·儀器最齊·工作精良，超人一等·
第一 選擇的光眼鏡公司 款式最多·取價最平



伍時濤

德華大廈 灣仔軒尼詩道二九○至二九六號
灣仔最旺中心 正面向海 電梯兩部 地下二樓 均為商店 分層租售

光華大廈 灣仔軒尼詩道二六九至二七三號
德華大廈對面 正面向南 接近碼頭 二樓地下 商店舖位 租購從速

高華大廈 灣仔洛克道二八五至二九五號
起級唐樓 正面向南 鄰近碼頭 廳房寬潤 分層租售 建至五樓

懋華大廈 西環卑路乍街二十號B至D
特大唐樓 一梯兩伙 背山面海 環境優美 通天特大 建至二樓

錦園大廈 山頂道三號
便臣道口·面向兵頭花園 即可入伙 尚餘數伙

五洲大廈 北角英皇道·皇都戲院對面
建築完成 經已入伙 電梯特快 只餘數伙 三樓及天台 廣告位招租

裕華大廈
面對官涌道·後面裕民坊 正對大會堂·分層出售 特價優待

彌華大廈 九龍旺角新填地街二三五至二三九號
正面向南 地點最旺 材料上乘 設備完善 期限最長 建至四樓

洽購處：大生銀行有限公司地產部·文咸西街五十號·電話：四四五○一一至六·北角分行：英皇道二八九至三○○號·電話：七一○六○七·九龍分行：彌敦道七八四號·電話：八四八一二○

八珍月餅
四黃蓮蓉 鳳凰燒鷄 紅豆雙黃 送禮第一 鮮菓洋酒 式式俱備
月餅會 初五開始 領餅
旺角彌敦道七二○號 八珍食品廠
電話：八○六七七七 八四九○○七 專車送到

建成 KEENSEN CO. 華人行樓下
季尾
清貨大減價
名廠貨品 不計成本 徹底犧牲
減期無多 良機勿失
陸續推出犧牲品

男裝：	原價	減售	女裝：	原價	減售
BUD BERMA長袖夏恤	27.00	15.00	法國新款花衫裙	59.50	29.50
BOTANY長袖夏恤	32.50	19.50	美國硬膠手袋	全部五折	
意大利西鞋	49.00	24.50	名廠新款西鞋	19.50起	
名廠夏恤	每件$7.50起		新款T恤	7.80起	

男裝疋頭部
增聘一流名師主理
貨起時華 巧精製廠
保証稱心滿意

敬告本報台灣讀者

本報每日由各航空公司運台分銷，派送時間之遲早，係按照班機抵達時間而定，并規定報差報販於班機到台後之一個半小時內送到台北市各訂戶，此項送達時間，計為：星期一下午三時，星期二下午五時，星期三下午二時，星期四中午十二時五十分，星期五下午一時五十分，星期六下午七時，星期日下午五時十分（上列時間係配合九月份班機抵達時間而定）。如逾上列時間，台北市讀者仍未收到本報，請撥「四七三八一、四七三八二」電話向本報台灣總經銷處查詢，俾督促報差報販依時派送。

福華街雲唐樓
福華街147至153號
桂林街口近北河街戲院
高向唐樓·四面單邊
分期40個月付款不計利息
只先付樓價一成
建築時期分10個月付款
建築完成·即可入伙
大昌

九龍眼鏡公司
總行：彌敦道三六三號（即麗聲戲院對面）
分行：尖沙咀康和里二號（加拿芬道口國賓酒店右鄰）
支行：彌敦道七五六號D（即太子道口東樂戲院後面）
港行：皇后大道中萬宜大廈國際U字第十八號室（近電梯口）

視力不足 就配眼鏡 戴起之後 多個花名 壓鼻勾耳 方戴得正 頻頻打抹 至得乾淨
極悶
隱形眼鏡 的確係好 一經戴用 明察秋毫 天然貌美 可以保持 盈盈秋水 永不模糊
極妙

一年一度 酬謝顧客 減售半價 經已開始

		每對原價	減售
角膜隱形眼鏡	CORNEAL LENSES	$350.00	$175.00
微型隱形眼鏡	MICRO LENSES	400.00	200.00
平弧隱形眼鏡	CONTOUR LENSES	450.00	225.00
雙光隱形眼鏡	BIFOCAL LENSES	900.00	450.00
複光隱形眼鏡	TOREC LENSES	600.00	300.00
中邊隱形眼鏡	T. & V. LENSES	1000.00	500.00
鞏膜隱形眼鏡	SCLERAL LENSES	700.00	350.00
化妝隱形眼鏡	COSMETIC LENSES 每隻	700.00	350.00

廣安銀行有限公司
有樓萬事足 儲蓄兼買屋
無租一身輕 全家齊享福
本行為協助社會解決屋荒，特創辦買樓儲蓄，凡存戶每月存入二百元以上者，存滿一年，得申請買樓，樓宇由存戶選擇，但存款額須夠樓價三成，其餘七成由本行貸款，利息從低，存戶可分五年償還，如存戶中途需款可隨時提取本息。
總行及深水埗分行設有英國保管箱
香港總行：大道中一三七至一四一號
九龍分行：旺角彌敦道七二五號
深水埗分行：南昌街一四○至一四四號
銅鑼灣分行：怡和街八十六號

神龍丸
大補劑 增強精力 補氣血 停止脫髮 補腰痛 固丹田 暖命門 增體力 杜絕夜尿
香港總行 均有代售

時時請飲
虎牌 Tiger BEER
瓶裝·罐裝·樽裝最佳啤酒

甘迺迪在聯大演說 美決支持組聯國軍

禁試條約將使世界進入合作新時代

新談判時機已來臨 必須避免任何戰爭

【聯合國二十日法新社電】甘迺迪總統今日在聯合國大會演說，其中之要點如下：

⊖聯合國之機會：兩年前，當聯合國面對此等類如柏林、寮國與剛果問題之時，聯合國是否將能生存，確有使人懷疑之理由。但即使此等問題未能解決，然其棘手程度，現已減少。在限制核子武器擴散方面已經採取一種最重要之措施。美國與蘇聯之局部禁止核子試驗條約，將於下星期二爲美國參議院之大多數票批准，但此條約祇是向緩和世界緊張前進一步而已，是故現時必須展開一個要互信任及積極合作之新時代，並縮之以管制核子武器。如此開闢和平世界歷史上一段長久與有成果時代之途徑。

⊜和平合作：美國與蘇聯對於世界，現均有若干責任。不幸，彼等未停止彼等之軍事開支及彼等之原子儲積。美國向信所有人民均有自決權之原則，美國以爲德國人，尤其是柏林市民有權要求彼等之首都及國家之再度統合爲一。美國並覺得古巴人民有權從古巴革命之成果中享受其利，但此種利益已被出賣於內而被利用於外。然則不一定是勝利，反之，除和平於和平合作——在各方面如裁軍、文化交流及甚至在南極探險上合作，與同盟國協調以尋求新協議之談判時機已至。必須不惜任何代價以避免互相毀滅及因錯誤或意外而發生戰爭。防止突襲及禁止地下核子試驗之談判，必須繼續舉行。載有原子武器之太空工具在地球軌道上飛行之事必須禁止，具有適當保證之到達完全裁軍途徑必須採行。

⊜太空合作：太空乃特別適宜於合作之領域。美國與蘇聯在將第一個人類送到月球之上面競爭劇烈，此事實屬荒唐。密切合作及彼此配合科學與財政之力量，將比競爭較勝得多。到達月球之機緣，不應由一個國家而應由整個世界獲勝。

⊕援助發展落後國家：現時進行之各種努力必須增加數倍。各大工業國家於此日益繁榮之十年中，必須扮演彼等之適當角色。

⊝種族問題：美國反對各種形式之種族歧視，雖說美國國內仍有種族歧視，然此是違反大多數美國人意願之行動。美國反對種族隔離，但不支持黑色之非洲人將白色非洲人驅逐出外。一切美國所尋求者是一切之人皆有享受公正與平等之權利。

⊗聯合國前途：剛果之事例，顯示聯合國在世界上扮演一個積極角色，美國擬其本份之應爲，準備供應後勤方面之援助與物質上支持，以產生一枝聯合國軍，並希望其他國家亦將予以支持。

印度西北地區 洪水爲患 百人喪生

【新德里廿日路透社電】據本日抵達此間消息稱：官方消息稱：最少有一百人在氾濫之洪水中喪生，此洪水乃本週豪雨後，在印度西北部旁大池區發生者。西部地區受影響擴大，新德里附近地區，自從星期日起，有五十四人死亡，及十萬畝田地被淹。該地區當局請求陸軍幫助疏散被困於樹上及屋頂之人民。

馬來西亞與印尼 軍力懸殊 幸有英澳紐駐軍協助

【吉隆坡二十日法新社電】有資格之英方軍事專家，認爲目前開始戒備之馬來西亞軍隊，雖然人數有限，但戰鬥力頗強。其陸軍部隊有大部份在馬來亞，現有步兵六個營，巡邏隊一個營，炮兵一團，工程兵與後勤部隊兩個中隊，另外加地方軍。海軍有巡邏炮艇六艘，與內港及海面巡邏艦艇七艘，及英方即將以快速巡邏艇十艘及砲艇與登陸艦各一艘退交馬方。空軍之總力爲各型飛機五十四架。新加坡方面有正規部隊與地方軍各兩營，沙撈越方面之一個營正編組中，其餘北婆地區則爲[illegible]。在另一方面，英軍專家估計，印尼之陸軍部隊三十萬人，內有一師爲傘兵，印尼之海軍有俄製重巡洋艦一艘，驅逐艦各級艦八艘，現代潛水艇廿一艘，魚雷艇十艘，巡邏艇十八艘，掃雷艇廿三艘，另尚有魚雷艇八十九艘，印尼空軍有米格機，包括一部份米格廿一型，另有「ＴＵ十六」型與「ＩＬ廿八」型噴射轟炸機。在雙方之對比下，馬來西亞本身之軍力自非印尼之敵，惟英軍駐於北婆地區者達六千人，在馬來亞本土尚有英澳紐之聯邦部隊，馬來亞之北部駐有澳軍炮兵營，星洲則有英與紐西蘭之軍隊部。

台北日本航空公司 玻璃被打破 外部答覆日使館要求 表示決保護日本官民

【台北廿日中央社電】日本駐華大使館參事中田豐千代，昨於十九和二十日分就日本大使木村四郎七官邸和日本航空公司台北分公司的玻璃，被人投擲石塊，向中國外交部請求，對於日本駐華大使館、大使官邸、館員宿舍、駐台北日本商社辦事處以及日僑住宅，加以保護。緣十八日晚本市臨沂街日本大使木村官邸被人投擲石塊，打破玻璃事件後，十九日晚上十一時許，本市中山北路一段一百四十三號，日本航空公司台北分公司樓下的一塊玻璃，也被人用石塊打破一個洞。據悉：中國外交部表示，中國政府將保證日本大使館官邸宿舍、日本商社以及日僑住宅的安全。

池田昨極力否認 我無反攻能力說 承認祇說過國軍反攻會引起亞洲戰爭

【東京二十日時事社電】日本首相池田勇人，十九日在外國記者俱樂部中接見記者，外國記者說：馬來西亞、印尼、菲律賓三國發生糾紛，日本希望此能早日圓滿解決，對方如果提出要求，日本當努力使其實現。池田說：此次事件發生，對於日本與印尼兩國沒有影響。關於外傳池田曾經說過之「總統沒有反攻大陸的能力」，池田予以否認。他說：「中華民國反攻大陸，將引起亞洲的戰爭，所以不希望有類此事件發生」。池田又說：「南北越的統一，在現實上是有困難的，目前先要求越南的和平與安定」。關於日韓問題，池田說：「希望繼續進行談判，早日達成協議」。

【東京二十日泛亞社電】日外務省昨企圖澄清，據報首相池田勇人，日前對美報人談話時，措詞含糊，以致美報人誤解。池田認爲中華民國政府無收復大陸之希望。外務省謂，依據當時談話紀錄，美記者所問之問題爲：「若干美國人認爲中華民國政府將來有派兵往大陸，而且此軍事行動能否得世界？」池田之答覆爲：「我從未作此想」。但又謂，「日本身爲鄰邦，不欲有戰爭發生」。日外務省承認池田答覆之上半段即「我從未作此想」確爲措詞含糊，能被解釋爲池田否認中華民國有收復大陸之可能，但就答覆下半段之語氣而論，池田實係表示希望反攻大陸之軍事行動，不會發生。外務省又稱：池田並未謂美國人希望中華民國反攻大陸，係屬幻想。「幻想」一語，係美國報人所自行使用之字眼，池田對此點並未特別加以評論。依據談話紀錄：「我們美國人認爲有幻想，認爲只要以充份經濟及軍事援助供給中華民國，而在中共政府面臨如此種種缺失之經濟困難時，進攻大陸，即中國大陸人民會揭竿而起，反對北平政權。如證明然此幻想日後，則誠令人難堪」。不論，外務省並發表池田對此點之答覆原文，備稱：「池田答謂，渠相信中共政權，在今後三至五年內不至垮台」。

美第七艦隊司令 穆勒中將 離台赴菲

【台北二十日中央社電】美國海軍第七艦隊司令穆勒中將夫婦，已於二十日上午十時結束六天訪華的日程，乘專機飛往菲律賓。穆勒中將在這次訪華期間，曾晉見蔣總統，會晤中美高級軍事將領，並曾飛往金門前線訪問了六小時。他說：「金門是中華民國政府和人民爭取自由的決心的象徵」。他相信金門的守軍，一定能完成防衛前線的責任。他離台時，海軍總司令黎玉璽，和美軍協防台灣司令梅爾遜，曾到機場歡送。

葛羅米柯在聯大演說中諷刺中共

建議明年開高峯會

美國反應良好預示下週談判順利 西德反駁否認阻和平解決德問題

【華盛頓二十日法新社電】羅斯克定於下週與蘇聯外長葛羅米柯舉行會談前夕，此間美國官員，今日對蘇聯外長葛羅米柯昨在聯合國大會所發表之溫和演詞，表示滿意。但對其談及德國之談話則例外。此間觀察家稱：葛氏雖然未提出過去兩年未在日內瓦裁軍會議提出之建議，但其中和之論調，在美國務卿[illegible]。

【聯合國十九日路透社電】蘇聯本日要求在一九六四年最初的六個月舉行十八國裁軍委員會高峯會議，俾商討裁軍問題。蘇聯外長葛羅米柯告知聯合國大會說，該項會議，應包括在聯合國裁軍委員會代表西方、共黨、及中立國家之「最高階層政治家」在內。彼等應商討普遍與完全裁軍問題，以及「各項個別措施，俾使對國際緊張局勢獲得進一步之緩和」。該項高峯會議，應在一九六四年最初三個月或七月舉行。蘇聯並建議該等會談可在莫斯科召開。葛羅米柯並宣佈蘇聯在裁軍方面對西方之一重大讓步。蘇聯現時深願准許美蘇兩國在其本身土地保留數目有限之洲際飛彈、反飛機飛彈與反飛彈飛彈，直至完成普通與完全裁軍之整個程序爲止。

【聯合國十九日美聯社電】蘇外長葛羅米柯本日在聯大爲蘇聯與中共爭辯之和平共存主張辯護，是將蘇聯與中共的思想戰帶到聯合國。他雖未明言中共，然其意自明。中共一再指控克氏和平共存主張，並主張必要時進行核子戰，以保證共黨在世界的勝利。葛氏說：今天誰都知道：不是和平共存就是毀滅的戰爭，「拒絕戰爭不可避免論，是指在社會生活中永遠排斥戰爭的可能性，闡明防止新的世界大戰可能」。

【波昂二十日路透社電】西德政府今日否認蘇聯昨日在聯合國大會發表之控訴，即西德經常反對德國問題之和平解決。按蘇聯外交部長葛羅米柯昨日對大會稱：西德對於歐洲之目前緊張局面負大部份責任，因其「竭力破壞德國問題之和平解決，而同時致力於一種敵視東德政策」。西德政府發言人哈斯今日告記者招待會稱：蘇聯之控訴，殊非事實，其實西德對於和平解決，已有「不少建議」。哈斯稱：倘蘇聯仍有阻止德國人民建立其自己內部制度之一日，德國問題將無「和平解決」。

美國務院表示贊同 美俄間和平貿易 但不包括中共在內

俄與加締結小麥貿易協議美極感不安

【華盛頓十九日中央社電】美國務院今日表示：美國贊同美俄之間非戰略性貨物的「和平貿易」，但它申明美政府的貿易政策，並不包括對中共的貿易。蘇俄與加拿大所簽訂之五億美元的巨大小麥貿易協議，已引起美國官方與私人之間的不安。在本週舉行的白宮圓桌會議中，政府與私人代表們曾討論關於「和平貿易」與蘇俄及東歐國家的貿易問題。美商務部長霍奇士曾表示：美官方正在對此事加以研究中。今天美國務院發言人麥克羅斯基被問到「和平貿易」是否包括中共在內時，麥克羅斯基答稱：雖然中共是一個共黨政權，但美國政府所從事的「和平貿易」政策，並不包括北平共黨政權在內。

英貿易大臣艾羅爾 完成訪蘇之行 同意擴展貿易

英私人貿易代表團抵北平

【莫斯科廿日路透社】英國貿易大臣艾羅爾，今日在此間完成其十二日之訪蘇時，宣稱：蘇聯已強調其對英國采購肥料與化學工廠設備之興趣。艾氏並已接見艾氏之蘇聯總理克魯曉夫，曾談及增加蘇聯肥料生產。今日所發表有關艾羅爾與蘇聯貿易部長之會談的公報稱：兩方已同意於明年初在倫敦進行談判，商討延續明年六月滿期之英蘇五年期貿易協定。艾氏並已邀巴托里契夫前往倫敦，就此進行談判。

【北平十九日路透社電】據接近英國貿易代表團方面人士宣稱：英國十八人私人貿易代表團，刻正在此間與中共進出口公司大做其生意。該代表團（經由上星期日抵達此間）由代表四十八間公司之工商業人員所組成。中共對外貿易部副部長雷任民本日接見該個代表團。

劉鍇在聯合國指導委會發表演說

引用俄共公開信件 給予中共當頭一棒

俄指中共好戰適足戳穿其假面具 諷刺阿爾巴尼亞愚昧無知故意曲解事實

圖：劉鍇

【聯合國總部十八日中央社專電】（遲到）中華民國駐聯合國常任代表劉鍇大使，十八日在聯大指導委員會會議中對所謂「中國代表權」問題發表的程序說明，要點：本代表團斷然反對此一要求列入議程的項目，在過去兩屆常會中，聯合國大會曾經詳細討論此項問題，經就一切有關因素加以徹底檢討，以後聯合國大會，曾迭經兩度以明確的表示，拒絕了蘇俄要求引中共加入聯合國的建議。上一次拒絕的決定，距今爲時不過數月，聯合國大會在緊迫議程的負擔之下，再作此重複表示，完全是浪費時間。蘇俄自從一九五零年以來，一直在聯合國中從事支持中共的活動，現在則將這個角色讓予阿爾巴尼亞扮演，這是堪予注意的。這是共產世界的一個諷刺。

主席先生：我知道依照我們的程序規則，不得作實質的討論，但是我想我有權簡單地答復「阿爾巴尼亞代表」所提的幾點說法。在他要求將此一項目列入議程的信中，阿爾巴尼亞外長提出一些荒謬的說法，這些表示，顯示他一無所知，要不是對於事實的故意曲解。[illegible]

俄會指摘中共玩弄無數人民生命

阿爾巴尼亞「備忘錄」的第三節，把中共稱做是「激進民主和平」，並且推行「一項國際和平與合作的一貫政策」。我不知道阿爾巴尼亞外長對這一切是否看得很認真，但必須假定是比較消息靈通的蘇俄共黨中央委員會，一九六三年七月十四日公開信作的第五部份，作如下引述：「中共的頭目們，竭力利用阿爾巴尼亞的頭目做他的代言人。」[illegible] 負責提供給我們知道一種截然不同的情形，它在現在時指控中共宣傳戰爭不可避免論，是「玩弄無數人民生命」，而且企圖假借革命摧毀整個人類。此項表示，如何與阿爾巴尼亞代表所說中共推進一項「國際和平與合作」的持久政策的話相調和呢？阿爾巴尼亞「備忘錄」的第三節說：「中共政權享有六億五千萬中國人民完全一心一意的支持」。我要向阿爾巴尼亞外長提供證據，以支持此種概括性的說法，他或許從沒有聽過有成千成萬的人逃出中國大陸和正在逃亡。

西藏人民控訴是最好的答案

他顯然忽略了另外數以百萬計的人民，因爲反抗暴政而以「反革命」的罪名遭受殺害或被判爲奴工的事實。至于中共之支持「各民族自由民主及社會進步的權利」，答案能够最容易地由西藏人民提供。西藏人民的困境，是聯合國大會所關切的問題。第五節說：中共政權「保持日益擴展睦鄰關係與合作……並主張以談判解決糾紛」。阿爾巴尼亞外交部長一定是在欺騙印度總理，尼赫魯當然不同意此說。印度國會說：「印度邊界一帶令人吃驚的狀態，正使人關切」。

如此睦鄰使人咋舌

主席先生：我並未談到問題的實質，我甚至未列述那些我認爲撰下都已深知之事實與論辯，我所欲做者，在于表明阿爾巴尼亞外長的說法是如何無稽，而在作此表明時，我願于此引述那些不會被任何想像爲偏袒我立場的人所說的一些話。主席先生：如果中共由於其暴行偏及對聯合國的公開侮辱，應當仍被認爲「愛好和平」，則聯合國大會在中共領導階層的作爲上附以「蓋印」，不僅明顯違背社會主義國家間相互關係的原則，並且有很多例子，是明顯違背大會認可。[illegible]

越共在西貢市區 投手榴彈及散傳單 炸傷數名無辜市民

【西貢二十日合衆國際社電】一枚手榴彈，本日在西貢中央市場發生爆炸，使到一個越籍婦女人身受重傷，及另外炸傷數人。該枚手榴彈（相信係由一個共特務人員所投擲者），係於正午在以百計人民在該市場購物之際所爆炸者。三個男子及一個兒童亦被炸傷，但警察調查，彼等之傷勢並不嚴重。越共傳單曾被發現散佈於該區爆炸地區。

拉曼要求印尼軍隊 自沙撈越邊境撤退

菲不反對在吉隆坡開高峯會

【吉隆坡二十日路透社電】馬來西亞總理拉曼，本日要求印尼將其部隊由沙撈越邊境撤退。他說，如果此項及其他條件獲得履行，則將將願意考慮成非律賓所提出之召開另一次高峯會議之建議。拉曼係向馬來西亞人民發表無綫電廣播演說。

【馬尼拉二十日路透社電】外交部本日表示：菲律賓將不反對在吉隆坡召開第三次三國高峯會議。

檳城馬來人 向印尼示威

【檳城廿日合衆國際社電】反印尼示威者於星期四日以石塊襲擊印尼總領事之住宅，並非共黨國徽，並有百名憤怒之青年，呼「馬來西亞萬歲」口號，以石塊及炮竹擲向該寓所。並要求警察放彼等入內。守衛之警察竭盡所能勸阻，但彼等仍未能進入屋內。警察准許幾名示威者升起馬來西亞國旗。一名示威者撕下示威者，將印尼國徽從門楣折下後，形勢即告散去。

蘇佛瑪出席聯合國 寮共竟揚言不承認

【東京二十日合衆國際社電】蘇凡諾旺親王之寮國愛國陣線，本日被指稱否認寮國總理蘇佛瑪在聯合國之代表佛瑪在聯合國之代表權，並聲明，渴望絕承認寮國在聯合國及政府命令之代表國（該代表團並無共黨參加），因此，該代表團在聯合國之一切行動，將保（無效）。據稱：「蘇佛瑪親王最近之行動，挑撥蘇凡諾旺親王，攝政國家。據說共黨領袖指稱：「蘇佛瑪親王將不負責任，如保帶有美國及其僕從之邪惡動機之一部份陰謀」。」

俄報証實新疆居民逃蘇境 指中共殘暴濫加逮捕 逃亡者數達五萬餘人

【莫斯科廿日法新社電】蘇聯報紙今日證實中國新疆省居民逃往蘇聯之消息，此爲蘇官方首次承認新疆居民逃越蘇境。北平「人民日報」已於九月六日首次發表此項消息。「青年真理報」今日發表之難民訪問記，指出此種「流徙」現象[illegible]。該蘇青年運動中央委員會喉舌報發表四名新疆省難民之訪問記，此四難民指出：彼等之逃亡，係逃避迫害。該報未提及新疆逃難民之數目，但此間中官方人士[illegible]。[illegible]中共領袖爲惡化中蘇關係，已改變其對少數種族之態度。蘇聯公民居留中國大陸，其命運[illegible]。

新疆全省掀起劇烈反蘇運動

承退股聲明

啟者：達毅廣告公司股東[illegible]因事業繁忙，願將本人股份退出，並辭經理職務，現由股東[illegible]接任經理，關於達毅廣告公司一切銀錢及業務轇轕，未往賬目如有未完手續，請於本年九月廿日起十天內逕向新經理接洽，逾期概與本公司無涉，特此聲明。

達毅廣告公司
新任經理 [illegible]
卸任經理 [illegible] 同啓
一九六三年九月廿日

鳴謝港九肉行持平總工會

先兄李錫晉加入港九肉行持平總工會爲會員，今不幸在瑪麗醫院逝世，承該會發給帛金港幣千元另撫恤金式百元正。該會辦事認真，歿存均感，此鳴謝。

李鏡鴻啓

THE BRITISH LEGION ENGLISH TUTORIAL EVENING SCHOOL

英國理員英專夜校

地址：九龍尖沙咀山林道45—47號 TEL. 664303

特別擴充招各班男女生

FORM 1-5

師資：全部經驗英國教師

學費：FORM 1-2($30) FORM 3($35) FORM 4-5($40)

時間：每晚七時至九時半

附設：特備商業會話及發音訓練班 ——各班設有錄音課程——

監督：MRS. J. A. B. BROWN

校長：MISS N. N. WOODARD

清華書院

本校本學期定于本月二十一日截止註冊，學生須于是日前來校辦理，逾期概不接受。

校長 熊式一
註冊主任 陳卓瑩
校址：九龍嘉林邊道 電話：八二〇二〇五

遺失啓事

茲遺失[illegible]第二四一八（2415）號，[illegible]聲明作廢。

一九六三年九月廿一日

英皇御准 香港賽馬會

本會一九六三年至一九六四年度第一次賽馬，定於一九六三年十月五日星期六（如天氣許可）舉行，是次賽馬馬場西邊看台等處名額均經訂滿，[illegible]，請向山光道本會所辦公室取備用。至於[illegible]，定於一九六三年九月廿五日星期三十二時截止，[illegible]。

司理委員嘉士
一九六三年九月廿日

工務司署佈告

一九五六年第二十七條（即香港法例一九五六年第二十七條）根據第二款規定所發之佈告。

茲將執行下開附表所述之填海工程條例公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有損之虞者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或提出其性質及何損失之預算及該項損失之數目。

附表

在九龍半島之西面，油麻地政府船塢（即避風塘）內，將興建一個碼頭及三個船排，在一段面積約佔五萬八千八百四十平方尺之海床範圍內，東北面以現有岸邊爲界，由距離上述船塢內現有碼頭東北角之西北方約一百八十英尺之岸邊上一點起，向西方伸展，全長約三百七十英尺。西北面以一條向西南方伸展之直線爲界，全長約二百八十四英尺。西南面先以一條向東南方伸展之直線爲界，長約一百九十英尺，然後以另一條向東北方伸展之直線爲界，長約二百五十七英尺，最後以一條向東南方伸展之第三條直線爲界，長約一百八十英尺。東南面以一條長約二十五英尺之直線爲界，向東北方伸展，由接上述東北界線之東南末端。上述該段政府海床範圍經已用紅色在P.W.D.一四一七號圖則內填明，由工務司簽發，存由土地註冊處。

一九六三年九月十三日
工務司 鄔勵德

警務處佈告

一、凡機托車輛之牌照其登記號碼係由AA一號至AA九九九九號以及電單車、巴士、計程汽車（的士）、貨車、汽車之牌照於一九六三年十月期滿而須換領者，應依下列之編排換領牌照。

二、茲請所有機托車輛之車主及司機注意該等車輛之牌照期滿之日期，並注意該等牌照須在期滿之前往登記部（俗稱車牌房）換新。

三、現將換領牌照之辦法訂定如下：

（甲）申請換領車牌時，必須使用印成表格（POL 290C）此種表格可向任何警署及郵局領取。

（乙）表格填妥後，應連同車輛登記簿（第三者意外保險單）及應繳之牌費（牌費數目在申請表格之背面註明），一併親自或派人送到或用郵寄香港干諾道中林士街新八號交通總部換領。在此換牌期間，申請人多而擁擠，本處爲申請人之利便起見，特敦促申請人用郵寄方式換領。

（丙）茲經編定下開日期以便此等牌照，務請依照下列之日期換領車牌之申請書。

日期	車輛號碼
一九六三年九月廿三日星期一	自用車AA一號至AA二〇〇〇號
一九六三年九月廿四日星期二	自用車AA二〇〇一號至AA四〇〇〇號
一九六三年九月廿五日星期三	自用車AA四〇〇一號至AA四九九九號
	自用車AA七〇〇〇號至AA七九九九號
一九六三年九月廿六日星期四	自用車AA九〇〇〇號至AA九九九九號
	電單車A三〇一號至一〇〇〇號
一九六三年九月廿七日星期五	貨車AA五〇〇〇號至AA六九九九號

四、集體換領車牌——爲便利各機托車牌之持有人換領牌照，現定一九六三年九月三十日至十月五日爲集體換領車牌日期。凡將大批換領車牌者，應將通知送交本處，以便安排何時可以前往領取牌照。

五、上列車輛之新牌，將由一九六三年十月一日起生效，而舊者即作廢。

六、各車主可請保存此項通告，以供其換領牌照日期之用。

警務處處長 伊輔

社論

葡萄牙要向毛幫投降嗎？

——論澳門政府的不智公告

人們會記得，當日本侵略中國大陸，佔領香港的時候，澳門也就成了「日本的天下」，澳門政府，祇有唯日特之命是聽。現在，澳門政府似乎又要重寫其慘痛教訓的一頁，在毛帮壓力之下，把澳門控制權雙手奉送於毛帮，自甘屈從了。這可以說是葡萄牙自果阿事件以後的最可悲之事。

澳門政府最近對毛共作了無謂的恐懼，過分的自卑，因而對澳門居民作了無理的壓迫，竟於十八日發出極其不智的公告，說「由於與中國共黨政權之傳統性良好關係，並有繼續維持此種關係之願望，澳門省政府特公告週知，凡在本省範圍內，不准有任何足以威脅中國大陸安全活動，個人或組織，對於這種活動的違犯者，當予嚴厲制裁。一經查明該違犯者之責任後，即將之解交中華人民共和國當局處理」。這分明是澳門政府、葡萄牙政府向毛共的一紙「降書」。

該公告明明說在「在本省範圍內」，即在葡國的領土內，而非在「中華人民共和國」的主權範圍內，何以在不同主權統屬的地方的「犯人」，那要「將之解交中華人民共和國當局處理」？這不是向毛共投降的事實嗎？

他們之所謂「中華人民共和國」，見之政府的正式公告，事實就承認了毛共的合法地位。不久以前，據傳葡萄牙政府曾通過澳門共特居間向北平勾搭，準備進行向毛共建交，此種傳說，姑可存疑，但在今日，葡萄牙與中華民國有着邦交，何以却另有一個「中華人民共和國」來？這分明是葡國無視現有邦交，自行破壞其外交立場，獻媚毛共，如是國際外交史上一大笑話。

更大笑話的，是該公告所指的「任何足以威脅中國大陸安全活動」，當屬於政治行爲，也即屬於「政治犯」行爲，澳門政府究可以把「政治犯」「解交中華人民共和國當局處理」，這是根據什麼的國際法？就算是一般人犯，按照國際法的引渡條例，也祇限於有邦交的國家間，而又必須經過法律審議程序，也絕不能逕直「解交」。這種起碼的國際法律常識，難道澳門政府、葡萄牙政府竟不懂得？

並且，該公告所謂「任何足以威脅中國大陸安全活動」，「任何」二字，可以包括廣泛到無所不至的涵法。例如說一兩句反對毛共的話，都可以被指爲「威脅中國大陸安全活動」，所謂「欲加之罪，何患無詞」，何況在共黨勢力範圍之下，祇要共特想對付某一個人，他們都可根據這公告要求澳門政府執行，澳門居民，豈不是人人自危？——不特中國人自危，就是葡國人也大有問題的。誰也不能保證在澳門的葡國人沒有反共者，照該公告所說，並未指明限於中國人，即毛共大可以有詞可藉，甚至可以包括澳門的葡國官員兵警在內。日本侵略者當年在澳門橫行時代，不就是這樣嗎？

這一公告，澳門政府不啻自行宣布放棄其統治主權，把法治權力奉送給毛共，一如日本侵略時代一般。可以理解的，澳門政府、葡萄牙政府這一所爲，無非企圖藉此來保全這一塊屬地，希望毛共高抬貴手，讓他們在此地苟延下去。但我們可以逆料得到的：

一、此公告一出，表示了澳門政府已在極力討好共黨，將無異不獲就共黨，澳門的一切，事實已被控制於共黨勢力之下，人們將視澳門爲「危險地區」，誰復樂於居住、投資、旅遊？除此之外，澳門又靠什麼來維持其生命？更談不上什麼繁榮計劃了。

二、澳門居民，包括多年來由大陸逃來的，絕大部份是堅決反共者，澳門端賴他們來支持，而澳門政府今茲所爲，不啻與他們爲敵，在今日他們走投無路之際，固將忍受，怨憤之心，蘊蓄之積，終將造成不安之局，則澳門社會將如何，殊可憂慮。

三、此一公告，無疑給予共特們絕大的鼓勵，他們將在澳門肆意橫行，日本侵略時代的壓迫、嚇詐、架擄等事件，必將變本加厲地重現，則澳門治安問題，絕不是澳門政府之力所能維持。且照此一公告所示，祇有對反共者制裁，並無對共特制裁，共特們還不是爲所欲爲，把澳門作爲他們的天下嗎？

四、毛共將可藉此一公告，隨時隨意向澳門進行他們的「肅反」工作，澳門政府與要把所謂「威脅大陸安全活動」人犯「解交」，將不勝其煩，而澳門政府也就將淪爲替毛共「肅反」服務的機構。

這幾點，已有日本侵略時代前例，事實必致如此。澳門政府、葡萄牙政府今茲之所爲，其愚昧不智，直等於自殺。我們於此，願敬告葡萄牙及澳門當局，今日的毛共，絕不能比之過去的日本，今日澳門的形勢，絕不同於過去的日本侵略時代的形勢。毛共於今年六月說過對港澳「維持現狀」的話，事實他們今日自救不暇，那有什麼力量對付港澳？他們敢於點燃自焚之火嗎？

但也不管澳門政府、葡萄牙政府措施如何，中國人與中國政府是不會容恕的，遺憾果是不好受的。

女王偕安妮公主趕返倫敦 辦就讀小學入學手續

世界什景

【倫敦十九日合衆國際社電】英女皇伊利沙伯，今晚偕同安妮公主乘夜車，離蘇格蘭返倫敦，為秋季開學。女王與女兒乘皇宮快車，并將及時趕達英京，返白金漢宮以進早餐，然後即驅車前赴倫敦南約之班寧頓小學，辦理安妮入學手續。女王旋於週六晨返回此間五十哩巴爾摩洛宮，將其長子英儲君查理斯太子預備於星期二日赴寄頓斯頓上學。

圖：英女王與安妮公主

【美國南達科他州亞伯丁十九日法新社電】錫菲鄧尼斯氏五小福接生的醫生柏波斯醫生說：五小福正常發展，並無不妥情況。他又說：目前五小福都是用奶瓶餵牛奶開水。其中的男嬰為士安德魯和女嬰加列克麗絲汀，似乎比其他三個女嬰更強健，胃口更好。

塗在烘麵包上的軟魚子 製成藥物可以醫治癌症

【利物浦十九日路透社電】利物浦藥廠，由研究科學家稱為「塗在烘麵包上的軟魚子」所製成的藥，在癌症研究中佔重大位置。（那是青魚、三文魚及其他魚類的精液）。利物浦伊文斯藥廠今日公佈，該藥現正用於癌症一種有限度方式，且被特准應病者，但現尚未能自由使用，因尚須多作研究。該藥廠研究主任稱：該藥名波羅丹係由青魚、三文魚及其他魚類的軟魚子得來，但製煉頗有困難，故供應有限。他強調說：在癌症研究中這一進步，不應誇作特效藥，它僅有阻遏癌細胞增長的效力而已，現尚須多作研究。人們不應超向醫生以求此方。

英法將要合并歷時一百六十年 拿破崙迷夢實現 △英倫海峽建隧道 需一億四千萬鎊

【倫敦十九日路透社電】一個英法專家工作委員會，經已出面贊成鋪設一條海峽隧道，建築兩條鐵路隧道，彼等之決定，經已使到歷時一百六十一年之迷夢，獲得復活。彼等並拒絕建築一座大橋之主張，認為此係英法間「較不令人滿意」之聯繫辦法。據一項白皮書（係該工作委員會研究對建築一條隧道及一座大橋各項建議後所發表者）宣稱：該項鐵路隧道建議（係由海峽隧道研究小組於一九六〇年所提出者），從技術觀點而言，令人感到滿意。該項隧道建議預示聯絡英法之間二哩隧道，在英國境內則以多佛及在法國境內以桑加特為其起點。其計劃為建築兩條個別隧道，每一個隧道包含單軌鐵路，及每隔五分至三十分鐘之時間，可用列車載運汽車渡海。建築該隧道之費用，估計約一億四千萬鎊，并將要八年之時間，可完成。

甘迺迪抵紐約 座車被擲 漆油所污

事前曾促伯明罕居民合作與自制

【紐約二十日合衆國際社電】星期四夜間，一名青年人由汽車內拋出一罐漆油，使甘迺迪總統之黑色轎車與數名旁立者，被白色漆油所濺污。該輛車係停泊在第五街前古巴大使斯密士住宅之前，甘迺迪當時在該住宅內參加晚宴。（甘迺迪於當晚較早時抵紐約，預定明日向聯合國大會發表演講）。有數名密探，記者與攝影記者站在屋外，忽有一載滿年青人之汽車駛過，其中一人並由車內投擲一個塑膠罐子，罐子在街上爆裂，漆油向總統轎車飛濺，警探與攝影記者飛跳，該汽車旋即疾駛而去，車內青年人並高聲呼好。

【華盛頓十九日美聯社電】甘迺迪總統今天呼籲種族糾紛的伯明罕「所有居民合作與自制」。他說：上週日四名黑人女童因伯明罕一教堂被炸身亡的悲劇向你們要求如此做。甘迺迪在與應召前來與他討論伯明罕局勢的七位黑人領袖作為時逾一小時的會談後發表上述聲明。在未發表該聲明前，甘迺迪指派前陸軍部長拉雅，及西點前足球教練布拉克伯倫組成一公衆委員會，尋覓緩和伯明罕的種族糾紛局面。甘迺迪說：聯邦調查局及地方當局正作「極大的努力」，以使週日之爆炸案及目前事件之主使者正法。」甘氏說：「我敦促每個人在這項努力上與他們合作，且所有伯明罕及阿拉巴瑪的市民，將給予該法律實施的程序以充分工作的機會。我號召所有市民在第二天以自制及責任感而行動。」義務工作的布拉克及拉雅，將於伯明罕與政治，宗教，商業及勞工領袖們會晤，對求減低該地區之緊張局勢。

日共分子七人犯欺騙罪被判徒刑

【東京二十日法新社電】日共分子七名，昨以欺騙罪被東京地方法院判處徒刑十八個月至七年不等，此七名日共分子，均隸屬在一九五〇年遭盟軍總部整肅之日共首腦人物所組織之秘密聯絡部門，通稱為「汽車團」。該「汽車團」一方面從事黑市買賣，一方面虛設公司騙款，將所得款項交予日共，然後關門大吉。此七人中，四人判處四年至七年不等之徒刑，另三人緩刑十八個月至三年。

印尼以投共恐嚇西方 遂行其反對大馬政策

【馬尼剌廿日法新社電】英文「菲律賓前鋒報」今日透露，印尼外長蘇班特里奧，前與菲總統會談時，曾表示英國與其他西方國家若繼續「干涉」北婆地區，則印尼將對馬來西亞採取激烈行動，甚至傾向共黨亦所不惜。英文「馬尼剌紀事報」今日亦刊載其記者與蘇班特里奧之單獨訪問記，內稱蘇氏曾對菲總統表示印尼決心反馬來西亞採取「嚴厲步驟」，惟內容如何，則未透露。

共砲射金馬 一百零七發

【台北二十日中央社電】福建沿岸的匪砲，十九日向金門和馬祖射擊了一百零七發。國防部新聞局說：十九日下午六時四十分，到晚間八時四十分，廈門大嶝和圍頭的匪砲，向金門島羣射擊九十二發，同日下午六時到六時三十五分，黃岐匪砲向馬祖島羣射擊十五發。

怪魚 一條鬚長過身十倍 一條頭上有「光燈」

【莫斯科十九日法新社電】「塔斯社」今日稱，蘇聯海洋學遠征隊，在太平洋深處捕魚，已捕得若干奇怪之魚類，其中包括一尾具有一條比其身長十倍之鬚，而另一尾則其頭上有一點強光。塔斯社稱，此「鬚魚」是在二千公尺深海中捕獲，並稱，蘇聯魚類學家仍未能斷定此鬚之機能。至於在一萬一千公尺深海中捕獲之「光燈」魚，顯然利用此光燈，以照射其欲捕取之物，使之失明，在向敵方攻擊之一剎那，射出光線，其後即關閉光線。此魚於其「光燈」之下有一狀類似彎形之突出物，使其能固握所捕獲之物。

吳廷儒夫人 離南國飛雅典

【伯爾格萊德廿日路透社電】南越總統吳廷琰之弟婦吳廷儒夫人，於今日乘搭飛機離此，前往雅典。

馬來亞印尼 歡迎池田出任調人

【吉隆坡二十日合衆國際社電】馬來西亞及印尼，本日歡迎日本首相池田勇人，所提出調解爆炸性馬來西亞爭執之建議。在該項爭執之第三方菲律賓，現繼續保持緘默。馬來西亞總理拉曼告知各報記者謂：該項建議，係屬「良好」，並謂，如果日本提出一項正式辦法，則吾人將予以考慮」。在東京方面，印尼外長蘇班特里奧，曾告知日本外務省一個發言人，謂渠之政府將歡迎日本從中調解，以緩和馬來西亞所引起之緊張局勢。蘇班特里奧係在前往聯大途中，在東京停留時，與池田於星期四會談。

論經濟發展及其途徑（上）

楊明

一、問題的提出

經濟發展，在各國乃至國際間，已成為共同努力的目標。根據統計，按人口和收入的比例說：估世界人口百分之十八的經濟高度發展區域，享有世界收入百分之六十七的國民收入；而估世界人口百分之六十七的經濟落後區域，祇有世界收入百分之十五的國民收入。另按國家生產總值的比例說，即美、英、法、德四個國家的工業生產額，佔世界百分之五六點六，其餘所有國家只佔百分之四三點四。由此可見，經濟發展在國民和國民、國家和國家之間，是怎樣的懸殊。為了改變這一差別，經濟落後的國家，為了提高其經濟水準，固在積極努力；就是經濟已經發展的國家，也莫不以協助經濟落後區域，獲得發展為己任。所以經濟發展，在今天乃至可見的將來，已成為世界各國共同追求的總目標。我國在世界這一潮流下，不管為增益自己，或為協助他國，對發展經濟這一任務，有重新加以認識，具體予以研究的必要，此其一。

歷史上現代化的到來，是以農業革命為起點；其發展亦是以這作為主流。任何國家，凡是領導這一發展的，便稱得上是先進國。能夠追隨這一發展的，便稱得上是進步的國家。如果脫離或且違背這一發展的，即難逃於落後國家的命運。我國在海禁大開後不久，原即開始追求「現代化」，祇因不曾鮮明的發動一次農業革命作基礎，所以「現代化」始終殘頃舊局，姍姍來遲。民國初年，雖有一部份以時代前驅自許的知識分子，以提倡「民主」、「科學」相號召，也因沒有經濟發展作為道路，所以終能空言，流為口號。因為「民主」、「科學」在現代化的過程中，與經濟發展，是互相表裡的。如果十八世紀，英國的農業革命不曾發生，其他國家不曾追隨，民主，科學是不是能有今日的局面，實可懷疑。我們要求我國現代化，不能把握現代化的基本因素擴開或與立；至於如何把握，怎樣推進，不能不作一番較深入的討論，此其二。

我國經濟發展，在前清洋務運動時期已經開端。北伐統一後，曾有國民經濟建設運動的推行。孫中山先生的實業計劃，更是領導我國革命建國的骨幹。因之我們也可以說，我國對經濟發展，早已有了認識和注意，祇因國家的環境，推施的方法與瞭解的程度，未能從得其利，所以經濟發展，在過去悠長的歲月中，不曾有滿意的成就。政府退處台灣後，近年在環境和瞭解上已自不同，特別在措施上，已有很多進步；但是由於以往過於落後，而又因為軍事時間尚未過去，所以經濟發展的現有成績，依然與理想或需要有很大距離。照通常標準，我們毫不遲疑，我們是屬於經濟落後的國家。今後如何使我國的經濟，脫離落後的窘困，快步向前，這是國人所當共同努力的課題，此其三。

二、我國經濟形態及其遭遇的問題

現在且看看我國的經濟，是怎樣一個形態，其中有些什麼問題。

從大勢看來，我們現在台灣的經濟形態，已算脫離羅斯托教授在其名著「經濟成長的階段」中所指的第二階段「準備起步」，而是在第三階段「起步」上前進。照羅斯托教授的說法，這一階段的形態是：㈠不僅在生產上（包括農業和工業），一致要求技術革新，在政治上也出現強有力的集團，要求並推行經濟的現代化。㈡國民的儲蓄和投資，大約由百份之五增長至百份之十或者稍多。㈢新的工業迅速擴展，為餘用作設備上的再投資。㈣由於生產與農業的不斷出現，勞動者和管理人員以及其他產品的需要，都隨之增加。㈤農業發展，使一般的收入、儲蓄、投資比例的增加，生產日益形擴大。㈥農工業的技術水準和社會經濟結構，漸次改進，而趨於成熟。這一說法，與我們在台灣的經濟情形，大致符合。這是我國近年來，經濟上的一大進步。不過光從「準備起步」的階段不遠，「傳統社會」的陳習不見得已完全去掉，尤其是受日本長期佔領所留下來的殖民地經濟色彩還相當濃厚，所以前面所說的那些落後地區的經濟特徵，仍若隱若現的不時在眼前呈現。特別值得注意的，是我們的生產、人口、資本等問題，而阻礙我國經濟發展的因素，也多半存在，這是討論我國經濟發展，所應先行瞭解的。除了生產、人口、資本三項，在這裡略加分析外，其餘的問題，擬在後面，一併提出。

在生產方面說，如果就台灣近十年來的生產說，和農工業產品增加的速度和比率說，看來自是相當健全，頗可令人滿意。但是從另一方面去看，仍有其中不足的地方。第一、是我們整個的輸出並仍是非常之少，與歐美經濟發達的國家相較，在輸出數字上固不成比例，即與亞洲的國家相比，也僅是較菲、韓、越略勝一籌，而在錫蘭之下，與緬甸彷彿。如果從輸出看一個國家的經濟力量，我們現在已有的成就，似乎還差得遠。第二、從輸出的品類說，農產品仍佔很大的比重，雖然在上年的統計數字顯示出來的工業產品，估到百份之四十七點二，農產和農產加工品祇佔百份之五十二點八，但實際在工業品中，仍有不少的農產品。如按輸出計，祇集中在糖、米、香蕉、鳳梨等少數品目上。在工業品中，祇有紡織和水泥較為出色，其他在較高技術性的工業上，還不見有太多的進步。所謂第三大產品，在我們的企業中，仍不見有何成長，無疑的，還需有一段長時間的孕育。

在人口方面，最顯明的是十年以來，每年百分之三點五的人口增加率。這一增加率，每同一年度，需有國民總收入百分之十四以上的投資，始能維持原來的經濟水準。十來過去十年來，我們的國民收入係以百分之七點二的速度增加，資本的形成，平均達到百分之十七，較之一般落後國家，算是高的成長。但由於人口增加的速度大，要經濟發展加速，似乎很少可能。其次從年齡也可以看出人口的問題，依統計，在上年度，年齡在十五歲以下的兒童，在一千一百五十餘萬的人口中，估全人口的百分之四十六。那就是說，許多家庭都有很沉重的子女教養負擔，在消費外，難得有儲蓄。另外再看國民職業的分布，農民估全人口的百分之五十五點三，工業人口祇佔百分之十一點六。若以早期英國在經濟發展中的職業分配比率比較，則我們工業化的程度，實是非常淺短。據統計：英國的農業人口，在一八五一年估百分之二十二，一八八一年降到百分之十二，一九一一年降為百分之八，到一九三一年，祇佔百分之六。而工業人口比例，依次為百分之四十三，百分之四十六，百分之四十六，百分之卌三，幾乎保持一個常數。其他從事第三次生產的人口比例，依次為百分之卌五，百分之四十二，百分之四十六，百分之五十。由此也可以看出，一個國家經濟發展的情況和軌跡。我們的工業人口，還不曾達到百分之十二，而農村人口，已是過剩。那就是說，都市和農村，都可能有剩餘勞力。再如國民的教育程度，也有可注意的，我們還有百分之廿四點的文盲，雖然在高等、中等教育階段中，有相當比率的增加，而理、工、醫科學生，仍是不夠。我們的技術人員，似乎到處都不夠。祇要一看估較大比率的公營企業經營的情形，就可想見。這都是我們在人口和人力資源上所潛伏的問題。（未完）

利用骨節炎患者求治心切 美黃綠醫生年騙十多億元

關節炎使患者痛得要命，以致不惜浪費金錢，求醫於黃綠醫生及偽藥，或購買無效的藥物。這是美國記者李羅孚揭發美國黃綠醫生及偽藥的報導。

·士邁·

彭加納醫生，很有把握的微笑着，手上拿着一個火漆封紙的木板，進辦公室來，坐在桌子旁邊。他說：「史密斯先生，你患骨質纖維組織炎，這是關節炎的前奏。我很安慰，你能夠及早求醫，以免病入膏肓。」

我沒有纖維組織炎——那是淋巴腺炎的前奏，不是關節炎的任何其他徵候——我也沒有關節炎，一位專家給我檢驗過，可以證明。我祇是一個「偽稱」下背骨痛的病人，在所謂的關節炎診所中。在美國，有一千二百萬個美國人患關節炎，它是一種嚴重的病症，雖然正當的治療，能夠幫助許多患者，但是，不可能治癒此症。因此，有人以為能夠治療關節炎而騙錢，估計他們所騙的錢，每年達二億美元（約合港幣十四億三千萬）。

我曾經寫信給一波爾診所，偽稱是一個避暑居所的僱員，最近患背痛。這診所的主任愛德華斯，在完長的覆函中，請我前往診所檢驗，他寫明基本治療費每週四十二元，但每週的費用，可能增加七元至廿五元。我以為我的症祇須四十二元的醫療費。我決定前往就醫一星期，預備八十元，但結果還不夠。

我給波爾診所吸引了，因為它在報紙和雜誌大登廣告。醫學還未發現關節炎的起因，但波爾診所說它曉得。根據它的說法，關節炎是由於「身體內化學的不平衡，血液及組織的正常的鹼消失了或減少了，而有某些程度的有系統的酸質過量」。這診所說，其他的原因有「外來物質侵入血液的中毒」，「維他命欠缺」以及「對空氣、水、太陽、熱、土地及菜蔬等的不正常的關係」。

「關節炎及風濕基金會」對於波爾診所的見解表示懷疑，說波爾診所的關於關節炎起因的理論，是「許多年前的醫學所證實不確的」。它說，「這診所所能夠醫治關節炎，也沒有實證」。不過，這也沒有幫助他們招徠生意。

……一塊多士。沒有鹹，也沒有咖啡。根據診所說，咖啡和茶對於關節炎是無益的。她說：「他們要你戒口。你吃一件酸質的東西，你要吃兩件鹼性的東西。」我開始接受檢驗。醫生，替我並度溫度。西。他們有戒口食物單。他們說肉是酸質，所以我們每週祇能吃一次肉。」我問她在這裡留醫，有沒有功效，她說有，她覺得好了些。吃過早餐，我開始接受檢驗。第二個是巴里西亞醫生，替我並度溫度，詢問，寫下我的病歷。我告訴醫生，我的痛從腰部開始，後來轉移到下脊骨。第一個醫生，診所主任費組德醫生，向我作詳細的診斷。

他敲了我的胸和背，他敲了我的脊骨，當他敲到腰部時，我叫痛。他左敲敲、右敲敲，從脊骨敲到小腿。我穿上衣服，到另一個房間去，彭加納醫生，另一個骨科醫生，進來給我診斷纖維組織炎。再到另一個房間去接受藥物檢驗。他建議我在診所留醫兩個星期。他定下了治療方法，雖然他們告訴我，我的「組織炎」是「輕微的」，處方都是愛德華斯所說的「未消散的病症必需的治療方法」。收費不是每週四十二元，卻是兩週共一八六．〇四元——另加食宿費。（一）

上圖為美國市面出售的兩種電療器具，在實際上沒有甚麼醫療價值的。下圖為頓夫斐醫生，他的藥已被禁用。

神經病院快消滅

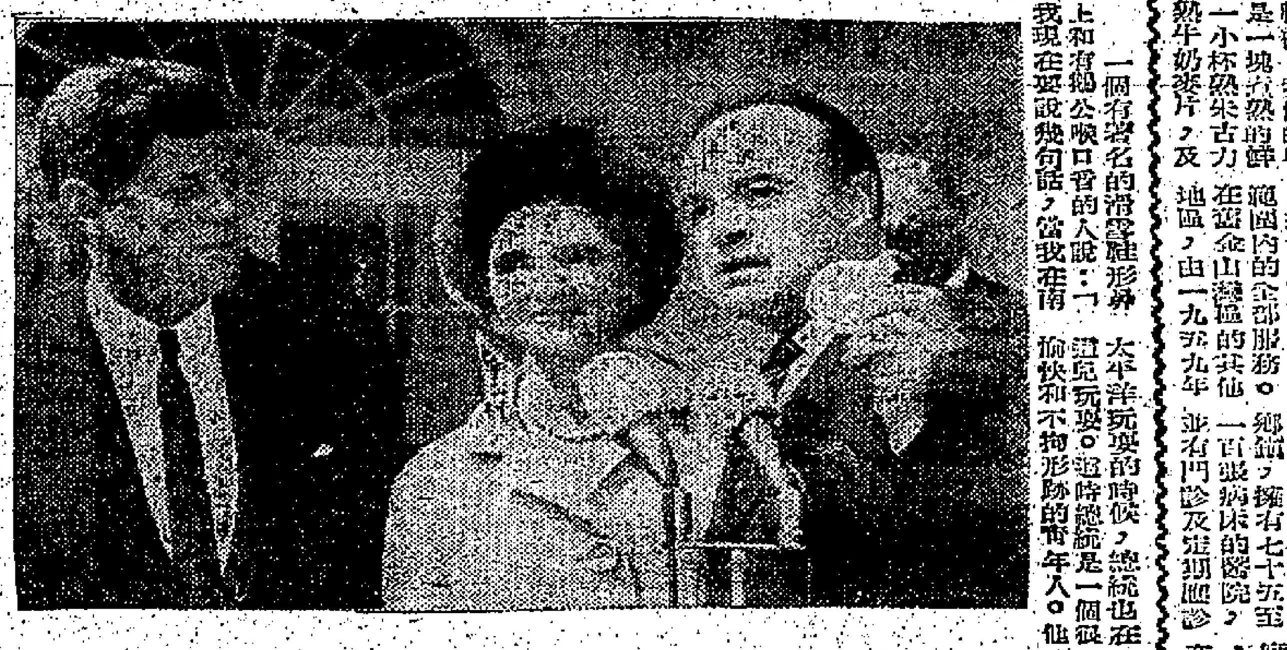
截至現在止，多數就地治療的新設備，都是各州所設立辦理。送入州立精神病院的病人，自一九六二年的三年中，減少了三分之一。伊利諾州最近通過發行公債，興建六間精神病中心，這種精神病中心的辦理經費，比舊式精神病院所需的經費，不會多出很多，因為病人的負擔是減少了。由於精神病不是一朝一夕所能醫好，除了富有的人外，是不能負擔得起私家醫療的費用的。所以，精神病患者的百分之九十七，必須由州立醫院的一種社會主義化的醫藥加以照顧。現在，對多數的精神病患者既可予以短期的治療，精神衛生保險也可行了。

在十字的八十三項醫院服務計劃中，已有五十八項規定，給予患神經病的人以最少廿一天的治療，使用於真正一般如精神病和其他許多鄉鎮都可完成的好處。今天，每一鄉鎮精神衛生中心的經費將和其他綜合性醫院的經費來源一樣，一部份由病人付出，一部份從稅收而來的經費，作為州精神衛生計劃的一部份。因此，更重要的是，那些需要社區的，比這些經濟原因更重要。

綜合性醫院設精神病部門，日夜診所，急診室和留醫部門，診所及住宅中心，市民可以隨到隨醫，他們的成績也可以比得上。它們的成績已有助於證明全面性的鄉鎮設備，以為全州的人民服務。康涅狄格州現在興建位於鄉鎮，擁有七十五至一百張病床的醫院，並有門診及定期赴診。

甘迺迪計劃

為促進這種中心的興建，甘迺迪總統最近建議一項聯邦補助計劃，由聯邦政府負擔興建鄉鎮精神病中心費用百分之四十五至百分之七十五。實施這項計劃的法案，已於本年五月下旬在參院通過。



一個有著名的滑稽形容詞的人，上和有幾公噸官宦的人說：「我現在要說幾句話，當我在南太平洋玩耍的時候，總統也在這兒玩耍。」這時總統是一個很愉快和不拘形跡的青年人。他那時所關心的，當然祇是敵人。」

甘迺迪性情轉變

並非受卜合影響

一個平素性情躁急，動輒發脾氣的人，近日遇人接物都心平氣和，頗有老杜詩「水流心不競，雲與意俱遲」的神氣。

·古原·

說這些話的人是電影諧星卜合，而且是在擠滿了哈哈大笑的總統秘書和國會議員的白宮花園說的。卜合是白宮的上賓，甘迺迪總統是當面微揚他的人。卜合在這兒所幹何事呢？他和他的太太同來白宮，接受由總統頒給的國會金獎章，是獎他在一九四一年以來服務全世界美軍將士的功勞的。卜合雖然得意忘形，心中卻存了一個正經的念頭，滿以為「我不辭勞苦，跋涉於國外，才得到這獎章，他們大約會向我發表一大篇議論」。甘迺迪向卜合頒發這獎章的時候，卻祇說很一句：「這國會獎章就是我們新近接到的唯一法案了。」這句亦莊亦諧的話，可以象徵着甘總統上週的心情——他在上週對一切的重要問題都表示一種從容不迫的態度。

甘總統在來一天的記者招待會中被詢問的問題，有一些如果在不久之前提出來，就會使他變成惱怒的樣子。他現在卻是和顏悅色，顯是打定主意，決不激怒任何一個人。他不肯加入關於附越問題的國際怒吼，被詢美國對南越政策怎樣，他祇心平氣和地回答說：「我以為我們在南越有一個簡單的政策：……我們能夠取得勝利，非黨能夠保衛自己，美國人能回國。」美軍協會（一個由老軍官、退伍軍人和飛機商人組成的私人組織）通過一個批評禁試核子條約的決議案，認為這條約會危害國家，這樣會使他發怒如狂嗎？甘總統雖然不同意這協會的見解，可是他說：「我以為這協會有發表意見的自由。」參院國防委會主席羅素（民主黨喬治亞州人）決定反對批准這條約的意見怎樣？

他祇說：「我以為羅素在參議院是最受敬重的人，他的說話當然會有一些影響力。」在過去，凡有批評他的說話，甚至是稍有批評意味的，都會使他大發脾氣。現在他被詢問對兩本新出版的書（一本由「時代週刊」的白宮記者錫特撰寫，另一本由拉士基撰寫）的意見怎樣？（按一些書評家的意見，錫特對甘迺迪的批評過少，拉士基的批評卻過多。）可是甘總統毫不動火。他說，他認為錫特的書是有批評意味的。至於拉士基的書，他祇讀了頭一部份，可是他看見「紐約前鋒論壇報」的書評，和「紐約時報」的書評家的評論，都是讚揚這書的。所以他將來會把這書讀完。

在這一個記者招待會中，甘總統始終用低笑和溫和的態度來答覆使人生氣的問題。在實際上，就是在這記者招待會之前，有些眼光銳利的華盛頓觀察家，已看出甘迺迪總統的冷靜態度了。他的總統職務雖然使他煩惱，可是他的性情變得溫和，他工作的幹勁也一如往昔。然而白宮現在已喪失一些激昂慷慨的心情；在總統的公私談吐中，也欠缺急於最火的氣味。國會在一個十年來成績最少的會期中虛度時光，總統卻不加以批評。黃金源源外流，甘迺迪雖然建議了一些補救良方，卻不是根本解決的辦法。甘迺迪和差不多全國的人都是抵抗。他的政府的對鎮，有些人認為很溫和。他們對甘迺迪在記者招待會中祇從容不迫地說：「我以為我們已用適當的速度來處理這問題了。」

甘迺迪現在的態度有些什麼原因？或這態度能夠維持多久，當然是沒有人能估計得到的。然而這態度如果繼續維持，當然能使一些人及時行樂，如甘迺迪在羅得島新港他的岳家度周末就是一例。甘迺迪夫婦在這周末渡過他們結婚十週年紀念，又在新港郊外玩高爾夫球。

國際剪影

保衛民主的新式武器

早於一九五四年的建議，在美國的無效率的政府組織下，迄今還未被採行。

格陶當時說：「擴亂性的戰爭，凡是武器是不夠的，我們還有關共黨戰略的課程也沒有，更說不上反擊他們的訓練了。」格陶的意思說出，人是最重要的武器，沒有人比列寧更清楚，當他認識得更清楚後，他馬上設立了專門訓練破壞份子、滲入、煽動、組織、宣傳的戰略學校。今日這類訓練機關已增至八千所，目前世界非共國家的七十二個共產黨，都是由這些訓練機構的畢業生作主持人。

「但非洲、亞洲、南美洲的青年，能從那種學校學到組織民主主義的技術呢？」

直至一九五四年八月廿日，另一封有白宮印章的信，寄給格陶，內容使格陶難以相信，因為信內說政府「行動合作組」的主持人這樣說：「我相信你一定了解，這樣的一類計劃，會使政府國內有廣泛的不同意見，也因為這樣，你的計劃不可能有任何成果。」當格陶逼此人央求之際，卻出現了一個龐大的建議，國家安全委員會組成了一個四人小組，他們完成了那份能協助容納將軍的五十一頁報告書。

最後，甘迺迪組成立一個白宮的小組委員會，由小組主任擬定，這個小組作出如下的報告：現有的有關國外事務的訓練，都不能滿足需要，須有一種國外事務研究院。這項建議交由總統執行。但在法律方面，國務院幾經反對，原來擬派的八名民主黨和共和黨議員，取得白宮支持，在國會前通過法案，成立一個「自由研究院」，但由於國務院反對這一項法案，迄今還未能通過。一旦成立後，將是對抗共黨的最高武器。（下）

中南半島的奇蹟 湄公河水利工程快預期一年

中南半島多年紛亂，但泰國、寮國、柬埔寨和越南，卻捐棄政治歧見，從事發展湄公河，這可算是東南亞區一個奇蹟。

湄公河下游地帶，幅員比法國大，佔擁有一千七百萬人口，經過三年來發展後，發展工程比原定計劃進展得快一年。聯合國亞洲及遠東經濟委員會在馬尼剌舉行十九屆會議時，通過了一項撥款案，泰國出資三十一萬一千美元，寮國三十萬美元，法國二十萬美元，日本十八萬美元，紐西蘭一萬四千美元，法國也表示願意出資協助柬埔寨興辦一項支流計劃，但也沒有說明出資多少。

從舊史看來，這四個國家發生爭執，實際上從未停止過的。柬埔寨於一九六一年因邊境糾紛而與泰國斷絕邦交，去年又和越南斷絕關係，越南則因寮國去年成立聯合政府和承認北越，故又與之絕交。

湄公河長達二千六百哩，此河源出西藏高山，經過中國、緬甸、寮國、泰國、柬埔寨、越南而注入南中國海。湄公河發展計劃完成後，在下游的大約一千四百萬畝的土地，最少將有十個水力發電廠，大水壩，其中三個建於主流，七個建於支流，以供應四國的九個大工業區。該區擁有大約四千萬人口，將直接間接得到該項工程的利益，他們向來幾乎年年都有水災的。

泰國政府去年十二月，僅以一千萬美元的代價，興建第一個湄公河支流水壩，預期一九六五年完成，該壩每小時發電二萬四千度電，而目前該區祇須生一千度電，同時，該區將獲得用水供應，把貧瘠之地變為富庶之地。

美國今年一月又撥款五萬美元，以更換水力發電廠機件。

湄公河計劃現在最少擁有三千三百一十萬美元的發展工作。參加國際計劃的十六個國家，從一九五九年起，各國工程人員來到這個地區工作，但他們沒有一人因當地戰爭而被殺害或被捕。

湄公河計劃本身由四國各派代表一人組成之委員會，在曼谷有一個總辦事處，另由四個國家的工程顧問委員會。

該委員會在柬埔寨進行的水文研究，已證明湄公河的河道可容更大的船隻，因此現已可以改善該區的水道交通。（智仁）

被警車踢下火水爐燒傷的少女

白少雯將整容 後天先行檢驗

副華民惠柳新親訪其父 謂港府已撥三千元給她

【本報訊】遭警車上翻落的火水爐燒傷的白少雯，自從醫院出院後，現已返校上課。

副華民政務司惠柳新，對她的父親說：當局已合共撥款三千元，供作她的補助費。

惠柳新副司昨親往警車公司工廠會見白少雯的父親白寬，詢問他的家庭現狀，並關切白少雯返校讀書後的情形。

惠柳新會見白寬後，即與有關方面聯絡，約於下午二時左右派人致送現款六十元，作為白少雯本學期的車馬費。

據白寬表示：惠柳新副司曾對他說，最近有作整容的醫生自外國返港，擬與白少雯整容，現有關方面已與該醫生洽定後日下午二時給白少雯檢驗，屆時華民政務司將派車接白少雯前往該醫生診所。

白少雯被燒傷的事件，發生於本年四月七日上午九時六十分左右，當時白少雯是在返家途中，遇過搶掠小販的警車，將擺上擺賣的火水爐踢下，當時火水爐滿白少雯全身，頓成火人，幸獲三名過路人奮勇將火撲滅，但她已身受重傷，三個途人亦受輕傷。

越獄囚犯再被捕回 訴稱被監獄人員毒打

曾吐血及遍體傷瘀故決心逃走 法官將案押候並下令警方查究

【本報訊】被警方捕回的越獄犯昨訴說越獄的原因，乃遭監獄人員毆打以致嘔血。法官聆後，將案押候一週續訊，並下令警方查究。

被告男子黃鑾，廿三歲，海陸八，住九龍大角嘴大廈二十八號室，居港十年，有一妻及一子。被控於五月五日因犯盜竊罪被判入獄廿四個月，但於本月十七日在芝蔴灣監獄服刑期中逃走。

本案由中央裁判署法官布頓審訊。被告向庭承認控罪後，向法官訴說：當他在獄中，先後兩次被獄中人員全不講理由的，將他毆打至嘔血，所以他決心要逃走，在他被毆時，他身體各部也給毆打至傷瘀斑斑，雖然還有其他囚犯在場，但都不敢出來指證，否則他們也一樣會被毆打。

寡婦周水娣的遺體，昨日下午舉行收殮，遺下的一對小孤雛，伏在棺木上痛哭。

寡婦周水娣昨出殯 小姊弟伏棺慟哭

熱心人士續捐款教養死者遺孤 本報兩日來收到二千七百餘元

【本報訊】被銀水車壓傷未獲醫院立刻急救以致身亡的寡婦周水娣的遺體，昨日下午已由她的遺孤黃嬌、黃現兩姊弟及鄰居等合力收殮，今日上午八時，由火車運往和合石安葬。

在昨日下午一時二十分，醫院道東華東院殮房內籠罩着一片淒涼慘淡的氣氛，死者遺下的一雙小兒女，在鄰居的攙扶下，跪在母親的棺木兩旁，當她們瞻仰慈母的遺容時，搶地呼天，放聲嚎啕大哭，使過路的途人不忍卒睹。

當靈柩被舁上醫院道準備送上靈車的時候，她們兩姊弟還捨不得就此和母親分手，攀上伏在慈母的棺木上，工作的人員，不忍強行將她們阻止，只好讓一對小孤雛盡情痛哭後，再繼續行程。

靈車於二時將死者的棺木載至中和里她們以前居住的地方，進行了一次「擺路祭」的儀式，此時坊眾們已經集路口觀看，同時平日與死者交情不錯的鄰居，也禁不住潸然淚下。

又訊：信昌機器工程有限公司的職員為籌不甘後人，集資元百六十元交來本報，作為捐贈周水娣的遺孤的生活教育費。熱心人士對周水娣的遺孤將捐款送來本報，昨一日內共收到港幣一千四百三十元，連同前日收到的一千三百六十元，共獲捐款二千七百九十元。

昨日捐款的人士如下：無名氏十元，有名氏十元，姚先生二十元，黃先生二十元，有名氏十元，趙劉氏十元，陳女士十元，馮小姐二十元，陳華二十元，曾先生十元，黃寶揚、陳昌、關榮記、殷澤芬共元，C先生二十元，黃十元，措揭人二十元，黃國威一百元，陳玉儀十元，應寶二十元，曾姚、鄧宅十元，同病者先生三十元，陳慧秀二十元，一長期讀者三十元，鄭司徒先生廿元，心照宅十元，信昌機器工程有限公司職員五百六十元，李無名士二十元，林興樂滋二十元，同情者元，潘淑芳二十元，周玉珍十元，溫筱儀二十元，凌老太二十元，凌家浩二十元，有心人十元，孫應海元，馮氏二十元，E．L十元，伍太一百元。

士丹頓街中和里，周水娣的鄰居擺路祭，死者的兒女在路旁跪下，答謝坊眾們的拜祭。

汽車換牌 後天開始

AA1—AA9999

【本報訊】本港之巴士、的士、貨車及電單車，其車牌號數係由AA一至AA九九九九號者，須於下月換領新牌。

所有汽車之車主及駕駛人士，須查明其汽車牌照之到期日期。有關換牌日期及詳細情形，將載於本報廣告欄內之運輸處通告中。

換領車牌事宜，由本月廿三日起，在干諾道中林士街新填地警務處交通部辦理。至於換領車牌之申請格式紙，可向任何警署及郵局領取。申請格式紙填妥後，應連同牌簿、保險單（第三保險）及牌費，親自送到或郵寄交通部收。

預料在換牌期內，交通部勢必擠擁，申請換領車牌者最好利用郵遞方法。至於大批換領車牌之工作，將由本月卅日至下月卅日之間辦理。

明年初觀塘及荃灣 有煤氣供應

因水荒影響公司損失大

【本報訊】本港嚴重水荒，使香港煤氣公司蒙受很大的損失。

香港煤氣公司經理史碧堅斯說：「自從本港發生了食水的嚴重缺乏以來，香港煤氣公司受害甚深，因為居民沒有水的緣故，他們就用不着使用煤氣了。」

史碧堅斯說：「香港煤氣公司的損失，只是在這方面，那就是居民既然沒有水，於是就不需要使用煤氣來煲這一方面而已，其他各方面的使用煤氣，如工業上的使用煤氣等都是正常的。」

據悉：香港煤氣公司有意計劃把煤氣供應擴展至香港仔、淺水灣和赤柱三個地區，但計劃的關則，仍然沒有着手草擬，因為這仍要看未來的情況而定。至於觀塘和荃灣兩個地區，預料將於明年初就會得到煤氣供應，現在該兩區的裝置工程正在積極進行中。

泰外長乃他納過港出席聯大

【本報訊】參加大馬來西亞成立大典後的泰國外長乃他納，昨過港飛紐約出席聯合國大會時稱：大馬來西亞的創立，對泰國及東南亞國無任何影響。他指出：最近印尼及菲律賓三國聯成立馬來西亞邦的組織，則對東南亞公約組織有影響。

本屆聯合國大會中，共申請入會一事，泰國的立場問題，乃氏不作正面答覆。他說：凡一個新國家申請加入聯合國，必需要具備入聯合國憲章條件，才可能通過。同時，聯合國方面也要詳細考察申請國是否效忠聯合國，缺乏以上條件者，則不能加入為會員。

孔教團體籌祝孔誕

舉行徵文比賽

【本報訊】本港孔教團體聯合慶祝聖誕大會籌委會，昨舉行會議，決定除刊印聖誕特刊外，並舉行公開徵文比賽。

據悉：參加徵文比賽者，應於本月底前，送寄銅鑼灣加路連山道孔聖堂或荷里活街八十三號三樓中華聖教總會辦事處，文體不拘，約在二三千字內，不得涉及政治，不得詆毀宗教及私人道德為原則。

出席會議者有：許調成、黃允歐、關超文、陳仲池、翟佩孫、盧展才、劉子清、李翹宇、莫達道、李瑚、陳佐乾、黃達道、鄭水心、何壽康、孫錫禹、古應熙、林仁超、黃鈞庭、朱夢盈、黃軒、梅炎秋、區少方、潤華、朱希文、路存斌、侯元廸、何理甫、區湖名等數十人。

吳君麗等准入英籍

【本報訊】港督昨在憲報中刊出，批准粵劇女伶吳君麗入英籍。此外，尚有廿六位有中國名字的本港居民獲准入英籍。名單如下：孫以棻、馮學誠、楊光露（楊富裕）、蔡明德（蔡奕鎏）、姚雅錦、劉明德、黃賢照、談賈祥、朱松柏、呂服萊、彭紹賢、呂德華、黃顯珠（黃顯智）、李月平（李平）、李讚文、陳爾舒（唐灑安夫人）、伍潔宜、鄭偉權、李文華、李榮森（李道民）、戴福、林守、王增祥、李文照、關漢芳、吳保平、陳德多。

流水賬

全港水塘容水量：一百六十八億加侖。

昨日本港存水：四十八億一千六百萬加侖。

前日本港存水：四十七億六千四百萬加侖。

飲啤酒的冠軍秘密

特寫

在本月十五晚上十二時登上啤酒王寶座的R．H．哈紫，昨日自己說穿了原來對飲啤酒根本是「唔係個皮」。

這倒是奇怪的一件事，何以「唔飲得」而又奪得冠軍呢？他說，他不常對啤酒根本不感興趣，日常所飲，都是威士忌，飲啤酒淡而無味，事後，祗得「一肚水」而已，所以甚少飲它！

當晚，他為了好奇，為了興趣，便參加，那知在飲啤酒如飲水的情形下，以一分卅六秒奪得冠軍，事後，他自己才知道已登寶座，這是他事前所意料不到的，因為他根本沒有正式練習過。這位冠軍，以前一點啤酒都不飲嗎？那也並不盡然，自從兩年半前，他從英國皇家──英國被派來香港服務後，感覺香港的天氣太熱了，以飲威士忌感覺有點吃不消，便開始用中飲些啤酒，飲的時候也以嘔叙時居多，但每晚必定要飲威士忌，否則，渾身便會感到不舒服。

原來如此，雖然日常以烈酒為伍的他，當晚他在飲完三大支啤酒後，眼見很多不勝酒量的其他參加者「劉白鴿」、「放飛鴿」、「打大番」，而他卻若無其事的與太太大跳扭腰舞，至「打烊」為止。

他是一名海軍人員，現任添馬艦的軍需主任，十一月便服役期滿，與妻兒返回英國家去。他說：他過慣了海洋生活，返英國後，他將會繼續在商船服務，也是他生平第一次正式參加飲酒比賽，就是他在艦上服務時，時常都有舉行飲酒遊戲，他們的方法是：參加的人一列排着，酒則放在地下，由第一個開始，自己在地上拿起酒瓶，飲完後，輪到第二個，週而復始，看誰飲得多，而他也時常都有參加，經驗不少，這對於當晚能奪得冠軍，與此亦有絕大關係。──本報記者鄭伯榮

●它是飲啤酒如飲開水的啤酒比賽冠軍R．H．哈紫，當晚在參加比賽時情況。雖然是淡而無味，但連灌三大支，不能不用手解開皮帶，加強「容量」●

雀巢麥粉

經已製熟之麥類食物

富有天然營養價值附加營養豐富混合物增進食慾之「雀巢麥粉」為老幼咸宜之食品因其已預先製熟冲調甚為簡便充作早餐飲品或嬰兒食糧立即可食。「雀巢麥粉」美味有益無以上之！

雀巢麥粉家庭食譜

充作早餐：量數湯匙雀巢麥粉於碗中注入牛奶加糖試味即成

充作飲品：調製雀巢麥奶露量二湯匙雀巢麥粉於杯中注入熱開水加一至二茶匙鷹嘜煉奶攪勻即成

充作嬰兒食糧：依照雀巢麥粉罐內之份量爽餵哺嬰兒。

NE 2303

歐洲？

汎美每日備有巨型噴射客機直航中東及歐洲各地！

競務旅行？乘汎美噴射客機可迅速到達目的地舒適便利不用轉機！渡假旅行？祗需購汎美機票一張沿途即可隨意在任何地點停留前往各大城市觀光遊覽不另收費。

所有汎美噴射客機均經貝魯特此地為通往中東及歐洲之門戶由貝魯特乘汎美噴射機即可飛羅馬巴黎倫敦法蘭克福及許多歐洲大城市。

汎美航機最為舒適

汎美在環球旅行服務上至臻完善執全球之牛耳對於每一位汎美乘客皆作貴賓款待華籍乘客照顧周到美饌膳則由著名法國美心餐室備辦供應（如欲享用中菜於定座時通知即可）。汎美經驗豐富一切招呼週到使乘客在旅途中感覺舒適愉快。

定座前往貝魯特羅馬及歐洲各地

請到汎美特約旅行社或：

汎美世界航空公司

香港匯山大廈 電話：三七〇三一

九龍半島酒店 電話：六六四〇〇五

第一家橫渡太平洋・第一家橫渡大西洋

第一家飛航拉丁美洲・第一家環航全球

無論旅行世界任何地方乘汎美航機可獲更多享受！

汎美經驗豐富允冠全球

現在祗售一元

冰涼

長度濾咀

薄荷煙

Made and packed in U.S.A.

警探在上水與八鄉之間 高達千呎牛山樹叢內 破獲嫌疑製毒大機關

天然掩蔽用直升飛機亦難察覺 探員沿崎嶇水坑登山直搗巢穴

搜出疑是毒品及儀器兩男子被拘

新界探隊在打石湖油柑坑牛山區，破獲嫌疑製毒機關，有白圈之叢林內即搜出嫌疑製毒儀器之處。

【本報訊】新界警探隊前晚至昨晨間，沿着一條水坑，登高達千呎的牛山，破獲一個被樹木隱蔽內的嫌疑製毒機關，除捕獲兩名涉嫌製毒的男子外，並檢獲約四磅的粉末及一批疑是製毒儀器。

據悉：警方檢獲的嫌疑毒品，總值估計約在五萬元之間，兩名嫌疑製毒者，將於今日解往粉嶺法庭提訊。兩男子一爲外省人，一爲潮州人。

據說此機關另有一名主謀之人，案發後已逃匿別處，探員刻正繼續追緝中。

該機關設於上水與八鄉的打石湖村牛山區，附近山脚，只有少數耕農居住，牛山以上杳無人跡，處處都是叢林，製毒者乃利用此天然環境，在一處接連一度大水坑旁邊，闢成一幅約三百方呎面積的地盤，僅以數枝方木支撑一幅膠布帳，即從事工作，週圍地面，分佈火爐、鍋鑊、瓷具及儀器，伊打水與巴比通兩種主要原料，則分開收藏，用紙盒收藏，恰好這機關旁邊是一度大水坑，名爲「油柑坑」，山泉整日滾滾而下，不致無水，而附近山脈相連，此秘窟適在山窩內，由於樹木遮蔽，不獨外人難以看見，即使乘直升機，亦難有所發現。

據說主持人與住山脚下的一名木屋居民取得聯絡，由他「睇水」，生面人難逃耳目，製毒工作多於深夜間進行，工作人員白天離去，販毒者向機關領取製成的白粉後，扮作遊民，以單車運往墟場，轉交別人運出市區販賣。

在兩週前，新界偵探總部的高級探員獵機、鄭洪，已探悉此事，即計劃破案步驟，先派員扮作遊客，前往現場，暗踏勘地形，可是，因機關的環境特異，且四處均是山區叢林，若探員正式前往，機關中人將必聞風先遁，結果探員想出一項辦法，於深夜時份沿着水坑爬到現場，並定前晚九時出發。

參加破案者，包括新界偵探特別主任卡莎拿、高級探員獵機、鄭洪、幹探宗公正、楊生、陳瑞生、羅文正等，他們均改穿黑色唐裝衫褲，於前晚九時開始，從打石湖來站旁邊，循該度約一千呎之水坑，攀爬而上，此山坑不獨山泉滾滾而下，且巖石嶙峋，崎嶇濕滑，異常險惡，而各探員均奉命不准用電筒照路及避免咳嗽，攀登中各探員均先後滑跌，其中兩探員且觸傷手足部，計至昨晨零時，才全部抵達該秘窟，當時在現場被捕的兩名男子，正進行製煉工作，倉惶下束手就捕，至昨早八時，被解至上水警署扣留。

警方的檢驗專家，指模及攝影人員，先後被派赴現場辦案，檢去粉末約四磅，十多瓶伊打水（每瓶約藏十六安士），用十個深鍋提離現場，搬返上水警署留存。

因恐搬運時會發生危險，警員當場全部倒入水坑，至於該機關之幕後主持人物，則仍在逃，上水警署探員趙德與各探員昨仍在出動追緝，但至昨仍未拘獲歸案。

英工黨議員希利在港表示 下屆選舉如工黨獲勝 將力謀增進經濟繁榮

設法增加香港出口貿易

駐港英軍不多但可發生嚇阻作用

【本報訊】一個著名英國工黨於下屆選舉中獲勝時，他們將設法增加香港出口的貿易。訪港中的英國工黨國會議員丹尼斯希利作上述表示。

希利議員解釋說：下屆選舉中，如工黨獲勝，英國主要的政策變動便是決定增進經濟的繁榮，工黨的政策中，是要促進澳洲、西歐、與英國以及更少的國家輸入香港的貨物。

希利又表示：維持香港的駐軍，就軍事上的嚇阻，及政治上的重要性而言，都是需要的。他說：在這原子時代，任何衝突，都可發展成爲一核子戰爭，他指出：由於這原因，一少數軍隊在政治上的重要性，是可見的。

他說：對於一少數軍隊，施予攻擊，將會發生嚴重的結果，是一個聰明政府所不願冒險發動的。

希利議員稱：在五點情形下，他接受見到與中共之間貿易增進，於一村鄰的方式。但希利不認爲北平政權，是英國的友人之一，因爲中共並未予英國的外交代表完全合適的地位。

關於香港若干人士發起的香港自治運動，希利議員拒絕加以評論。

他表示：他祇在本週抵港，未與當局談及有關香港的政制問題，就雙方有關的問題，舉行了一個誠意的會談。

希利議員稱，他在港所聞見的，可能會影響將來工黨對香港的政策，他說，香港就經濟上觀點而言，是一個奇蹟，可與西德在第二次世界大戰後的發展媲美。

鮮花總會組團 回國慶祝國慶

【本報訊】擬偕港僑鮮花行總會回國慶祝雙十國慶，祝壽致敬團赴台，大約三週後返港，定下月七日乘輪首途。名列后：團長：梁勤三，副團長：邱乾衡，財務：黃來發，總務：鄧依雄，秘書：陳瑞仁，團員：黎祥、姚頌輝、蘇瑞猷、麥鴻敏、陳昭。

今晨黃竹坑 防衛司主持 輔警結業禮

【本報訊】防衛司定今日上午在

台灣追緝李裁法 港方未接獲通知

吳季玉遺妻憶述吳李間一段恩怨

謂丈夫曾給李巨款報答救命深恩 張仲文否認當晚與吳同席

【本報訊】本港警方發言人昨日稱：對於本港華人銀行家最近在台被害及追緝一名港境逃犯入一事，港方並無接獲官式的通知。發言人續稱：「我們完全未接獲過台灣的詢問。」

又吳季玉於本月十三日遇害的那天晚上，曾經參加女製片人徐文若女士的宴會，其後吳於九時許先行離去。徐女士稱：女作家郭良蕙及女影星張仲文，亦爲是夕宴會嘉賓。

但至昨日離港赴台的影星張仲文，在機場否認曾參加女製片人徐文若在台北舉行的宴會，亦未曾與吳季玉會過晚飯。張仲文在本月十日由台返港小住，昨乘民航機飛台北繼續拍片。

吳季玉的妻子馮懿池，自獲悉丈夫遇害後，曾經到移民局去辦手續準備赴台，但因刺激過度，突然病倒，隨即進入養和醫院療養，現尚在醫院中。

馮女士昨在病榻中談及吳季玉與李裁法間的恩怨，據稱：她和吳季玉結婚已經廿年，婚後她一直住在北平，李裁法和吳季玉相識時是在香港淪陷時，當時李做日本憲兵部的探長，李一方面要追緝吳季玉，一方面又暗中通知吳季玉，說日本人要抓他，做兩面討好。

後來吳李均返回大後方重慶，吳給了十萬元大洋給李，作爲李的救命之恩，其後李裁法由重慶至香港，但吳則在北平居住，及至大陸淪陷前，吳季玉舉家來港，李裁法對吳不錯，請吃飯，及後李經營南山酒店，吳季玉和杜月笙都出一萬元，結果南山酒店開業。

至於李裁法被遞解出境，吳季玉也曾助過李，李在台灣坐牢時，吳季玉多方奔走，結果李出獄，想做生意不夠本錢，向吳季玉借四千元美金，吳說這筆錢是太太的，李說無論如何也得還，但直到現在還不見還錢，而且竟發生這宗慘案。

馮懿池又說：季玉和于右任認識，是在民國五十年，當時季玉很崇拜于右任是革命英雄，兩人成了好友，親如兄弟，在慘案發生後，當夜于右任曾經拍過一封電報來吳家；電報內文是：「季玉逝世，痛甚」。麥通銀行亦有電報拍來，馮女士又說：季玉雖然經常打麻雀，但並不濫賭，不過打麻雀的技術很精，那倒是事實。至於說到在台北和李裁法合夥打牌贏了別人八百萬台幣，這一點可能不會的。她又說目前精神不佳，頭昏，等到精神好些後，便赴台收拾季玉的骨灰。至於那個沙×夫人，馮女士說是一個外籍人的遺孀，有很多錢，那個外籍人生前在洋行做事的。

影星張仲文離港時在機場與記者談話。

命案發生前 李已安排偷渡離台

此宗命案，目前又有新發展，據台灣來港人士說：李裁法在案發前，已作好逃遁的安排。一個綽號「貓兒」的私梟，在協助李逃過高雄海關，安排他上了私梟的船隻，偷渡出境。台灣警方專案小組在李的住處發現的信與電報，可印證上述說法。該信上說：「一家已經替您定好的，要十三日速來定約，否則後收定金」。另有一紙條說：「速購車票來高雄，不要遲過十五日」。警方專案小組正根據治安機關所交下的上項線索進行查證。

據初步瞭解：一綽號「貓兒」的私梟，六年前曾參加基隆海關職員與商人勾結的走私案，被依違反國家總動員法第七條第一項關於物資管制之命令，被判處有期徒刑一年六月。這個私梟與李裁法同是獄中的搭檔，私梟的女友與李裁法的女友又是結拜姊妹。

這個私梟在高雄碼頭有很多認識的人，勢力比起在高雄某報某棚行他們得多，警方也懷疑以「貓兒」私梟運用關係爲李裁法安排自高雄偷渡出境的可能性較大，但警方專案小組查明，李裁法在本月十四日下午三時還在台北，而強烈颱風侵襲南北交通一度中斷，十六日才恢復全面交通，李裁法在十六日下午三時後才能從台北南下，十八日才能趕到高雄，而颱風後，他沒有交通工具可供使用，能否趕往高雄搭上私梟安排的船隻偷渡離境？

警方以從台北趕到高雄，有三百多公里路程，料想李裁法不能在一天多時間趕到高雄。所以，警方研判他逃離台省的可能性亦不大。

因此，台北警方專案小組一面研判，警備總部下令各地港口機場注意嚴密緝捕，一面派專人南下查證李裁法是否已偷渡離台，另據台北警方分析，疑兇在江湖上打滾多年，可能已經獲得黑社會掩護，以致案發後的第二日（十四日）下午有人見到李之外，便一直未見蹤跡。某刑案專家認爲李裁法過去爲日人做過偵緝隊長，自知一點化裝術，故逃亡時可能已經化裝。

台灣警方昨又發現有一名和李裁法交往甚密的洪姓中年男子，亦告「失蹤」，洪某在航業界服務，本月十四日夜間以後，一直行蹤不明，此人四十多歲，上海人，擁有自備汽車，他與李裁法有相當關係，一說是過去在大陸時的江湖道上弟兄，一說是在台灣綠島受管訓時期的獄友。總之，洪某是否與李裁法有所接觸，有無協助李裁法去高雄時，曾與洪某有所接觸，洪某是否失蹤？又是否與李裁法潛逃有關，尚待追查。

兩神秘女人 案發之後甚少露面

本案命案的專案小組，曾於十八、十九兩天，先後會同高雄刑警隊南部各支部，在研查，高雄市警察局長張國興所主持的有關南部的偵查報告。

張局長昨晚在警務處長張國瀾所主持的會報，會後向記者作上述表示，他說，專案小組偵察重心已移向南部高雄等地，但北部及其他有關港口地區的偵查仍不放鬆。他認爲李裁法將可在日內落網。

高雄市警察局會同台北派來的刑警人員，十八日晚間在高雄市搜尋被疑爲協助李裁法的「熊」、「游」二人，至十九日中午尚無所獲。

據方十八日深夜在台北市鼓山區濱海二路採取了一項現在工作，目的是在找「熊」，因爲台北專案人員查出了一封於案發前兩個星期前發出的信，寫給李裁法，署名是「熊」，發信地點是高雄市鼓山區濱海二路，內容稱李將是「劉兄，要他十三日速來訂約，否則後收一定金」。刑警人員找到該地，不到有姓「熊」的人，或者名字叫「熊」的人。

高雄市刑警隊前日曾向高雄電信局查問「游」發給李裁法的電報原稿，該電報寫的是「速購車機票來高雄」，但未簽名亦無地址，刑警人員已將該電報原稿攜回警局研究。

據刑警人員的研判，這些信與電報的發出，有兩種可能性：

第一、李裁法可能事先有所安排，在命案發生後，企圖南來高雄偷渡，預先與人約定偷渡的條件與偷渡費，然後約定時間地點，如果照約定時間到達，即取銷偷渡的約定。所以，寫信或打電報給李裁法催促。

第二、李裁法於殺人以前，爲了使他以逃避法網，事先故佈疑陣，擬定了躲避治安人員的方法，托高雄的朋友在何時寫信或打電報，轉移治安人員的注意，以便在不受人注意的地方隱藏或躲藏。

在吳季玉「死亡之約」中出現的一個神秘婦人，經警方專案小組查證，至昨日晚間，已縮小範圍到兩個女人，這兩個女人都與當晚計程車司機劉某初步指認，她說南京東路附近下車的那個女人差不多，但究竟那一個對？或兩個都不對？司機因雨夜陰暗，看得不太清楚，警方爲司機仔細想想，回憶她有何特徵，然後再作辨認。

這兩個疑似「神秘婦人」中的一個是某小姐，她就住在現場附近，與李裁法有交往，這個小姐長得很豐滿，年約四十歲，經常在長安東路新生北路口的公用電話亭打電話，有時也乘坐二十五路公共汽車，但案發後很少見到她的影子。另一個是某太太，與吳是同鄉，與李裁法也認識，是個胖胖的中年婦人，她經常在萬國聯誼社出現，有人看見她常與吳家元兆聊，奇怪的是這個女人最近也很少出現了。

東樂戲院側邊橫巷 匪徒搶女子金表 兩人追捕被刺傷

（上）三名外籍幫辦，將一批粉末及疑是製毒原料搬出。（下）疑是用以製毒的儀器由探員搬上警車。

【本報訊】距離九龍警察總部不遠的東樂戲院側邊橫巷，昨晚有劫匪搶金錶後，即沿橫巷逃去，價值一千三百元的勞士金錶一隻，事後匪徒在奔逃中刺傷兩名追捕他的男子。

警探刻已展開緝捕嫌疑份子歸案，事後一名店員奮勇追捕，致胸部被刺兩刀重傷倒地，另一名補鞋匠黎計前來協助時，也被刺了胸部一刀。

一名店員名梁顯驥，廿八歲，胸部的傷勢頗重，須留醫，協助追捕的補鞋匠胸部的傷勢不重，敷治後已出院。

此案發生在昨晚七時左右，三名身穿旗袍打扮入時的女子，一位目擊者稱：昨晚七時左右，有三個身穿旗袍，打扮華麗的中年女子，乘私家車AC二〇四九號，駛至西洋菜街一號九號門前停泊，是時已有兩名男子，在街上窺伺，車廂內三人的金飾，當她們下車後，兩男子尾隨不捨。三女子離開私家車，進入西洋菜街一號七號錶店時，店中人在閘邊吃晚飯，由店員梁顯驥招待，把一對金表給三女子選擇，當她們離開時，一女子被推倒地上，在旁的綠衣匪徒手持利刀和搶得的金錶向西洋菜街方向奔逃，店員梁顯驥追出，時人聞「搶野」的呼聲，攔截匪徒，匪徒以刀向他猛刺，梁胸部中兩刀，倒在橫巷中。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹微風，天色晴朗，下午天氣炎熱。

昨日氣溫最高爲華氏九〇·〇度，最低爲七九·三度。

今晨零時室內氣溫八三度。

高潮 上午六時零三分 下午六時十八分

低潮 上午十一時零八分 夜十二時零八分

新界官民合辦 衛生教育展覽會昨開幕

直升機作低空廣播 勸導鄉民注重衛生

由新界醫務衛生署、上水鄉事會、鳳溪學校合辦的「衛生教育展覽會」，昨午二時在鳳溪學校內舉行，由鄉事會主席張八福、廖潤琛、侯國華主持開幕，新界衛生醫官雅倫及中西官員均臨場指導及協助。

【本報訊】直升機一架，昨日在上水地區作低空廣播，勸導居民打防疫針及講述衛生常識。此乃昨日在新界開幕的「衛生教育展覽會」特色之一。

展覽會內有各種立體圖表說明，以深入淺出方式，使鄉民及學生瞭解衛生常識，㊀預防疾病，㊁個人衛生，㊂環境衛生，㊃學校衛生。

張八福主席在開幕時致詞表示：此一衛生展覽會，得醫務衛生署協助，可增進鄉民對衛生的認識，希望各人注意日常飲食衛生。

展覽會定今午四時閉幕，由鳳溪學校長廖潤琛主持，昨日到場參觀的鄉民、學生及家長甚眾。

廿間舊樓准免管制

【本報訊】港九舊樓二十間，獲准豁免租務條例管制：㊀新填地街三七〇、三七二、十七號。㊁衛前塘道一八九、一八九A號。㊂皇后大道東三〇、三二、三四號。㊃荷里活道一九四、一九六號。㊄通菜街四號。㊅林蘭街四四六、四四八號。㊆深口道四二、四二A、四二B、四四、四四A、四四B號。

大廈地下開設茶樓 抽水機及烟囪 影響住客安寧

千餘住戶聯合進行交涉

【本報訊】北角新大廈及金馬大廈千餘住戶，因不滿地下的安樂大茶樓的抽水機，每日發出的巨響，住客說它有如近十部壓路機一齊開動的聲浪，該茶樓的一條裝在牆中的大烟囪，使住戶備受煙灰損害，住戶指出：該茶樓的十三樓近烟囪的樓宇，被濃煙熏黑，紛紛向有關當局表示抗議。

據悉：該兩座大廈住客及小業主，已聯合並聘請律師解決。北角新大廈與金馬大廈的住戶，分A、B、C、D四方形，有四十四馬力，開放時間不超過早上六時。

另據安樂大茶樓負責人稱：該茶樓設有二匹半馬力的抽水機，大部份時間均在白天開動，並非如住客所說的，但茶樓老闆已答應加以改善。

油蔴地及旺角區 水表可能會阻塞

新水管裝妥供水壓力增加 如有此情形可通知水務局

【本報訊】一條十八吋的新水管，已於昨日完成敷設，由今天起開始恢復水壓供水，油蔴地及旺角地區的水表，可能有此情況發生。此項消息昨由公務局發言人稱：水務局已爲此增加水壓力，以增加油蔴地區供水。

美艦樂隊明日演奏

【本報訊】美艦「奧里斯康尼號」樂隊，將於明日下午三時至五時，在九龍演奏，如遇天雨則取消。

深夜高院門前 汽車輾斃途人

【本報訊】德輔道中高等法院對開，昨晚十一時左右，一名十八歲男子被汽車撞倒，身受重傷，送院後身死，死者名鄭保，住北角和富道四十四號地下。

消防區隊長胡文超榮休 舉行惜別宴

【本報訊】消防事務處區隊長胡文超退休，該處全體同僚，昨晚舉行惜別宴，胡文超服務消防事務處三十六年之久。

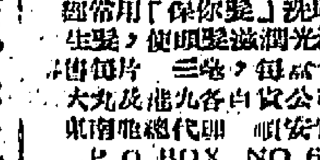
英航請當局核准 留英華人回港 機票價格減低

【本報訊】據路透社倫敦消息：英國海外航空公司，現正要求香港政府的空運牌照局（管理機票價格）准許減低在英國的華人移民回香港的機票價格。此特別經濟客位機票，將爲一百廿五鎊，普通的單程經濟客位機票，則爲二百零八鎊。此新機票價格，如獲批准，將適用於居留英國至少兩年的華人移民。

「擊寶小姐」歌唱 第一回合競賽 在月宮樓頂舉行 陳美華壓倒羣芳

【本報訊】籌備數月的「擊寶小姐」歌唱比賽，昨在月宮酒樓舉行。

肝虫病有救 痔瘡患無憂
痔瘡三日脫落 痛管半月痊愈

你要用雞蛋洗頭嗎？「保你髮」是含蛋質，純中性，日本最風行的洗髮料。

經常用「保你髮」洗頭，能去頭垢，止頭痕，防脫髮，助生髮，使頭髮滋潤光澤，髮型美觀。
P.O.BOX NO.682 KUCHING, SARAWAK.

壽人 頸核特靈 頸核素無特效藥 纏綿多年難愈

血寶 檢驗所

風濕 骨痛 關節 筋肉 劇痛 劇烈 風濕
VALCIN 維爾勁
世界唯一 特效斷根藥
各大公司大藥行藥房均有代售

房屋協會宣佈 早期建成之樓宇 決定明年起加租

包括上李屋、紅磡、健康村、丹拿山、觀塘、荃灣等處，加租額由每月十元至十五元。

【本報訊】香港房屋協會，現決定由明年一月一日起增加上李屋、紅磡、健康村、丹拿山、觀塘及荃灣等較早期房屋之租值。所增租額每月十元至十五元不等，按地區及房屋面積而定。

此次增加租值，係此等房屋建成以來之首次，其中若干房屋建成約十年之久。

該會人表示：此次加租係不得已之舉，因為一方面房屋保養及管理經費增加，另一方面房屋協會鑑於廉租屋極需要，亟欲作進一步發展，俾利益能惠及大批人士。如有因此項措施而遭遇經濟困難者，將按其實際情形加以處理。

啓明樓及德明樓兩座供較爲清貧住客居住之房屋，目前並不加租。至於新近在筲箕灣及香港仔建成之房屋，因其租值均係根據現時費用而訂者，故目前亦不加租。

周錫年爵士當選 科管理學院院士

爲亞洲區獲此榮譽第二人

【本報訊】根據紐約方面消息：周錫年爵士已當選國際科學管理協會國際科學管理學院院士。周爵士目前正以香港科學管理協會主席身份，率領香港代表團出席在紐約舉行之國際科學管理協會第十三屆大會。周爵士爲亞洲領袖中獲得此項崇高榮譽之第二人。國際科學管理協會已在九月十九日舉行之大會中，通過周爵士當選國際科學管理學院院士。

國際科學管理學院，係在一九五八年，由英國與美國及其他國際科學管理組織人士之贊助宣告成立。當選該院院士乃一種崇高之榮譽，必須在科學管理方面有卓越貢獻及對科學管理有深湛研究者始能當選。

國際科學管理學院院長巴黎教授（法國）宣讀周爵士當選院士之褒詞：謂周爵士爲一在工業界與社會服務方面之卓越領袖。周爵士在香港及鄰近地區之影響力並與行動例，證實國際有助於提高科學管理之認識與其水準及……

出席國際科學管理協會第十三屆大會之世界第一流企業管理人士，來自七十多個國家，人數逾三千五百名以上，國際聞人如美國之洛克斐勒先生、法國之路易士阿爾芒先生、及英國之羅爾斯先生、德國之鄧穆先生均曾在大會上發表演說。香港代表團除周爵士外，其他團員爲甘明先生、麥凱教授、勞敬時先生與陳劉湘夫人。

泰國航空公司計劃 發動遠東旅客 前往歐洲觀光

【本報訊】據泰國國際航空公司發表稱：該公司現正計劃發動遠東旅客前往歐洲觀光。在計劃中列具了歐洲及北歐十七個國家中四十五個大城市的一項「觀光歐洲」遊程，並附明各該地酒店及當地的旅遊設施，上等及旅遊等價目，及旺淡季的價格差別等項，使旅客能有所選擇。此項發動計劃，係與其全球總代理之北歐航空公司會商共同進行。

個人旅行亦可由該公司代爲接洽證書，及沿途所經各主要站停留所需費用，再加上泰國國際航空公司及北歐航空公司的機票價格，則全程合共所需費用計算至爲精確。

教育主日 在四間教堂舉行

【本報訊】聖約翰大教堂、天主教大堂、聖德勒撒教堂及諸聖堂，將於明日舉行特別禮拜，紀念教育主日。

此項禮拜，旨在使所有教職員，在本學年內之工作，獲得上主之祝福。禮拜儀式定上午十一時開始，歡迎所有教員參加。

聖約翰大教堂將以英語講道。天主堂則以粵語講道。聖德勒撒教堂以英語及粵語講道。

教育司區聯書卽參加大主教大堂之禮拜。副教育司劉李德將代表教育司出席聖約翰大教堂之禮拜，及助理教育司簡寧及羅……

水上萬花園 在九龍演出

英國水上萬花園，在港島加山南華球場演出，由今晚起，現改在九龍伊利沙伯青年館公演，每晚兩場，時間爲七時正及九時半，票價由三元半至十八元，售票地點：香港荷蘭行萬國影片公司，中環通卡佛大廈入門，九龍則在天星碼頭、麗斯戲院及伊利沙伯青年館。

萬花園在南華球場演出時，其美妙之游泳、跳水、跳舞及滑稽表演，已使觀衆熱烈喝采，現改在伊利沙伯青年館上演，因座位僅得二千，須及早購票，以免向隅。

該團係由歐德禮及民樂公司聯合聘請來港，有賴汽水公司贊助演出，決定在九龍演出一週，即不再續期。

避風港砲兵演習 日期及時間公佈

【本報訊】政府憲報昨公佈：本年第四季內避風港「甲」「乙」兩射擊練習區砲兵射擊練習之詳細日期及時間。

九月廿三日：上午九時至午十二時。

十二月四日及十一日：每日上午八時三十分至下午五時三十分。

十月三日、十七日、廿四日、及三十一日，十一月七日、十四日、二十一日及二十八日；又十二月五日、十二日、及十九日：每日上午七時至下午五時三十分。

十月四日、十一日、及十八日；十一月一日、八日、十五日、二十二日及二十九日；又十二月六日、十三日、二十日、及二十七日：每日上午八時三十分至下午五時三十分。

所有船隻及飛機之免受防衛（射擊區）法例限制者，其船主及機師應於經過射擊區時迅速通過以協助射擊練習之進行，至於船隻，應於必要時間服從軍事當局指派之任何船隻將其拖離射擊區。

本港產品陳列所 下月更換新貨樣

廠商須速將展品送去

【本報訊】工商業管理處處長何禮文昨日稱：設在大會堂之本港產品陳列所，自去年十月廿六日開幕以來，前往參觀之本地居民及海外商人約九十人。截至八月底爲止，該陳列所接獲之商業查詢達四千三百八十一宗。

何氏續謂：工商業管理處籌辦此陳列所之目的，在促進本港工業產品之生意之資料，惟該處曾接獲海外商人要求參加陳列所展出之本地公司及所在地址聯絡方面，及所需價值資料。

工商業管理處之一貫政策，爲每過三個月更換陳列所內之各部門展出品，在過去十二個月，本港工業之各部門，幾均在該所展出過。

目前正進行計劃，在下月之第三週內，將陳列所之設計及展出品，完全加以改變。展出之各種貨樣，業經選選各供應者，所中之主持人員，亦已開始換收新貨樣，以便在十月廿三日作新展出。

工商處業已用通函通知各工商機構，請將此項改變轉知其會員，並請廠商送出貨樣展覽者，請將貨樣送達大會堂高座三樓香港產品陳列所。何禮文最後說：工商處希望本地廠商及商人能送出多種貨樣，俾資選擇，是送貨樣表格，可向陳列所索取（電話二八二五一一）。由於新之設計將作兩部陳列，陳列所將於十月廿二日暫停開放。

請各界人士本人類互助精神，支持保良局賣旗捐款，以救助無依婦孺，不分國籍，不分宗教，今日賣旗籌款，請一致予以支持。

麗的呼聲金銀台 請鄧樹勛講授 英語交際會話

麗的呼聲鑑於本港人仕對於英語之需要，特加強英語教授節目，聘請鄧樹勛在銀台主持「英語交際會話」及「企業及交際會話」，並請名家講授初級英語。該節目定本月廿三日起，逢星期一、三、五下午七時至七時十五分播映，每逢星期二、四下午七時至七時十五分播映初級英語。該節目由星期六出版之香港英文報中文版刊登。

崇基副校長芮陶庵博士表示 三院校成爲中文大學 應自行發揮固有特質

教育方針應着重學生適應事業的知識

【本報訊】即將成爲香港中文大學一分子的崇基學院現任副校長芮陶庵博士，昨在香港扶輪社午餐例會上演講：各學院聯合成爲中文大學後，必須各自保存本身特有的風格。

芮陶庵博士說：本港現有的三間學院聯合組成中文大學以後，各學院的行政效率如欲提高，有關方面不應予以干涉，俾使各學院能在自然的環境中自行發揮固有的特質及特徵。這位曾在我國南京及重慶大學受過教育的芮陶庵博士指出：未來的中文大學的教學方針，應着重學生適應社會將來事業的知識。他說：各學院必須適用其學生的生活習性，使各學生在畢業以後，能適應本港狹小地理環境的需要。一般來說，在地狹人多的本港，青年人應該都在社會上有職業。

芮陶庵博士爲崇基學院創辦人之一及當時該院社會學系主任，致力於本港教育事業十餘年，他說：本港若干大專學生們的政治思想是否效忠中華民國政府或大陸政權，但他們有共同的信念，爲香港的社會人羣謀利，就以近日來在西貢沙頭鄉山頭上爲本港難民建屋的數百名大專學生所表現的服務精神，便是一個最明顯的例證。

芮博士謂：香港是中西文化的匯合點，我們不應忽略將來在香港的大學所教育出來的人才，不單對本港的建設有莫大的利益，同時對東南亞各地亦有重大影響。

新界總商會理事長 邱德根應邀赴日 爲富士大廈剪綵

【本港訊】新界總商會理事長、遠東銀行董事長邱德根，日前應日本富士電機株式會社之邀，前往日本參加該公司之富士大廈落成剪綵典禮。此行爲中國人參加該社之典禮第一人。……

邱德根係東京富士大廈剪綵：（上）社長林太郎與邱德根合照。（下）富士電機製造株式會社總經理前田。

保良局今天售旗 利銘澤廣播籲請各界捐助

【本報訊】一年一度之保良局賣旗籌款，今天舉行。利銘澤昨爲此發表廣播，呼籲各界踴躍捐輸。利氏稱：由於本港人口逐年激增，保良局收容的人數亦按年增加，經費的支銷，亦因而大增。保良局維持這個歷史悠久規模龐大的救助婦孺的機構，是必須仰賴社會人士的一致支持。

黎莞劇團開排 話劇「亂世兒女」

【本報訊】由熊式一所領導的「黎莞劇團」，自上月於大會堂首次公演「小鳳仙」後，現又開排「亂世兒女」話劇，由吳家驤、黃夢、麥虹、徐江、甘不良、丁東、黃新、金濤、區同等參加演出，預定下月底可以推出。

白花油慈善會 昨頒發慈善金

【本報訊】北角街坊福利會主辦的白花油慈善會有限公司第五次慈善金，昨在新都大厦由白花油總公司舉行，由董事長顏玉瑩頒發慈善金。

據稱：白花油慈善會有限公司成立以來已達數千人，參加慈善助理期間，已有五次贊助受益人，每月贈送白花油一瓶，三元或六元以輕微代價而收益。

關勇航闢炎光昆仲 太夫人昨出殯哀榮

【本報訊】九龍同鄉會副會長及建築行業主闢勇航、闢炎光昆仲的慈母龐太夫人，日前逝世，享壽七十有五。昨在九龍殯儀館出殯，親友送殯者衆，哀榮備至。

龐太夫人樹關享壽七十有五，逝世後，親友哀悼，前往弔唁者甚衆。

東莞同鄉會學校 明日畢業禮

周啓賢大律師伉儷主持

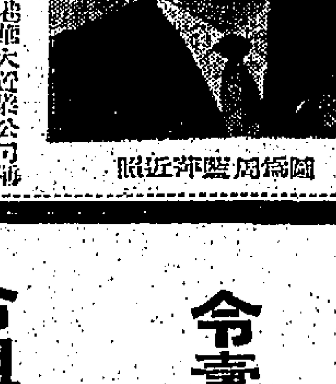
【本報訊】九龍東莞同鄉會學校，定明日上午十時，在香港大會堂舉行第四屆畢業典禮，敦請周啓賢大律師伉儷主持頒發畢業證書。

曾獲最佳音樂獎 周藍萍赴台度假

【本報訊】曾獲本屆「亞洲影展」及「金馬獎」中之最佳音樂獎的周藍萍，昨日搭機飛台度假，據悉，他將主持國聯的音樂部門。

周藍萍爲「梁山伯與祝英台」一片之作曲、配樂，轟動港台，他是名導演李翰祥的主要合作者，對電影音樂有共通的見解及一致的目標。

周君此次飛台，除探親度假外，尚將自領取「金馬獎」，聞港前周君曾透露已與最近成立之國聯影業公司簽訂長期合約，返港後爲國聯方面主持音樂部門。



周藍萍近照

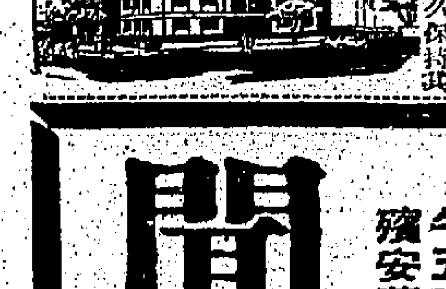
華苑花園大廈 高尚華貴住宅

【本報訊】本港華大建築公司稱：該公司在九龍太子道延德街興建的華苑花園大廈，即將落成，付三萬元即可入伙。

據稱：該大廈興建十一層高，三面臨街，四面環邊，爲形優美之花園住宅，由興業則師機構心設計。

該公司稱：該廈全部設計均以適合高尚人士居住爲目標的，外貌則堂皇壯麗，內部則實用美觀，每層僅隔三伙，裝有最新型之CHINDER電梯兩部。

據稱：該廈訂有嚴密與完善之規章，共同遵守，以永久保持其爲高尚華貴住宅。該廈各單位之實用面積，每戶由一千一百八十尺至一千三百五十尺，最適合中上人家需要，現已建至天面，內部裝修亦加緊進行中，月內即可完成，現已售出過半。洽購處：香港德成大廈一〇二室華大建築有限公司，電話二三六六二，二三八八五，印有精美說明書備索。



黃大仙續建廉租屋 北葵涌闢地建屋 將容納逾十萬人

慈雲山新區屋宇大計劃完成後 亦可容納十六萬人居住

【本報訊】一連串建築工程，將於短期內在大埔道附近興建一間學校及一座小型工廠，當局發表下列工程之興建計劃：

㈠第二期政府廉租屋宇，將於短期內在黃大仙區興建。

在黃大仙廟四面興建之第一期廉租屋宇，現已接近完成階段，有三座大廈已經移交與屋宇建設委員會管理。

第二期廉租屋位於黃大仙廟之東邊，即在龍翔道與沙田坳道交界處。根據該計劃，將興建一座二十層高之大廈及一座十二層高之大廈。

二十層高之大廈，設有可供一家四口及一家六口之居住單位。十二層高之大廈，乃位於該二十層高之東面，設有可供一家四口及一家五口之居住單位。

該兩座大廈落成後，可容納一萬四千八百居住。二十層高之大廈內將設有電梯及樓梯。十二層高之大廈，其天台將闢作遊樂場。

該區二十層高之大廈面向龍翔道之地下，將作爲商店用。建築工程將於本年十一月開始，預料於一九六五年七月落成。

㈡葵涌北部山谷第三期發展計劃短期內將告開始。有關之地區位於新界青山道東部，接近葵涌區內七號之處。

第三期計劃乃整理地盤，以便進行若干發展工程。此等工程包括建築地台，以便興建數座多層大廈，使其成爲一個大規模徙置區之一部份。整理地盤，供私人及商業建築計劃之用，及興建一間學校及一間工廠之用。

此等工程完成後，約有五十萬立方碼泥土及石塊需要挖出，此等剩餘物料之一部份，將用作醉酒灣填海之用。

葵涌北部之發展計劃，旨在開闢約九十方畝之土地，以便興建可容十萬零六千八居住之屋宇。

㈢九龍慈雲山附近之慈雲山新區，將於短期內興建十一座大廈，每座高八層，共容一萬零六百人。

此等多層大廈，爲中央走廊式，將在該新區之D段興建。該新大廈定明年底落成。慈雲山新區可容納十六萬人居住。

㈣觀塘秀茂坪新區之首期渠道及道路工程將於短期內開始。

秀茂坪新區建成後，將約有四十座大廈，可容納約十三萬四千八百人。

政府憲報昨載有一項公告，招商承建渠道約二萬八千呎及道路約一哩，包括三百個道孔及渠溝等在內。

渠管網建之排水渠及污水渠，計有長達八千呎混凝土渠，直徑由卅八吋至八十四吋不等，及長達二千呎之生鐵管及一萬八千呎之鑄鐵管。

安裝渠管及道路之挖掘工程將需要移去九萬立方碼以上之泥土，石塊及大石。

此項工程預料在一九六五年初完成。

㈤沙頭角同行政局已授權將本港港口東端，鯉魚門以北三家村海灘及海床約十九英畝填築。

此項填海工程，爲發展三家村地區計劃之一部份，包括開闢一個避風塘及一處船隻工作地方。

㈥元朗防洪計劃工程，刻在順利進行中。該項計劃旨在確保元朗墟不受水災之患。提約五千四百呎，須度不等之明渠，現已將近落成。

政府憲報招商承建另一條長三千四百呎之明渠。

該明渠爲四十八呎闊，將由元朗墟以東之青山道南面，伸展至現在元朗區與建中之主要水渠。該項工程之合約，將包括興建一條一百八十三呎之三合土暗渠，兩道各闊廿四呎之混凝土路橋及一道六呎闊之行人橋。建築工程將於下月內開始，需時十二個月完成。

㈦香港仔田灣新區將獲得海水供應作沖洗之用。該海水將貯存在一個龐大混凝土水池內，該水池將在區內一地方建築。該水池之整理地盤及建築工程在十一月開始，預料在明年三月完成，共容量爲十五萬加侖。

㈧港督會同行政局已授權將九龍灣東南岸海灘及海床約六十八點二英畝填築。該海灘及海床將成爲一處傾倒泥頭地方。

換領身份証 1105001—1110000號

【本報訊】港島九龍及新界居民，如身份證號碼係由一一〇五，〇〇一至一一一〇，〇〇〇者，須即向人事登記處重新登記轉換新型之身份證。

依照港督根據一九六〇年人事登記條例所頒佈，並在昨日出版之憲報公佈之命令，上列身份證持有人之家屬，亦須同時重新登記。

此命令不適用於號碼後有「A」字之身份證，此等身份證日後始行宣佈登記。

中巴六號綫車太少 中途極難上車

讀者意見

編輯先生：

素仰貴報論公正，爲民喉舌，弟乃忠誠讀者。現有對香港中華巴士汽車公司建議一則，敬希貴報撥出一角，予以刊登，不勝感激。

弟家居司徒拔道，工作於市區，故日常均須乘坐六號綫巴士往返，唯從統一碼頭或亦柱村開出之六號巴士，通常被快也要相隔十五分鐘才有一班，過了下午六時半，更要隔廿二分鐘才有一班，而搭客又每多擠擁，少有在半途車站下車，巴士因亦鮮在途中車站停車載客，如此，則普遍在半途乘車之搭客苦矣，每次往返均須候車用去半小時或一小時之久，此皆因六號綫巴士之行車密度不夠也。中華巴士汽車公司雖有開行統一碼頭至亦柱砲台間之六號B巴士，但每日祗有兩班，且在晚間，實無濟於事。由本年五月起，中華巴士汽車公司有開統一碼頭至淺水灣間之六號A巴士，每隔三十分一班，唯六號A巴士之開行，據說至本月底便停止，實不過爲發掘到淺水灣游泳者之便而已。目前司徒拔道一帶日增，居此者並非人人都有私家車代步，因此謹請中華巴士汽車公司主事人，體察搭客之苦，加强數輛巴士行走六號或六號A及六號B之綫，俾能解決赤柱及淺水灣郊區，車困難之問題，則功德無量，成皆感謝也。

此請 撰安

司徒拔道一讀者上 九月十六日

李家園百貨公司 大減價加贈禮券

九龍上海街李家園百貨公司慶祝開店五十九週年紀念，特舉行大減價，並加贈現金禮券，酬謝顧客。

據稱：該公司向以忠誠服務，貨真價實，誠守「商德」，爲顧客所稱道，公司現值五十九週年紀念，特舉行大減價，大贈送，各國名廠出品，秋季新貨源源上市，另加一贈送現金禮券，又減又送，以酬謝顧客惠顧之雅意，現爲期無多，幸勿錯過。

據悉，該公司備有精美禮券發售，面額多種，饋贈親友，名貴大方。

一千元，甲組頭獎一名受益人黃志松，乙組頭獎一千元受益人鄧彩某；又該會先後發給贈金者，計有：劉榮發六十元；又女六佰八十元，鄭品三千零六十六元，莫佳一千一佰元，周傑一千一百元。

馬頭角屠房外 兩男子起衝突 一人被打穿頭

【本報訊】九龍城馬頭角道屠房門口，昨日下午一時半有兩男子發生衝突，一個廿五歲男子被人打穿頭。

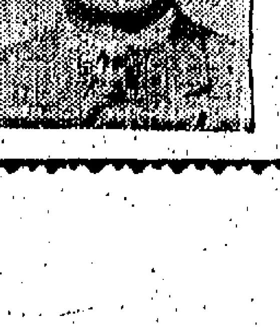
傷者楊英，卅五歲，報稱在屠房收買豬血，昨下午一時半，與另一男子在該處爭買豬血，發生衝突，結果楊被人打傷，送院敷藥。

中藥職工會明日就職

【本報訊】港九中藥職工總會，定明日下午七時，在上環新光酒家舉行成立十三週年紀念暨第十四屆職員就職典禮，敦請主席林榮東、副主席劉君錦、各名譽顧問、理事長陳觀泉等，各職員出席，並邀請各界，屆時並有演出節目助興。

作家朱振聲飛日參加會議

【本報訊】港聯書院小學教員、作家朱振聲，昨日應日本神文化國際討論會之邀，赴日出席二十八個國家與會的第四屆會議，東京等十六團體來賓有：賀靜、劉子鵬、金鑑明、陳劉耶、周志心、江厚、吳敬棠、陳存仁、卡伯政、丁智源、白光、吳勉之、黃羽、王下一、王國政、胡學之、高登、郭功焯、聯晉強、何劉晨、嚴澤閣、安騰行者、有師榮晉、梁晉文、卞伯政、陸易公、王伯參、丁景源、吳勉之、汪孝涵、劉子鵬、吳瑞基、吳志照、熊海興、山田一郎、岸田作之進及朱夫人、男女公子等親友數十人。昨下午四時四十五分搭日航機飛日。



圖爲朱振聲近照。

德生洋行有限公司改期特別股東大會通告

本公司原定於一九六三年九月廿一號星期六中午十二時卅分在德輔道中之特別股東大會，討論有關修改本公司章程事宜，現改定於一九六三年十月十四日星期一上午九時在香港德輔道中四十五號本公司辦事處舉行，所討論修改章程要點如后：

（一）增加法定資本額

（二）修正註冊章程內第六條及通過李翠平爲永久董事一案

（三）議決大會認爲適合其他之事項

屆時希各股東依時蒞臨共策進行爲荷

承董事局命 經理李紹基謹啓

一九六三年九月十八日

某大公司誠聘無綫電修理技術人員數名待遇從優應徵者必須俱備下列條件

一、身體：康健，刻苦耐勞，無不良嗜好。

二、年齡：二十至三十歲。

三、學歷：高中以上或專科畢業，諳英語。

四、一年以上專業工作經驗。

應徵者請投函香港郵政信箱一四六四號附二寸半身照片一張。

謝

姻戚世友教族

家慈 關母龐氏太夫人 逝世昨廿日在九龍殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感

謹此鳴謝

不孝 勇航 炎光 泣叩

聞

家主 以舟 媳（徐氏）（劉氏）（周氏）（謝氏）（伍氏）

榮杞 榮栢 榮根（周氏）

誼子 關萍洲 誼媳（梁氏）

老爺 月仙（適胡）小姐之

令壽堂 少主 宗儀 宗德 宗僖 宗俊 宗詒 宗倫 宗佑 宗僖 宗仁 宗伯 宗侃 宗宏 孫媳 譚氏

孫少爺 碧霞 碧心 碧桃 碧珊 碧潤 孫小姐之

令祖母 幼主 耀文 曾孫少爺 寶琪 寶儀 曾孫小姐之

誼孫男 宏振 宏勇 誼孫女 婉貞 嘉貞

令曾祖母 關母鄧老太夫人 於公曆

一九六三年九月十九日下午九時壽終九龍寓所內擇積閏享壽九十有七歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇九月廿一日下午五時大殮廿二日正午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

關敬業堂家人 稟報

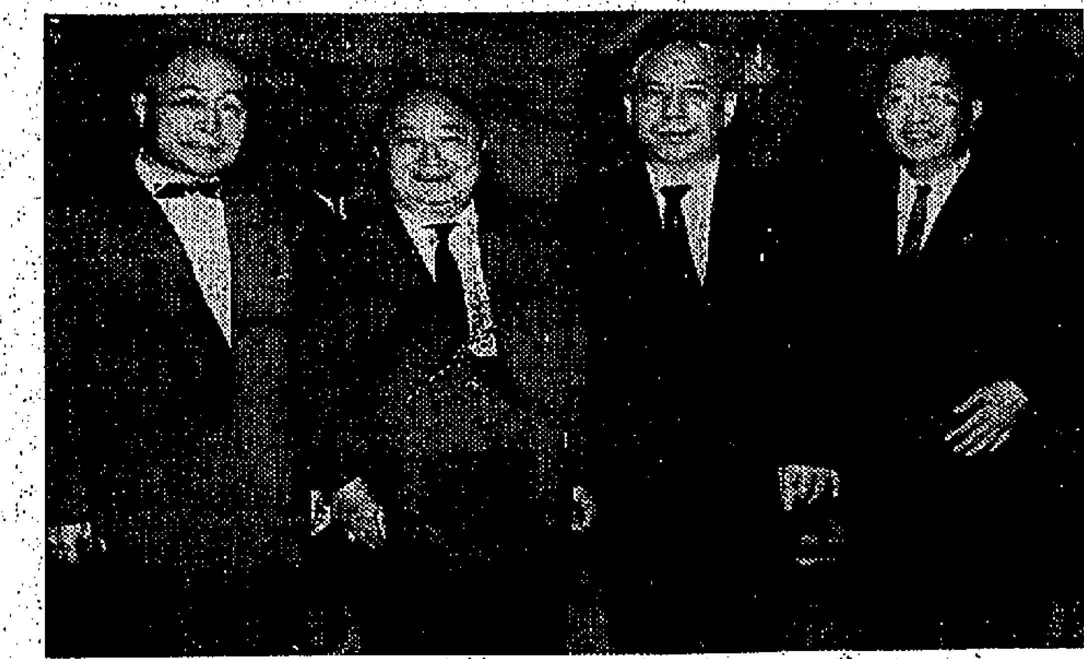
治喪處 九龍殯儀館

地址 楓樹街壹號A 電話 八〇〇九六二 八〇〇九四二九 八〇〇壹八二三至二六

交通版

多利順洋行代理 芬點天馬利兩輪
明日可抵港卸貨廿三日航返美國 海順廿七日到埠翌日前往山打根

【本報訊】多利順洋行代理貨輪芬點號（FERNPOINT），天馬利號（TEMERAIRE）兩輪由美國開出，沿大西洋、太平洋航行，總道歐洲、非洲、新加坡前來香港，照預定航期，可能同於明（廿二）日到達本埠。兩輪在港停留一日，放碇中環海面，上落貨後，擬定翌（廿三）日離港，回航美國。另艘海順號貨輪（HELIOS）即日自日本回航，計程將於本月廿七日可能航抵香港。該輪在港逗留一日，起落貨後，擬定翌（廿八）日離港，前往山打根。



圖：右起爲中華民國國際原子能會議代表李熙謀、黃季陸、鄒兼原、陳可忠等在啓德機場留影。

原子能會議 我代表黃季陸等今晚飛歐洲出席

中華民國出席維也納國際原子能第七屆會議代表團，由團長教育部部長黃季陸率領，代表李熙謀、鄒兼原，顧問陳可忠等一行，於本月十九晚自台北乘國泰班機抵港。彼等定今（廿一）日下午十時一刻由港乘泛美公司班機經中東轉飛歐洲。

英歐公司三個月獲利五百萬美元

英航公司偕其姊妹

據英歐航空公司發表稱：該公司在過去之四月、五月及六月期間，獲利達五百零四萬美元。此爲該公司之經濟年度第一季在其歐洲、北非及東地中海區域各線服務所獲得之利潤。英歐公司於去年之同期間內飛行服務所得利潤則爲一百六十八萬美元。又據該公司宣布長杜格拉斯勛爵在……

英航倫敦彼利城線開廉價購票即飛班
每票目前祇收五鎊三仙令

英航公司橫過大西洋倫敦至彼利城即時起飛班機現已切實施行。經民航局核准之該項新班，每星期有十二班，由倫敦飛出，另有一班則由彼利城回航。此乃英航公司首次創辦該種即時起飛機票及實施。從九月份起，設出三十個旅遊客位並定每票只付五鎊三仙令票價。預料十月份則減至四鎊十八仙令，將來最低票價可收至三鎊十六仙令。乘客可於當地時間由下午十時至上午八時任何時間購買該種機票。現時即收六鎊十三仙令，未來之冬季時間，即十一月一日至三月卅一日，該項倫敦至彼利城機票，將更爲廉宜，屆時每票只收二鎊二仙令。此種特別廉價票現還在等候民航牌照局答覆中。

港棉織商鄭學偉飛日本考察紡織

【本報訊】遠東棉織工業廠有限公司董事鄭學偉，於前（十九）日下午，乘德航公司班機，由港赴東京，考察星紡織業。鄭氏此行除到東京外，將續前往大阪及其他日本各地。全程約一個月。前日到機場送行人士有紡織業代表唐平強及王濱元等多人。

總統輪船公司代理 獵金禮士貨輪
明日可抵港落載翌回航 泰遜禮士廿三到翌返美

【本報訊】美國總統輪船公司代理貨輪獵金禮士號（LIPSCOMB LYKES）由美國載運貨物前來香港，按航程，可能於明（廿二）日航抵本埠。該輪在港停留一日，起落貨件後，擬定翌（廿三）日離港，回航美國。另艘泰遜禮士號貨輪（TYSON LYKES）亦自美國開來香港，方期須於本月廿三日方能到達本埠。該輪在港逗留一日，上落貨後，擬定翌（廿四）日離港，返航美洲。

今日來往班機

到港班機（星期六）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時
泛美	三藩市東京	下午八時三刻
英航	東京	下午二時卅五分
英航	倫敦印度曼谷	下午四時五十五分
英航	倫敦印度星洲	下午十時一刻
國泰	印尼星洲曼谷	下午二時卅分
國泰	大阪台北	下午三時五十分
國泰	西貢	下午三時一刻
國泰	馬尼剌	下午七時一刻
澳航	東京	下午九時
加航	溫哥華東京	下午九時一刻
民航	漢城東京沖繩台北	下午八時卅五分
德航	西德印度曼谷	下午四時
日航	東京台北	下午一時五十分
日航	印尼星洲曼谷	下午三時一刻
東航	巴黎印泰東	下午四時
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
印航	東京	下午五時一刻
泰航	馬尼剌	下午二時五十五分
馬航	新加坡	中午十二時三刻
瑞航	蘇黎世曼谷	下午五時五十分
越航	西貢	下午七時五十五分
印尼	東京	下午三時四十分
阿航	東京	下午八時四十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	仰光印度倫敦	下午四時
英航	東京三藩市	下午六時一刻
國泰	西貢	上午八時
國泰	馬尼剌	下午三時一刻
國泰	台北大阪東京	下午三時卅分
國泰	越泰緬印	下午四時
國泰	曼谷星洲	下午八時一刻
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時
民航	台北	下午九時卅分
德航	東京	下午四時三刻
菲航	馬尼剌美國	下午二時
日航	沖繩東京	下午三時十分
日航	東京	下午四時十分
東航	東京	下午五時
印航	曼谷印度倫敦	下午五時五十五分
泰航	馬尼剌	上午十一時
泰航	曼谷	下午三時四十分
馬航	吉隆坡星洲	下午一時卅分
瑞航	東京	下午六時卅五分
印尼	耶加達	下午四時卅分
阿航	曼谷印度開羅	下午九時廿五分

明日來往班機

到港班機（星期日）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時一刻
泛美	三藩市東京	下午八時三刻
英航	倫敦印度仰光	下午五時一刻
英航	三藩市東京	下午九時
國泰	星洲曼谷	下午二時卅分
國泰	東京大阪台北	下午四時四十分
國泰	馬尼剌	下午七時一刻
國泰	印度曼谷西貢	下午十時
民航	台北	上午十一時廿分
德航	東京	下午四時
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時廿五分
英航	羅馬孟買曼谷	下午四時
日航	東京沖繩	下午二時卅五分
日航	倫敦印度曼谷	下午五時五分
日航	東京	下午五時四十分
東航	東京	下午三時一刻
瑞航	東京	下午四時卅分
泰航	曼谷	下午五時三十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	星洲印度倫敦	上午十一時
英航	曼谷印度倫敦	下午四時
英航	東京	下午六時一刻
國泰	馬尼剌	下午三時一刻
國泰	曼谷星洲	下午八時一刻
加航	東京溫哥華	下午二時
民航	台北沖繩大阪	下午二時卅分
德航	曼谷印度西德	下午四時三刻
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時
越航	東京	下午四時三刻
日航	台北東京	下午四時十分
日航	東京	下午九時五十分
日航	曼谷印度倫敦	下午八時卅分
東航	東南印度巴黎	下午四時一刻
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時卅分
泰航	台北東京	下午六時一刻
越航	西貢	下午四時三刻

港澳輪

佛山	港開	晚上十二時 下午二時半	澳開	上午十時正 下午六時半
德星	港開	（入塢）	澳開	（入塢）
大來	港開	下午三時正	澳開	深夜一時半

海外綫小輪

長洲線（香港開／長洲返）

香港開		長洲返	
上午六時十分	直航	上午四時	經香港仔至西環止
上午七時	經坪洲梅窩	上午六時十分	經梅窩坪洲
上午八時三刻	直航	上午六時四十分	經梅窩坪洲
上午九時	經坪洲梅窩	上午七時半	直航
上午十時	直航	上午九時	經梅窩坪洲
上午十一時	經坪洲梅窩	上午十時一刻	直航
上午十一時半	由西環開直航	上午十一時	經梅窩坪洲
正午十二時	直航	上午十一時廿分	直航
△中午十二時半	經坪洲梅窩	下午一時半	直航
下午一時半	直航	下午一時三刻	經梅窩坪洲
下午一時三刻	經坪洲梅窩	△下午二時三刻	經梅窩坪洲
下午三時半	直航	下午三時一刻	直航上環
下午四時	經坪洲梅窩	下午三時三刻	經梅窩坪洲
下午五時	由西環開經香港仔	下午四時	直航
下午五時半	經坪洲梅窩	下午五時	經梅窩坪洲
下午五時三刻	直航	下午六時	直航
下午七時	經坪洲梅窩	下午七時十分	直航
下午八時廿分	直航	下午七時廿五分	經梅窩坪洲
下午八時半	經坪洲梅窩	△下午八時	直航
下午十時	直航	下午九時	經梅窩坪洲
		下午九時三刻	直航

荃灣線（香港開／荃灣返）

香港開	荃灣返
晨六時半至晚七時半小時一渡	晨六時半至晚七時半小時一渡
下午八時至十時 一小時一渡	下午八時至十時 一小時一渡
青衣島往荃灣特開上午六時半	荃灣往青衣特開下午七時50分

梅窩線（香港開／梅窩返）

香港開		梅窩返	
上午七時	經坪洲	上午六時四十分	經坪洲
△上午八時半	直航	上午七時廿分	經坪洲
上午九時	經坪洲	上午九時半	經坪洲
△上午九時十分	直航	△上午九時四十分	直航
△上午十時一刻	直航	△上午十時半	直航
上午十一時	經坪洲	上午十一時半	經坪洲
△中午十二時半	經坪洲	△上午十一時四十分	直航
下午一時三刻	經坪洲	下午二時一刻	經坪洲
△下午三時	直航	△下午三時一刻	經坪洲
下午四時	經坪洲	下午四時一刻	經坪洲
下午五時半	經坪洲	下午四時半	直航
下午七時	經坪洲	△下午五時廿分	直航
下午八時半	經坪洲	下午六時半	經坪洲
		△下午六時	直航
		△下午七時半	直航
		下午七時五十五分	經坪洲
		下午九時半	經坪洲

坪洲線（香港開／坪洲返）

香港開	坪洲返
上午七時	上午七時五分
上午九時	上午七時三刻
上午十一時	上午九時五十五分
△中午十二時半	上午十一時五十五分
下午一時三刻	下午二時四十分
下午四時	△下午三時四十分
下午五時半	下午四時四十分
下午七時	下午五時五十五分
下午八時半	下午六時廿分
	下午九時五十五分

表內有△者爲星期日及公衆假期加開

塔門線（大埔滘開／塔門返）

大埔滘開	塔門返
上午六時五十五分 直航	上午八時廿分
逢星期日改開上午七時半	經較流灣、赤逕、大担、荔枝莊、深涌、十四鄉。
下午二時	逢星期日改開上午九時一刻。
經十四鄉、深涌、荔枝莊、大担、赤逕、較流灣。	下午五時五十分 直航

大澳線（香港開／大澳返）

香港開	大澳返
上午十時半 經汲水門、青山、東涌。	上午三時 經香港仔至西環止
下午四時 由西環開經香港仔	上午六時 經東涌、青山、汲水門。
下午六時半 經汲水門、東涌、沙螺灣。	下午二時半 直航

大澳開特別船（逢星期日、二、四、六及公衆假期加開）「香港開」上午八時（經東涌）「大澳開」下午五時（經東涌）

南丫島線（上環開／索罟灣返）

上環開	索罟灣返
上午七時正	上午八時一刻
上午九時三刻	上午十一時半
中午十二時三刻	下午二時
下午三時三刻	下午四時半
下午六時	下午七時一刻

截信時間

今（廿一）日（星期六）

空郵：菲律賓 信件正午 包裹上午十一時；台灣、日本 信件正午 包裹上午十一時；越南、泰國、緬甸、印度 信件下午一時 包裹正午；埃及、中東、荷蘭、比利時、丹麥、瑞士、挪威、意大利、瑞典、非洲、尼日利亞、英國 信件下午一時 包裹正午；印尼 信件下午一時 包裹正午；德國、法國、亞丁 信件下午二時 包裹下午一時；美國、中南北美洲、夏威夷 信件下午三時 包裹下午二時。

大陸澳門截郵時間

空郵：中國大陸 信件下午七時；星期日 信件下午六時。

平郵：澳門 信件下午一時 包裹正午；星期日 信件下午一時 包裹下午六時。

平郵：泰國、馬來亞、北婆羅洲 信件下午五時 包裹下午四時；澳洲、紐西蘭 信件下午六時 包裹下午五時；非洲、錫蘭、中東 信件下午六時；台灣 信件下午六時 包裹下午五時；沖繩島 包裹下午六時；加拿大 信件下午六時 包裹下午五時；菲律賓 包裹下午五時；埃及、荷蘭、比利時、德國、挪威、瑞典、亞丁、非洲、尼日利亞、英國 包裹下午五時；柬埔寨、意大利、法國 包裹下午五時；越南 包裹下午五時；巴基斯坦、黎巴嫩 包裹下午五時；瑞士 包裹下午五時；美國、中南北美洲 包裹下午五時；夏威夷 包裹下午五時；日本 包裹下午五時；韓國 包裹下午五時；越南、法國 信件下午二時 包裹下午一時；英屬東非洲 信件下午二時 包裹下午一時；英國、歐洲 信件下午三時 包裹下午二時；以色列、西班牙、哥斯達黎加 包裹下午四時；希臘、荷蘭、波蘭、加拿大、德國內地及以色列 信件下午五時 包裹下午四時。

明（廿二）日（星期日）

空郵：中東、英屬東非、那利南 包裹下午四時；瑞士 信件下午二時；日本 信件下午二時；美國、加拿大、中南北美洲 信件下午三時；北美洲、夏威夷 信件下午三時；泰國、馬來亞、北婆羅洲 信件下午五時；澳洲、紐西蘭、非洲 信件下午六時；星島、新幾內亞 信件下午六時；緬甸、錫蘭 信件下午六時。

平郵：（休息）

四川快輪

每逢星期四由香港開 星期三到港

貨客接洽處 太古輪船公司

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（開埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
蘭多娜（貨）	LANDAURA	非洲星洲	捷成	B 三	中午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
武將（貨）	KNIGHT TEMPLAR	紐西蘭	太古	A 十	上午
三龍丸（貨）	MIRYU MARU	日本	日郵	A 十二	上午七時
邊那地（貨）	BENARTY	歐洲	邊行	A 四	正午十二時
珍施馬士基（貨）	JENS MSK	日本	捷成	B 卅一	下午
寮國（客）	LAOS	西貢馬賽	法郵	九龍倉碼頭	午夜十二時
錫蘭（貨）	SYDLAND	美國	太古	A 三	上午七時
伊斯堡城（貨）	C. EASTBOURNE	歐洲	銀行	九龍倉碼頭	下午五時

入口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
縂金禮士	貨船	LIPSCOMB LYKES	美國	廿二	總統
明俊山丸	貨船	MEISHUSAN MARU	日本	廿二	香港東方
芬點	貨船	FERNPOINT	美歐菲星	廿二	多利順
漢陽	貨船	HANYANG	華北	廿二	太古
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	廿二	捷成
安地路加士	貨船	ANTILOCHUS	日本	廿二	太古
瀬田丸	貨船	SETA MARU	日本	廿二	日郵
天馬利	貨船	TEMERAIRE	美歐非星	廿二	多利順
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿二	太古
東標	貨船	EASTERN RANGER	印度	廿二	怡和
飛行努力	貨船	FLYINIG ENDEAVOR	美歐非洲	廿三	和捷
維明利	貨船	VIMINALE	歐洲	廿三	天祥
泰遜禮士	貨船	TYSON LYKES	美國	廿三	總統
康島丸	貨船	YASUSHIMA MRRU	日本	廿三	巴拉多
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	廿三	美輪
伊美連娜	貨船	IMERINA	曼谷	廿三	法郵
萬壽山丸	貨船	MANJUSAN MARU	日本	廿三	香港東方
嵐斯	客船	RUYS	日本	廿三	渣華
吉隆坡	客船	KUALA LUMPUR	日本	廿三	太古
佐渡丸	貨船	SADO MARU	日本	廿三	日郵
漢諾威	貨船	HANNOVER	日本	廿三	捷成
奉天	貨船	FENGTIEN	日本	廿四	太古
華盛頓郵	貨船	WASHINGTON MAIL	美洲	廿四	昌來
馬德遜來	貨船	MADISON LLOYD	日本	廿四	渣華
大之家	貨船	TIJUCA	美國	廿四	多利順
波烈班那	貨船	BORIBANA	歐洲	廿四	寶隆
中國熊	貨船	CHINA BEAR	美國	廿五	美輪
東月	貨船	EASTERN MOON	日本	廿五	怡和
福州	貨船	FOOCHOW	日本	廿五	太古
寶朗維和	貨船	BRONXVILLE	美洲菲島	廿五	銀行
鹿島丸	貨船	KASHIMA MARU	日本	廿五	日郵
湯馬士馬士基	貨船	THOMAS MSK	美國	廿五	捷成
士打可倫坡	貨船	STR. COLOMBO	日本	廿五	渣華
海利	貨船	HAILEE	日本	廿五	多利順
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	日本	廿五	捷成
中國熊	貨船	CHINA BEAR	美國	廿五	美輪
匯鋒	貨船	PIONEER MINX	美國	廿五	美輪
萬華域	貨船	VAN WAERWIJCK	非洲星洲	廿五	渣華
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	馬尼剌	廿六	美輪
安娜碧琪	貨船	ANNABAKKE	西澳洲	廿六	銀行
維多利亞	客船	VICTORIA	歐洲	廿六	天祥
加拿大郵	貨船	CANADA MAIL	美洲	廿七	昌來
海順	貨船	HELIOS	日本	廿七	多利順
興立	貨船	HENRIK	山打根	廿七	多利順
東商	貨船	EASTERN TRADER	日本	廿七	怡和
亞利桑那	貨船	ARIZONA	美國	廿七	怡和
珠寶娜	貨船	CHUPRA	非洲	廿七	鐵行
伊美連娜	貨船	IMERINA	曼谷	廿七	法郵
豐寧	貨船	FENGNING	曼谷	廿七	太古
錫蘭	貨船	CEYLON	日本	廿七	太平
天多羅	貨船	TINTALO	馬尼剌	廿七	美邦
夏利德	貨船	HERMOD	詩巫	廿八	多利順
倫敦丸	貨船	LONDON MARU	日本	廿八	大阪
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	西澳洲	廿八	銀行
格蘭加利	貨船	GLENGARRY	日本	廿八	怡和
亞積士	貨船	AJAX	日本	廿八	太古
萬大利	貨船	MANDALAY	日本	廿八	太平
格蘭威利	貨船	GRANVILLE	美國	廿八	多利順
嘉利濱	貨船	CARRYBANK	日本	廿八	銀行
愛爾維利	貨船	EARLVILLE	南美南非	廿八	多利順
斯伊丹號	貨船	C. E. DANT	美國	廿八	怡和
利華達丸	貨船	NEVADA MARU	日本	廿八	太平
日週丸	貨船	NISSHU MARU	日本	廿八	太平
檀香山丸	貨船	HONOLULU MARU	新加坡	廿八	大阪
馬奇舜	貨船	MARQUISIEN	歐洲	廿八	法郵
伊理諾士	貨船	ILLINOIS	西貢	廿九	怡和
笠島丸	貨船	KASASHIMA MARU	日本	廿九	巴拉多
皮亞士總統	貨船	PRES. PIERCE	美國	廿九	總統
亞奇利士	貨船	ACHILLES	歐洲	廿九	太古
月鋒	貨船	PIONEER MOON	美國	廿九	美輪
桂林	貨船	KWEILIN	日本	廿九	太古
得利馬加士	貨船	TELEMACHUS	美國	廿九	太古
萬年好頓	貨船	VAN LINSCHOTEN	非洲星洲	廿九	渣華
胡佛總統	貨船	PRES. HOOVER	美國	廿九	總統
烈打瑞	貨船	NEDER RIJN	歐洲	廿九	渣華
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	美國	三十	銀行
北海	貨船	PAKHOI	印尼	三十	太古
太原	客船	TAIYUAN	澳洲	三十	太古
奎松總統	貨船	PRES. QUEZON	美國	三十	美邦
嘉倫濱	貨船	CARRONBANK	非洲星洲	三十	銀行
利芬士泰	貨船	REIFENSTEIN	日本	三十	捷成
金士威利	貨船	KINGSVILLE	美歐非星	三十	多利順
史璜士泰	客船	SCHWABENSTEIN	歐洲	三十	捷成
海興	貨船	HAIHING	曼谷	三十	多利順
角城丸	貨船	CAPETOWN MARU	日本	三十	大阪
提倫	客船	CHITRAL	日本	十月一日	鐵行
愛美利馬士基	貨船	EMILIE MSK	日本	一日	捷成
邊羅門	貨船	BENLOMOND	歐洲	一日	協行
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	新加坡	一日	日郵
芬景	貨船	FERNVIEW	美國	二日	多利順
德蓮馬士基	貨船	TREIN MSK	美國	二日	捷成
中國熊	貨船	CHINA BEAR	馬尼剌	二日	美輪
德洛士	貨船	DELOS	澳洲	二日	天祥
海華	貨船	HALLVARD	新加坡	二日	多利順
羅莎士總統	貨船	PRES. ROXAS	馬尼剌	三日	美邦
愛倫碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	美洲	三日	銀行
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	日本	三日	巴拉多
來錫	貨船	LEIPZIG	歐洲	三日	捷成
山梨丸	貨船	YAMANASHI MARU	新加坡	三日	日郵
浙江	貨船	CHEKIANG	西澳洲曼谷	三日	太古
海多	貨船	HALLDOR	日本	三日	多利順
浩生	貨船	HOSING	山打根	三日	怡和
茂新	貨船	MAURICIEN	日本	四日	法郵
寶瑞丸	貨船	HOZUI MARU	日本	四日	日郵
馬蓮馬士基	貨船	MAREN MSK	美國	四日	捷成
利來	貨船	NELLORE	澳洲	四日	鐵行
中國熊	貨船	CHINA BEAR	馬尼剌	四日	美輪
馬來怡美利	貨船	BRADEVERETT	新加坡	五日	昌來
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	五日	美輪
拿捷	貨船	RAJAH	日本	五日	鐵行
西邦加	貨船	SIBONGA	歐洲	五日	寶隆
東美	貨船	EASTERN MAID	日本	五日	怡和
廣東	貨船	KWANGTUNG	日本	五日	太古
安順	貨船	ANSHUN	澳洲	五日	太古
島根丸	貨船	SHIMANE MARU	日本	五日	日郵
尼古巴	貨船	NICOBAR	歐洲	五日	太平
布祿嶺高地	貨船	BROOKLYN HEIGHTS	美歐非星	五日	捷成
吉斯特城	貨船	C. CHESTER	日本	五日	銀行
派厘士	貨船	PYRRHUS	日本	五日	太古
瑞星	貨船	STAR BELLATRIX	新加坡	六日	太古
古力芝總統	貨船	PRES. COOLIDGE	美國日本	六日	總統
駿河丸	貨船	SURUGA MARU	日本	六日	日郵
多蘭鋒	貨船	TURANDOT	美歐非星	六日	多利順

出口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
協新丸	貨船	KYOSHIN MARU	西非洲	廿二	太平
楚芭莎	貨船	CHYEBASSA	非洲	廿二	鐵行
興生	貨船	HINSANG	斗湖	廿二	怡和
力莎馬士基	貨船	LEXA MSK	美國	廿二	捷成
墨西哥丸	貨船	MEXICO MARU	星洲南非南美	廿二	大阪
士打利奧	貨船	STR. RIO	日本	廿二	渣華
嘉諾沙芝	貨船	GLENORCHY	馬尼剌	廿二	怡和
祥川丸	貨船	SACHIKAWA MARU	中南美洲	廿二	太平
芙麗芝亞	貨船	FLINTSHIRE	日本	廿二	怡和
蘭多娜	貨船	LANDAURA	日本	廿二	鐵行
縂金禮士	貨船	LIPSCOMB LYKES	美國	廿三	總統
明俊山丸	貨船	MEISHUSAN MAAU	星洲非洲	廿三	香港東方
芬點	貨船	FERNPOINT	美國	廿三	多利順
歐美亞士	貨船	EUMAEUS	釜山日本	廿三	太古
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	廿三	捷成
瀬田丸	貨船	SETA MARU	星洲歐洲	廿三	日郵
天馬利	貨船	TEMERAIRE	美國	廿三	多利順
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿三	太古
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	廿四	美輪
飛行努力	貨船	FLYINIG ENDEAVOR	台灣日美	廿四	和捷
維明利	貨船	VIMINALE	韓日菲星歐	廿四	天祥
泰遜禮士	貨船	TYSON LYKES	美國	廿四	總統
佐渡丸	貨船	SADO MARU	美國	廿四	日郵
漢陽	貨船	HANYANG	星洲印尼	廿四	太古
安地路加士	貨船	ANTILOCHUS	歐洲	廿四	太古
萬壽山丸	客船	MANJUSAN MARU	美國	廿四	香港東方
邊華利	貨船	BENVALLA	歐洲	廿四	邊行
東標	貨船	EASTERN RANGER	日本	廿四	怡和
漢諾威	貨船	HANNOVER	歐洲	廿四	捷成
康島丸	貨船	YASUSHIMA MARU	美洲	廿五	巴拉多
奉天	貨船	FENGTIEN	曼谷	廿五	太古
鹿島丸	貨船	KASHIMA MARU	西貢曼谷	廿五	日郵
波烈班那	貨船	BORIBANA	日本	廿五	寶隆
馬德遜來	貨船	MADISON LLOYD	歐洲	廿五	渣華
大之家	貨船	TIJUCA	美國	廿五	多利順
嵐斯	客船	RUYS	星洲南非南美	廿五	渣華
華盛頓郵	貨船	WASHINGTON MAIL	美國	廿五	昌來
湯馬士馬士基	貨船	THOMAS MSK	美國	廿六	捷成
寶朗維和	貨船	BRONXVILLE	美國	廿六	銀行
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	星洲印尼	廿六	捷成
中國熊	貨船	CHINA BEAR	馬尼剌	廿六	美輪
匯鋒	貨船	PIONEER MINX	美國	廿六	美輪
吉隆坡	客船	KUALA LUMPUR	澳洲	廿六	太古
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	沖繩日本美國	廿七	美輪
東月	貨船	EASTERN MOON	星洲非洲	廿七	怡和
士打可倫坡	貨船	STR. COLOMBO	非洲	廿七	渣華
珠寶娜	貨船	DHUPRA	非洲	廿七	鐵行
加拿大郵	貨船	CANADA MAIL	美國	廿八	昌來
福州	貨船	FOOCHOW	星洲印尼	廿八	太古
亞利桑那	貨船	ARIZONA	西貢曼谷	廿八	怡和
伊美連娜	貨船	IMERINA	日本	廿八	法郵
維多利亞	客船	VICTORIA	歐洲	廿八	天祥
天多羅	貨船	TINTALO	日本美國	廿八	美邦
海順	貨船	HELIOS	山打根	廿八	多利順
日週丸	貨船	NISSHU MARU	釜山	廿八	太平
倫敦丸	貨船	LONDON MARU	新加坡	廿八	大阪
檀香山	貨船	HONOLULU MARU	日本	廿八	大阪
萬華域	貨船	VAN WAERWIJCK	紐西蘭	廿八	渣華
夏利德	貨船	HERMOD	日本	廿九	多利順
東商	貨船	EASTERN TRADER	澳洲	廿九	怡和
海利	貨船	HAILEE	曼谷	廿九	多利順
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	美洲	廿九	銀行
格蘭加利	貨船	GLENGARRY	歐洲	廿九	怡和
格蘭威利	貨船	GRANVILLE	美國	廿九	多利順
嘉利濱	貨船	CARRYBANK	星洲非洲	廿九	銀行
錫蘭	貨船	CEYLON	歐洲	廿九	太平
斯伊丹號	貨船	C. E. DANT	美國	廿九	怡和
利華達丸	貨船	NEVADA MARU	美洲	廿九	太平
珠寶娜	貨船	CHUPRA	日本	廿九	鐵行
伊理諾士	貨船	ILLINOIS	美洲	三十	怡和
豐寧	貨船	FENGNING	日本	三十	太古
月鋒	貨船	PIONEER MOON	美國	三十	美輪
萬大利	貨船	MANDALAY	歐洲	三十	太平
皮亞士總統	貨船	PRES. PIERCE	美國	三十	總統
笠島丸	貨船	KASASHIMA MARU	山打根星洲	三十	巴拉多
胡佛總統	貨船	PRES. HOOVER	日本美國	三十	總統
得利馬加士	貨船	TELEMACHUS	美國	三十	太古
四川	貨船	SZECHUEN	基隆	三十	太古
烈打瑞	貨船	NEDER RIJN	日本	三十	渣華
馬奇舜	貨船	MARQUISIEN	日本	三十	法郵
嘉倫濱	貨船	CARRONEANK	日本	十月一日	銀行
興立	貨船	HENRIK	山打根	一日	多利順
北海	貨船	PAKHOI	華北	一日	太古
奎松總統	貨船	PRES. QUEZON	馬尼剌	一日	美邦
角城丸	貨船	CAPETOWN MARU	紐西蘭	一日	大阪
亞積士	貨船	AJAX	歐洲	一日	太古
利芬士泰	貨船	REIFENSTEIN	歐洲	一日	捷成
史璜士泰	客船	SCHWABENSTEIN	日本	一日	捷成
金士威利	貨船	KINGSVILLE	美國	一日	多利順
海興	貨船	HAIHING	日本	一日	多利順
愛美利馬士基	貨船	EMILIE MSK	星洲印尼	二日	捷成
亞奇利士	貨船	ACHILLES	馬尼剌	二日	太古
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	美國	二日	銀行
桂林	貨船	KWEILIN	澳洲	二日	太古
萬年好頓	貨船	VAN LINSCHOTEN	日本	二日	渣華
海華	貨船	HALLVARD	日本	二日	多利順
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	日本	二日	日郵
山梨丸	貨船	YAMANASHI MARU	日本	三日	日郵
邊羅門	貨船	BENLOMOND	日本	三日	協行
芬景	貨船	FERNVIEW	美國	三日	多利順
德蓮馬士基	貨船	TREIN MSK	美國	三日	捷成
提倫	貨船	CHITRAL	歐洲	三日	鐵行
中國熊	貨船	CHINA BEAR	沖繩日本美國	三日	美輪
羅莎士總統	貨船	PRES. ROXAS	日本美國	四日	美邦
海多	貨船	HALLDOR	星洲非洲	四日	多利順
太原	客船	TAIYUAN	台灣日本	四日	太古
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	星洲非洲	四日	巴拉多
來錫	貨船	LEIPZIG	日本	四日	捷成
德洛士	貨船	DELOS	澳洲	四日	天祥
中國熊	貨船	CHINA BEAR	沖繩日本美國	五日	美輪
浙江	貨船	CHEKIANG	日本	五日	太古
寶瑞丸	貨船	HOZUI MARU	星洲黑海岸	五日	日郵
愛倫碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	星洲西澳洲	五日	銀行
茂新	貨船	MAURICEN	西貢歐洲	五日	法郵
馬蓮馬士基	貨船	MAREN MSK	美國	五日	捷成
馬來怡美利	貨船	BRADEVERETT	沖繩釜山日本	六日	昌來
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	六日	美輪
西邦加	貨船	SIBONGA	日本	六日	寶隆
島根丸	貨船	SHIMANE MARU	美國	六日	日郵
尼古巴	貨船	NICOBAR	日本	六日	太平
布祿嶺高地	貨船	BROOKLYN HEGIHTS	台灣日美	六日	和捷
派厘士	貨船	PYRRHUS	歐洲	六日	太古
利來	貨船	NELLORE	菲島澳洲	六日	鐵行
浩生	貨船	HOSING	婆羅洲	六日	怡和

木盾七人賽 十六隊複賽

獲勝八隊明日決賽

【本報訊】丹利木盾七人足球賽，今日在香港會球場複賽，下午六時起，由初賽獲勝的十六隊交鋒，得勝的八隊，即于明日舉行最後決賽。今晚的門券，分一元二角，及二元四角兩種，秩序如下：

第一場（下午六時）：南華乙對警察乙。
第二場（下午六時半）：空軍對九巴甲。
第三場（下午七時）：傑志甲對東華乙。
第四場（下午七時半）：郵政對傑志乙。
第五場（下午八時）：東華甲對光華。
第六場（下午八時半）：南華甲對警察甲。
第七場（下午九時）：東昇對九巴乙。
第八場（下午九時半）：港會乙對愉園甲。

此八場複賽中，第一場南華乙對警察乙，第二場空軍對九巴甲，第四場郵政對傑志乙，第七場東昇對九巴乙，第八場港會乙對愉園甲，誰強誰弱，早已分明。第一場的南華乙，第二場的九巴甲，第四場的傑志乙，第七場的九巴乙，第八場的愉園甲，預料均可分別輕取勝利，進入決賽週。至于第三場的傑志甲對東華乙，第五場東華甲對光華，第六場南華甲對警察甲，則是今晚實力較為接近的三場比賽，遙遙相對，有可觀。

東華甲對光華，是場一場小型大戰，雙方精銳盡出，爭持必然激烈。光華的入腳，東華甲的雷煥璇、何鏡洪、馮紀良狀態甚佳，但姚卓然的氣力仍未恢復，劉志霖亦是未穩，為美中不足。光華的腳下工夫雖然比不上東華甲，但鬥志頑強，都是死纏爛打之派，與東華甲相較，不失為工力悉敵之爭。勝負之數，將決定于氣力方面，誰的後勁好，勝算便高。

足總所訂港化案 華會代表倘反對 提案未必可通過

小總前反對禁踢案可作例証

【本報訊】對于足球總會日前通過球員如代表外國參加比賽，今後即喪失代表香港資格的一個提案，一般愛國的華人，無不認為是足總在立例干涉華人球員而深表憤慨。記者與香港小型球總會一負責人昨談及此事時，他也表示十分不滿。不過他對于出席當日足總執委會議的各華會代表，對會長羅理基此一提案，全無異議，也確實令人氣解。假如有人提出反對，此案固然沒有這樣順利通過，同時，說不定可以把他否決呢。正因為這一個提案能夠順利通過，難怪有人懷疑當日足總召開執委會時，出席的華委是否全部入了英籍？他說到這裡，並舉出一個例子，說：足總曾有在數年前，足總聯賽有註冊球員踢小型足球的提案，當時那提案大有非徹底執行不可之勢。但小型足球總會對此力表反對，因為此條例一經執行，小總正在舉辦的錦標賽，將有大部份要中途停辦，因而據理力爭，且發動到國際足協，可是後來此案卒之不了了之，足總也沒有把此事提出。據說後來香港國際足協認為大足球與小型球根本就是兩種運動，並未就是本港足總，不能禁止踢大足球者參加小型球比賽，由于此事足總接獲國際足協通知後，當日任足總秘書的奧馬（現已身故）始終沒有將此事公佈……

婦遊網球女單打賽 兩國手分別告捷 周雷愛善險失手

【本報訊】婦遊會主辦的公開硬地網球賽，昨日七場女子單打賽，俱是優勝劣敗，今明兩天婦遊會內高掛免戰牌，下星期一（廿三日）才重燃戰火，秩序是混合雙打賽。

七場單打賽的結果，俱如本報所料，但右手猶將周雷愛善，戰稍臣那一場，卻有點意外，周氏勝得很吃力，要戰三盤才能把稍臣打下，第一盤更以四比六失手，後來才反敗為勝。其餘六場，均是兩盤便分高下。國手詹秀梅，戰來有頭腦，有技術，發球有力……

台文中籃球隊 以十六分擊敗中青

【本報訊】台灣文山中學籃球隊，昨晚以七十五比五十九，擊敗中甲二組聯賽冠軍中青。序幕戰，凌雲勝活力，六十四比五十……

台純德隊 要求安排 五場比賽

【本報訊】擬臨聯主席李超世說，收到台純德女籃球隊寄來的信，她們最後完畢後，飛回新加坡，由新加坡飛港，留港至本月三十日……

港澳籃球賽 修頓今上演

男女子隊分別出擊

【本報訊】一年一度的港澳籃球埠際賽，今夕在修頓球場舉行，七時半，香港女子隊對澳門女子隊，八時半，香港男子隊對澳門男子隊。……

（香港女子隊）領隊：劉啟文，教練：吳乙

（澳門女子隊）領隊……

（香港男子隊）領隊……

（澳門男子隊）領隊……

金銀泳場 舉行水運

本港金銀業貿易場體育部定明日上午十一時半，在該場游泳棚舉行第十四屆週年水運會……

傑志會上訴案 下星期二研訊

【本報訊】傑志會對足總聯賽賽程委會更改編定的賽程，提出上訴，足總上訴委員會已定下週二下午六時四十五分召開會議研訊。

光華會今天上午，亦向足總遞上訴書，反對聯賽委會更改原定的賽序，同時決定今晚于七人足球賽完畢，聯同傑志招待記者報告一切。

兩會聯邀小組 婉拒越隊訪港

為推進旅遊事業 當局應開闢高爾夫球場

一空軍官員提建議

·圖片說明· 婦遊會網球公開賽，女子單打昨日打得出色的「吉士通」正手擊球姿勢。

港聯何價？

國腳落選全無後悔 新紮師兄也不希罕

【本報訊】自從足球總會通過香港足球「港化案」後，凡是中華民國的國民，無不認為「豈有此理」。記者曾為此事訪問過不少球員，其中包括中華民國的「國腳」，及香港參加世運的選手，與及既非「國腳」，又非「香港腳」身份未有所屬的新紮師兄……

中游會網球賽 首日單打 共賽六場

【本報訊】中華遊樂會……

英軍籍球員 定逍遙法外

束縛青年球員案

【本報訊】足總通過束縛青年球員決案後……

泰坦有質態未勇

首獎力足狀態躍進

陶駿

馬圈動態與晨操評述

郭子猷試高士美

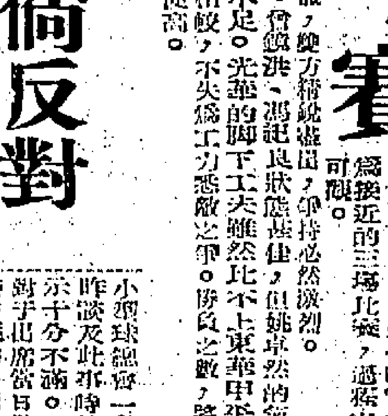
必達步密 勁力強

龍星縱馳步法輕

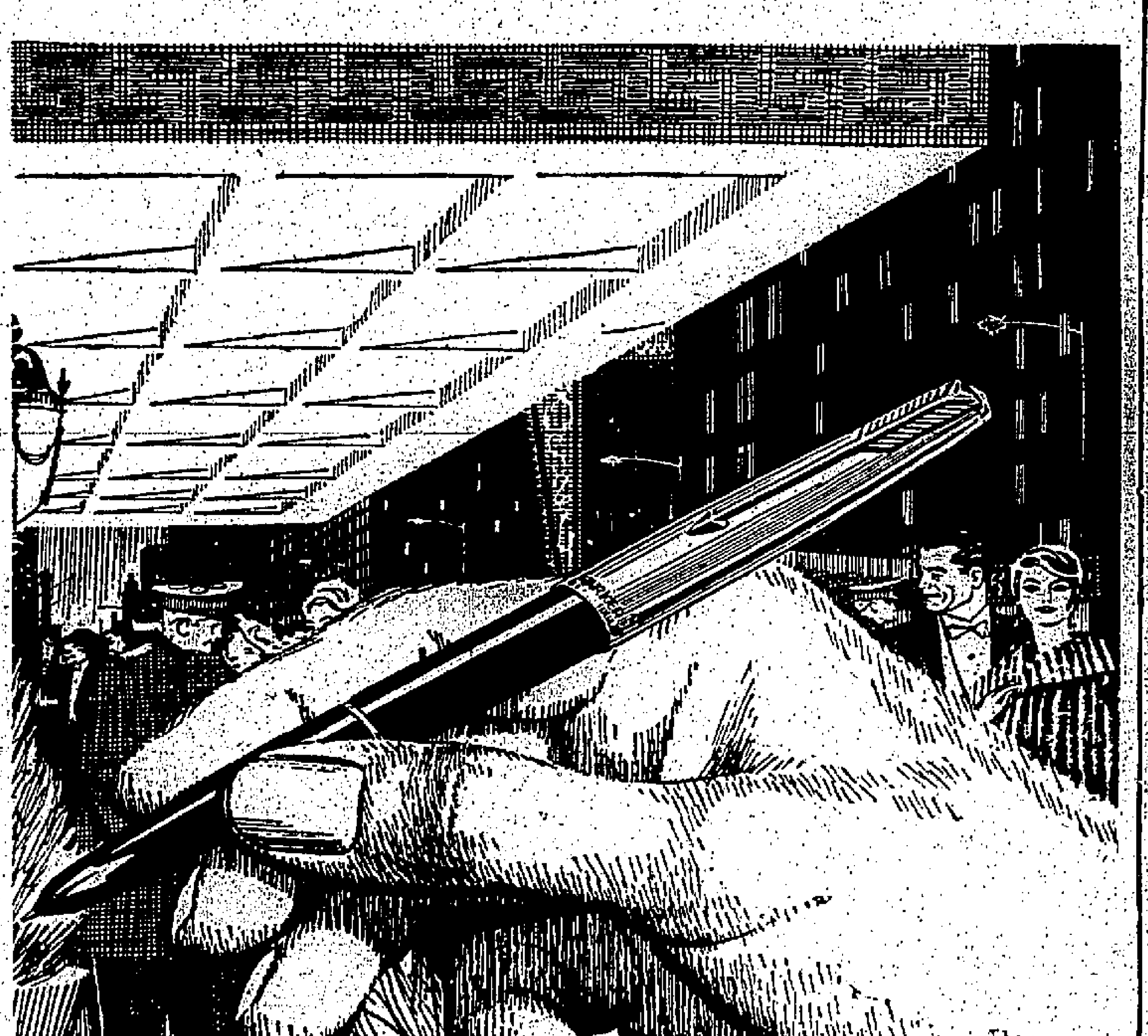
雲蹄魔稍爲加速 女俠士後勁甚強

奇人發牌氣老虎跳 浪淘沙久休後復出

·林駿·



派克61鋼筆 是傑出人才的標誌！



獲致崇高成就的人士時常與派克61鋼筆有形影不離的密切關係！因爲派克61已成爲目前書寫工具中品質最佳的代表作故凡擅於鑑別及講究品質的人士均會一致選用派克61鋼筆他們都極爲欣賞派克61的奇妙毛細管自吸作用且其十四K金筆咀能使書寫順滑字跡清晰派克61更具防漏避震的功能無疑是一支永久能令人滿意的鋼筆請即選購派克61鋼筆—這是你所極應購用的最精美鋼筆

超卓非凡的派克61鋼筆

派克具七十五年製筆經驗 監製世界上最受歡迎的書寫工具

總代理：派克（香港）經銷有限公司
德輔道中廿五號二〇一室 墨水筆修理部：同上址

一張名符其實的 有聲報紙

此時此地·人人必讀

香港周報

·全部中英文對照·

鄧樹勛 流行英語講座

在麗的電視金台銀台播送

安坐家中·一面看報·一面聽講

星期一	金台 國語	九時至九時半
星期二	銀台 粵語	下午六時半至七時
星期二	電視	九時至九時半
星期三	金台 國語	九時至九時半
星期四	銀台 粵語	六時半至七時

又：每逢星期一、三、五下午七時四十五分至七時五十分電視由講師親授「初級英語課程」。講解詳細兼執筆生動本報獨家中英對照刊出。

本期起

增添四頁充實內容

（一）獨有香港內幕新聞
（二）無奇不有的世界珍聞
（三）英國觀察家報選錄
（四）太平山下無公案
（五）名作家侯人雜社會小說
（六）科學·體育馬經·漫畫·電影

打破任何周刊銷路紀錄

逢週六出版

周末買一份·一面享受·一面學習

三大張每份仍售三角

惠刊本報廣告者 請電二二一六零

出入口貿易旺盛中 押滙貼現利率不變

英商銀行對工業貸款特別重視 如建築廠房其地產可按五六成

【本報訊】本港中外銀行爲適應付未來的營個銀行新例，授信方面，近日雖然略加收縮，但對於工業貸款，及物業按揭與出入口押滙貼現仍照常接受。

據銀行界透露：目下各種放款利率，有等英商銀行雖作局部性的提高，但工業貸款和物業按揭利率，大多照舊不變，而入口押滙貼現利率，亦無變更，滙豐、渣打、有利三大英商銀行的入口押滙貼現利率，爲週息六厘，出口押滙則爲週息八厘半，但如屬當地銀行所開的L．C．（即銀行信用票），則要週息七厘半，近日因出入口貿易旺盛，押滙方面放出款項特多，銀行同業拆息，高至四厘半，與此亦不無關係，至於工業貸款，亦定爲週息七厘半至八厘，但華資銀行的放款利率，則比英商銀行爲高，一般且側重物業按揭。

據某大英商銀行透露：該行爲積極協助工業發展，對於工業貸款，向來重視，但接納與否？仍視乎廠家方面本身的生意路線，及其業務前途而定。設若經營路線不差，而業務相當蓬勃，又經常有往來者，當予以種種利便，如建立廠房，以其廠地按揭，總可按五、六成，例如某工廠在官塘或新蒲崗等工業區買地九十萬元，該廠建築上蓋，向英商銀行申請貸款時，其地可按二十五萬至三十萬元，利率定爲週息七厘半至八厘，一般比較打包放款利率爲高。（日）

美股市走勢平均指數

【紐約十九日美聯社電】杜．鍾斯美國股票十九日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	昨市比較
三十種工業股	七三八・三七	七四四・八三	七三六・四八	七四三・二三	升五・三六
二十種鐵路股	一七一・二三	一七三・一一	一七〇・九〇	一七二・九六	升一・四一
十五種公用事業股	一四二・七八	一四三・四八	一四二・〇四	一四二・七一	升〇・二一
六十五種股票	二六三・〇〇	二六四・一九	二六一・二三	二六三・五七	升一・八七

港製塑膠品 產銷量大增

開達廠增產百分之四十 除本銷外活躍國際市場

【本報訊】本港塑膠工業蓬勃，出品種類日多，除塑膠花與塑膠玩具活躍於國際市場外，塑膠日用品的銷路，也日益改進。近年來且趨向於直要器皿方面發展。記者昨曾訪問規模宏大的開達實業有限公司，獲悉該公司所用的資料，已作進一步的改良，四腳改進到電鍍鋼管及噴膠鋼管。據該公司副經理稱：目前產品是用最新型製造，這種膠料，最爲堅韌，保不破裂，所以面世後頗爲暢銷，除直銷本港市場外，的P．P．膠料製成，…各種膠料，最爲適合一般需要…。

出口方面，現正在推行中，但售價仍照舊不變。

其說玩具方面，原是開達公司的主要出品，據陳氏說：該公司所用的玩具，種類繁多，佔該公司全部產銷量百分之八十五，其餘百分之十五，則爲日用品。

抨說：該公司的營業額，今年增加，…比較去年增加百分之四十左右，可是工資提高，而售價反爲減低，故營業收入額也增百分之十五左右。今後仍須大量生產，才可彌補工資提高及作價低的損失。

至於銷路方面，據該公司的出品，可說遍銷世界各地，尤以英國、歐洲爲最多，次爲美國、南美洲及澳洲，再次爲非洲。

目下對於塑膠玩具及洋娃娃生產，仍在繼續發展中，爲要配合產銷，除增添新式機械外，并在該廠附近新地擴建廠房及員工宿舍，部份且已動工。（日）

工商界

買盤突轉旺 美股又上漲

汽車鋼鐵烟草領導上昇

【紐約十九日美聯社電】星期四日股市，在尾市買盤突暢的浪潮之下，又抵高至另一新紀錄。交投頗暢。

開市之初，市勢因循不定，交投沉滯，並至尾市始見活躍，並拔升至高峯。

汽車、鋼鐵、烟草等股是早市轉好時的領軍，升得多，其他類股則步亦趨跟進，至尾市時更見彪挺上升，甚至刷新日前股市的所跌。

「標準及波亞士」五百種股平均指數亦成出新高峯，升點四二，成七三點二二。

成交股票總數因猶太節日的影響而減退，成四百零八萬股（週三日爲五百零三萬股），較昨市減少，但仍屬頗暢。

本日早市時因爲太節開始及臨近週末的影響，交投沉滯不振，其後消息傳來，汽車股利率報可望保持紀錄，因此該類股立刻跳升一元以上。同時，華爾街方面也認識到鋼鐵工業換選價格的增進。此外，官方報告吸烟令人不適的警告，頗使本週來的烟草股排迴瞻顧，但此際已意味轉淡，使烟草股有再振之機。汽車、鋼鐵、烟草等股於早時間領軍轉好，其後投資性的買入更轉到鐵路股方面，賓夕法尼亞鐵路股三萬成交，即達一萬股。此外，最重要的股市背景消息就是：甘迺迪總統前晚所作減稅法案强力建議的演講，頗爲華爾街方面所歡迎。

史伯利膠囲股最暢，升一元，成十七元三角七仙半，成交廿五萬元千二百股。美國汽車股次暢，升一元一角二仙半，成廿元三角七仙半，成交一十六萬九千七百股。佳士拿汽車股第三，升一元八角七仙半，成廿九元二角半，成交十三萬零七百股。

日股市淡 反覆下跌

【本報訊】據太平洋證券公司昨二十日接獲日本大阪屋證券株式會社來電稱：星期五東京股票市場，不能挽回市勢，指數續跌。日本經濟，因前月底拋售而呈現，股市內在因素之改善，亦未能挽回劣勢，交易淡薄，日本郵船、日清紡織、三菱重工業等股均有下跌，相機、汽車、紡織、造船、啤酒等股下瀉逾元，田灣油等股下瀉逾元。

上午開市時已欠活躍，船務股因聯盟問題明朗，股價反趨穩健，其他各股都瀉，動不定。日本郵船、日清紡織、本週，日爲漁業，帝人，東洋人絹，日立，三菱電機等股均跌，股價都以高價而抛售，現有尙待穩定。

成交二千萬股。第二市場，亦以高價股爲主力，繼續傾跌，收市指數二〇四・九一，跌二・〇六，成交七千萬股。…

東京証券交易所（九月二十日）

東京海上保險	一三七
新三菱重工業	九二
日清紡織	二三三
三菱地所	一七六
味之素	三二六
日本郵船	二五〇
麒麟啤酒	二六九
平和不動產	二三九
清水建設	三〇三
八幡製鐵	六二

股市暢成市況牛皮 橡膠類股交投特暢

【本報訊】昨日股票市交投殊活暢旺，成交總值一百二十三萬元，但行情牽強牛皮，其有上落者，亦甚輕微，各股以橡膠類交投特暢。

價升者有：青州英坭升五角，大酒店升一角，牛奶公司升二角半，城市酒店升一角。

價下挫者有：香港電燈挫一角，電話挫二角，（新）挫一角，聯合膠挫二分半，大酒店（新）挫一角。茲將昨日各股交投情形表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三三八・〇〇	三三八・〇〇	三三八・〇〇	二四〇
置地公司（除息）	六五・五〇	六五・五〇	六五・〇〇	一、〇六五
九龍倉	二三・九〇	三〇・〇〇	二三・九〇	一、〇七〇
電話公司	二九・八〇	三〇・〇〇	二九・八〇	一、〇三〇
（新）	二八・七〇	二八・七〇	二八・七〇	三三〇
香港啤酒	四七・七五	四七・七五	四七・七五	一、四〇〇
信託公司	一・八三	一・八五	一・八三	一、五〇〇
怡和	一〇・三〇	一〇・四〇	一〇・三〇	二、九〇〇
九巴	一五・五〇	一五・六〇	一五・五〇	四、八〇〇
會德豐	一一・七〇	一一・七〇	一一・七〇	一、〇〇〇
會德豐紡織	四・六五	四・六五	四・六五	六、〇〇〇
南洋紗廠	七・七〇	七・七〇	七・七〇	一、〇〇〇
大酒店	二四・九〇	二四・九〇	二四・九〇	一、〇〇〇
電車	三六・二五	三六・二五	三六・二五	一七〇
聯合船塢	三・七〇	三・七三	三・七〇	三、〇〇〇
黃埔船塢	四〇・〇〇	四〇・二五	四〇・〇〇	五、四五〇
青州英坭	六七・五〇	六八・〇〇	六七・五〇	一、四〇〇
牛奶	三四・二五	三四・二五	三四・二五	一七〇
連卡佛	二〇・六〇	二〇・六〇	二〇・六〇	一、二五〇
橡膠信託	四・五五	四・五五	四・五五	一、〇二〇
城市酒店	八・一〇	八・一〇	八・〇〇	一、六六七
（新）	四・〇〇	四・〇〇	四・〇〇	一一九
遠東	四・五〇	四・八〇	四・五〇	一五〇〇
中華巴士	一六・五〇	一六・五〇	一六・五〇	一、二五〇〇
香港電燈	二九・五〇	二九・五〇	二九・五〇	二、〇〇〇
香港煤氣	二七・四〇	二七・五〇	二七・四〇	二七〇〇
太平	一四・二〇	一四・二〇	一四・二〇	一、〇七〇〇
堪富利士	三・六〇	三・六〇	三・五五	二、〇〇〇
大新	二四・〇〇	二四・〇〇	二四・〇〇	二、〇〇〇
	三・一〇	三・一〇	三・一〇	五〇〇

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者不列出。）

金鈔訂平息 市況均疲慢

金尾盤二五〇・六二五

【本報訊】三藩市九月十六日報價：每一〇美元兌港紙五七一元，西貨紙兌一〇（每美元兌價）二（昨本港兌四六．三八三，宋紙每美元兌…．五二（昨本港兌一〇元）。…

更正：昨天本文第一段，閱港價二〇〇港元，波誤植「二〇〇・二八〇」港元，合予更正之。

…四七），波紙三〇元兌一美元，閱港價一・八八七元（昨本港兌一・八八七）。…低元・七一七元，市尾盤元・七一八七元，午市尾盤七一七元，平息，上牌現貨交收廿千美元，波幅一二元。K金頭盤二五〇・…六二五，最高二五〇・七五，午市尾盤二五〇・六二五，平息，上牌無現貨交收，易水乙式，波幅〇・一二五。（恒）

膠價步穩

【本報訊】星洲膠價經已連續兩日之急劇上揚，漲勢暫告平息，昨日之行情已轉趨穩定，一號星膠之價格爲六角七仙，二號星膠爲六角六仙，三號星膠爲六角五仙（與前市報平），惟交投氣氛爲之提高，馬膠市勢更趨蓬勃。

國際行情繼續上昇 太古特幼砂 再提高兩元

【本報訊】雖則國際糖市不斷上升，惟本港方面不論太古糖與及外來進口砂糖之銷情，仍未見暢活，近於有價無市之市道。

倫敦市場之原糖現貨每噸又由六十六英鎊五先令升至六十七英鎊（每一英鎊升），期貨隨之升至六十六點八英鎊，同時紐約市場之原糖現貨每磅亦由七．九美仙進至八美仙。

本港太古糖廠之牌價早於兩日前（即本月十八日）曾作全面掛高外，昨（廿日）又將四星特級幼砂一種再度提高，每担由七十二元元角收爲七十四元五角（漲二元），其他暫無改動，XA粗砂每担仍爲七十元，SG幼砂六十九元五角，BX啡糖油白砂七十六元。

至於各種外來進口砂糖之售價多亦稍高，如台灣特砂每担沽六十八元至六十九元，有等貨色竟高至七十元，大陸搪花粗砂者拆六十六元，亦有高至六十七元。東德幼砂市價每担拆六十四元五角，捷克及包粗砂六十元五角，幼砂六十七元，南非及包幼砂拆六十七元。（金）

各國貨幣兌率行情

以下各國貨幣兌價，係由三藩市迪克有限公司報價：日期：一九六三年九月十八日

貨幣區別	美元官價（一美元等於）	自由市價
奧地利	二五・八四SCHILLING	二五・五二
比利時	四九・八〇FRANCS	四九・九〇
緬甸	四・七六KYATS	一〇・八〇
錫蘭	四・七六RUPEES	九・六六
丹麥	六・九〇KRONER	六・七七
芬蘭	三・二〇N. MARKKAS	三・二一
法國	四・九三七FRANCS (NEW)	四・八八
西德	四・〇〇MARKS	三・九七
香港	五・七一DOLLARS	五・七一
印度	四・七六RUPEES	六・九〇
印尼	四五RUPIAHS	一一〇〇・〇〇
伊朗	七六・五〇RIALS	七六・〇〇
意大利	六二〇・八LIRE	六二一・〇〇
日本	三六〇YEN	三六〇・〇〇
南韓	一三〇WON	一一〇・〇〇
黎巴嫩	自由稅率FREE POUND	三・〇五
盧森堡	五〇FRANCS	四九・七〇
馬來亞	三・〇六DOLLARS	三・〇五
荷蘭	三・六二GUILDERS	三・六〇
挪威	七・一四KRONER	七・一二
巴基斯坦	四・七六RUPEES	八・八三
菲律賓	三・九〇PESOS	三・八三
葡萄牙	二八・七五ESCUDOS	二八・六〇
南非	・七一四RAND	七一五
西班牙	六〇PESETAS	五九・七五
瑞典	五・一八KRONER	五・一八
瑞士	四・三七FRANCS	四・二九
台灣	四〇DOLLARS	四〇・二〇
泰國	二〇・八〇BAHTS	二一・〇〇
土耳其	九LIRAS	一一・一〇
南斯拉夫	七五〇DINARS	一一・〇〇
埃及	三五PIASTRES	八五〇
英國	二・八〇POUND	二・八〇
愛爾蘭	二・八〇POUND	二・七九
以色列	三・〇〇	二・九九
澳洲	二・二四POUND	二・二八
新西蘭	二・七八POUND	二・七八
希臘	三〇・〇〇DRACHMAS	二九・七五

港棉紗供應緊俏 巴紗訂盤又提高

昨新盤提高一至兩鎊

【本報訊】據近來滙豐國民棉紗供應緊俏，紗廠方面，由於訂期已多，不願接受新訂，故本港棉紗價格提高，一般廠商紛紛把訂期延長。另方面巴基斯坦棉紗昨日又報新盤，提高一英鎊至兩英鎊，因此影響本港紗價的增高。…據近來本港好些紗廠，由於訂單不少，仍是償付適當的交易，…本港棉紗價格，多屬堅定。

米市冷淡 交投稀疏

【本報訊】日來米市…

印尼商場仍極混亂 港方去貨多持觀望

【本報訊】馬來西亞與印尼斷絕邦交後，印尼對於此線貿易，多持觀望態度，故今後印尼雖則直接向港方面辦貨，但港貨輸印前仍不會因此而大增。

據昨星洲方面來電稱：印尼盾市，昨日凌亂異常，因爲馬印斷絕邦交關係，一般商家深感影響兩地間的貿易，以致採取觀望態度，不敢收購盾幣，造成行情瀉跌。

加拿大滙價 昨調整掛高

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨（廿）日又將加拿大滙價加調整，計調整後之滙率比前略爲提高，茲將滙豐銀行所公佈之新訂牌價錄下：

加拿大滙買入價由一八・七八一元改爲一八・七五加元，賣出價亦由一九・〇三一二元改爲一九・〇三一二加元，即每百元港幣均較前少兌〇・〇三一二元加元。（金）

泰商塲旺季將臨 向港趕辦冬季貨

防雨工具與秋節貨已將運竣

【本報訊】泰國雨季已成過去，商塲漸見暢旺，除日前向港訂購的雨遮及中秋節貨品已將運竣外，新近所采訂單，正趕辦棉織品：互型塑膠用品及運動用品。惟泰國當局對於當地已有之工業區計劃共有二…

地不分東南西北．人不分男女老幼
人人盜 荔園 大衆樂園
香港獨一無二
個個優待 人人樂園
王魁與桂英
女人女人
漢宮生死恨
李吟秋 拾玉鐲
一流歌星
新世界 香港 皇后 光明 光華 龍城 英京 東樂 金星
週末請早
白露明 林鳳 黃錦娟 李紅 攜手合演
錦繡年華
MAKE IT MINE
張英才 鄧寄塵 拍演
全部伊士曼七彩
明天放映
任劍輝 白雪仙 靚次伯 歐陽儉 陳好逑 英麗梨
帝女花
全部伊士曼七彩
滿 最後今天 從未看過
王寶釧
全部伊士曼七彩
大成 影片公司
香港華德社廉價熱鬧新片
女人と男
神倫妙技救熊人
陳厚 丁紅
陶秦 導演
SHAW SCOPE

香港金融行情表

民國五十二年九月二十日

九四五K金	
開市	250．625
收市	250．625
最高	250．750
最低	250．625

美鈔期貨	
開市	5．71875
收市	5．21875
最高	5．71875
最低	5．7175

宋紙	
開市	1．47
收市	1．47
最高	1．47
最低	1．47

美滙	
最高	5．7350
最低	5．725

通天滙	
最高	5．7275
最低	5．72625

雜幣	
加拿大紙（大）	5．29
加拿大紙（細）	5．28
大坡紙	1．857
細坡紙	1．852
新勞啤（十計）	7．80
銅幣（每元）	．96
"人民幣"（大）	1．39
"人民幣"（細）	1．19
正鎊	15．99
澳鎊	12．62
東非鎊	15．20
西非鎊	15．20
西冷紙（百計）	58．00
印尼幣（千計）	5．5
法郎（萬計）	116．37
瑞士（百計）	130．25
日本紙（萬計）	147．75
台幣（千計）	142．00
台滙	139．75
越幣（千計）	18．00
泰國紙（百計）	26．70
西貢紙（千計）	44．00

娛樂

泰萊的「兩段情」

二十年前後和奧遜威爾斯兩度合作，都沒碰面！

緣份這東西很奇怪，就以「名流怨婦」中三位主角而論，真是「有緣千里能相會，無緣見面不相逢」。

伊莉莎白泰萊在十多年前，曾和李察波頓見過一面，波頓自稱對她一見傾心，但當時礙於環境，感情沒有進一步發展，直到去年他們合作霍士公司的「埃及妖后」，愛神終於撮合使他們了結那段「前生孽債」，主拍「名流怨婦」時，兩人已儼然夫妻。

但奧遜威爾斯和伊莉莎白泰萊，可就一點緣份也沒有。

一九四三年，威爾斯在霍士公司拍名著改編的「簡愛」（或譯「孤女飄零記」），伊莉莎白泰萊那時不過十歲，在片中擔任一小角色——演女主人翁簡愛童年時代的女友海倫，一個在孤兒院中受折磨而死於小朋友懷中的可憐小孤女，威爾斯則演簡愛成年後（鍾芳婷飾）的主人。劇本關係，威爾斯和泰萊兩人雖同演一片，在台前幕後却都沒有碰面，二十年後，他們合演「名流怨婦」，一位演工業家的用情妻子，另一位演逃稅的製片家，擔任的角式各屬於一個不同的故事，彼此沒有來往，劇本不用他們在一起，於是兩人仍沒有碰頭。

二十年前後，伊莉莎白泰萊和奧遜威爾斯兩番合作而都沒有接觸，也可算沒緣了。

「名流怨婦」中的伊莉莎白泰萊造像。媚態百出，多采多姿。

「八大寇」中一幕，由瑪丁嘉露主演。

殺人王的試驗

「晝夜驚心」離奇曲折

「晝夜驚心」原名為「在恐怖中實驗」，從這名字，可以知道這是一部新近的驚險片，是一部怎樣的影片。故事描寫三藩市一間銀行的出納員姬瑪，突然受到一個她所不認識的男子恐嚇，要她交出現金十萬，否則她的妹妹杜裡娜被殺，姬瑪為了救妹妹的生命，迫不得已回到銀行去取款，過程極為緊張……。後來，她發現那男子是一位患了殺人狂的精神病患者，於是將此事件報告了聯邦調查局。該局派出最有名的警探約翰利普主理這件案。然而那位殺人狂的犯人智力很好，處處逃避，而且處處都製造了最大的殺人機會去威脅姬瑪……。最後一場的高潮驚心動魄，一個綢緞，她以詭計的棒球場，犯人逃到那兒，而且常常變換，警探們在人山人海中，怎樣捕捉他呢？能不能捕捉他呢？使人耽心至極。

此片編導者在佈局，是張緊故事上的成功。「晝夜驚心」的故事所以這樣離奇曲折，除了是編導者之功外，這還歸功於原著人來德路夫婦的優秀原著和他們改編劇本上的成功。

「晝夜驚心」由格蘭福特主演。他的演技近年越來越優秀了，而且所塑造的形像也越來越多方面，他在片中的成功，是他的又一次新成就。與他合演的有李麗媚、史蒂華妮珀絲、洛士馬田和中國女星羅安妮遜。

晝夜驚心

㈣接電話的探員約翰力利（格蘭福特飾），接到這個沒聲音電話，內心大疑，迅查電話局，知道施可活處打來，並知施可活的辦事處。

㈤正當施可活赴險狀的時候，妹妹突失所蹤，不久，有人送來一包裹的東西，原來是她妹妹之衣服。旋即電話，同是那個沙啞聲音男子打來的，告知她送款地點和時間。

㈥賊人將陶比囚於一廢置之多房內。在此之前，警探（格蘭福特）曾往銀行唱施可活，得悉施可活恐嚇勒索事，後其妹被捕，警探約翰力利旋與銀行接觸，讚施可活偷錢。

（未完）

紅樓夢　連圖故事

㈧翌年，金陵薛姨媽攜女薛寶釵（丁紅飾）來賈府探親，留居大觀園內，寶釵性情賢淑，深識大體，對賈府下人時有惠賜，故賈府上下皆喜其人，府中寶玉的近身侍兒襲人（丁寧飾）尤佩服寶釵，因寶釵對她另眼相看，不以她為丫鬟對待。

（未完）

利舞台・樂宮

今天四場！ 兩點半 五點正 七點四 九點九

最偉大的戰爭場面！最偉大的羣衆場面！

巨炮轟城，孤軍游擊，衝鋒陷陣，前仆後繼，雙雄並領，戰士赴湯，肩志火浴，踏血山河！

聯美公司三千萬美金元歷史戰爭悲壯激昂不朽大傑作！

加利格蘭（「才子佳人」主角）　蘇菲亞羅蘭（「午夜案」主謀）　法蘭仙納杜拉（「神龍三劍」主角）

三大巨星領銜主演　萬員合演　特藝七彩　片上中文字幕

利舞台明天開場加早十時一刻

搬運巨炮，翻山越嶺，羣策羣力，藏藥埋橋，敵火夜空，環深困捷，冒死絕谷，連寨大兵，枕藉國亡！

風下將雄七首胸貫！清內人浴色美溪出相露！

氣壯山河

"THE PRIDE and THE PASSION"

鋼鐵陣容空前絕後

麗斯

連日狂滿 請早

聯美驚人大貢獻

兩點半 五點半 七點三 九點半

辛康納萊主演

鐵金剛勇破神秘島

特藝七彩片上中文

今早 古國陸沉記

快樂

狂滿週末請早

兩點半 五點半 七點 九點

馬龍白蘭度

醜惡的美國人

壯麗七彩片上中文

今早 糊塗侍應生

東方

狂滿週末請早

聯美歌舞喜劇 巨星格連福特主演

佳偶自天成 特藝七彩 "Love Is A Ball"

百樂門

今天仍映

妖宮寶盒 特藝七彩片上中文

永華

星月亮太陽 上集

龍虎雙雄

英京

今早十一點 蘆花河會母

七彩牧野遊龍

今天 錦繡年華

真光

今明兩天

錦繡年華

警匪戰花都

惠刊本報告白請撥電二式一六〇接洽

聯美公司・超級貢獻

父母心

畢蘭加士打　茱地嘉蘭　主演

驚人題材，劇力萬鈞！大胆描寫，驚心怵目！

A CHILD IS WAITING

注意映期

歐德禮・民樂有限公司聯合主辦

九龍伊利沙伯場館今晚公演！

水上萬花團

SAM SNYDER'S WATER FOLLIES OF 1963

售票處

每晚七點正 九點半

七喜飲品有限公司贊助

7up

樂都・黃金・京華

今天仍映

邵氏藝彩銀幕七綵黃梅古調歌唱片

紅樓夢

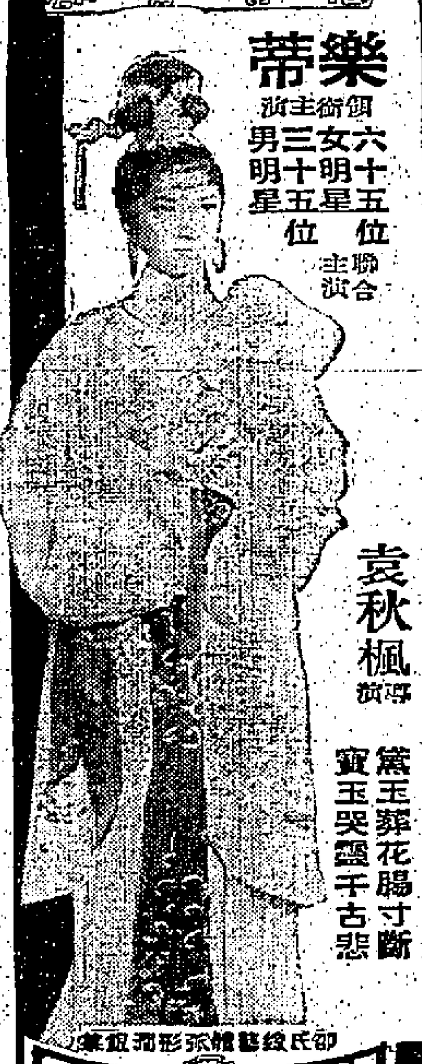
樂蒂 領銜主演

六十五位女明星 三十五位男明星 聯合主演

袁秋楓 導演

黛玉葬花腸寸斷 寶玉哭靈千古悲

驚心鬪鼓樂 焚稿斷痴情 多情皇天棄 誰憐倩女心



SHAW SCOPE

麗都・大華 TEL.845413 TEL.770968

狂滿 週末請早

晝夜驚心

天王巨星 格蘭福特　萬千女主角 李麗媚

緊張難以形容！刺激無以復加！

Experiment in Terror

工商日報 資格夠老 消息快確 言論公道 出紙多張 只售一毫

新華・豪華

誰是真兇手？

今天盛大獻映

法蘭仙納杜拉　東尼寇蒂斯　畢蘭加士打　羅拔米治

三大紅星：佐治史葛　丹娜溫德　奇里夫布祿　主演

"The LIST OF ADRIAN MESSENGER"

假面兇手

大華・麗都

昨日爆場 週末請早

天王巨星 格蘭福特 名演

晝夜驚心

警匪鬥法三百回，道高一尺，魔高一丈！

緊張難以形容，刺激無以復加

片上中文

樂聲・新聲

今天週末請早

瑪莉蓮夢露

夢露的世界

MARILYN

夢露出浴

倫敦・百老匯・國賓

今天第十週 週末請早

安樂影片公司發行

釋迦 BUDDHA

口碑載道

皇后・麗聲・皇都

今天第十七映

名流怨婦 THE V.I.Ps

伊莉莎白泰萊　李察波頓　合演

同場加映

八大寇

THE COUNTERFEITERS OF PARIS

尚嘉賓

利舞台・樂宮

今天四場

利舞台明天開場加早十時一刻

加利格蘭　蘇菲亞羅蘭　法蘭仙納杜拉　主演

特藝七彩

氣壯山河 "THE PRIDE and THE PASSION"

片上中文字幕

奇文共欣賞

「初出茅廬」的作文者，總想炫耀一下自己的文采，往往把一些認爲精采的故事或句子，搬在自己的文章裏面，弄成了不倫不類。

北京拉西集　南達

毛共喜歡掉書袋，但掉得不倫不類，貽笑大方。例如：他們在九月一日的反蘇聲明中引用了莊子秋水篇的故事——惠子相梁，莊子往見之。或謂惠子曰：「莊子來，欲代子相。」於是惠子恐，搜於國中三日三夜。莊子往見之，曰：「南方有鳥，其名爲鵷鶵，子知之乎？夫鵷鶵發於南海而飛於北海，非梧桐不止，非練實不食，非醴泉不飲。於是鴟得腐鼠，鵷鶵過之，仰而視之曰：『嚇』！今子欲以子之梁國嚇我耶」？——他以「鵷鶵」自比，以「鴟」比老兄，以「腐鼠」比原子彈。

他們既然把原子彈誠爲「腐鼠」，爲什麼却於一九五七年十月之求與共簽訂「關於國防新技術協定」，要俄共供給原子彈樣品和生產原子彈技術資料呢？爲什麼俄共於一九五九年六月撕毀了該協定，就大跳大叫呢？原子彈既是「腐鼠」，那麼他們的「梧桐」、「練實」、「醴泉」又是什麼？在那裡？

毛共對於俄共一九五九年六月撕毀了「關於國防新技術協定」和一九六〇年七月撤走專家，撕毀了幾百個協定和合同，停止供給幾十種重要設備和物資，極其呼號詐騙的慘狀，這就是「鵷鶵」嗎？抑乃是一變「鴟」？

又例如：九月十三日「二評蘇共中央的公開信」中，也引用了列寧的話語（本是俄國的寓言）：「鷹有時比雞還飛得低，但雞永遠不能飛得像鷹那樣高」。意即說，史達林雖然也有錯，但克魯曉夫永遠比不上史達林。亦即說，史達林是「鷹」，克魯曉夫是「雞」。然而這隻鷹却被雞啄得體無完膚，豈非妙事？或曰：鷹死了，才輪給雞去啄，可是，鷹活着的時候，爲什麼却讓雞長成羽翼？誰保證這隻鷹不是給雞啄死了呢？毛共把克魯曉夫比作「雞」，而他們自己却連「發掘雞裡」的「鷂」也不如。正如俄共所諷笑：「中共的領導人不管恰當與否地援引各種語錄，而且往往是沒有理由的炫耀『革命的詞藻』」，他們所引用的故事詞句，也正是一樣。我們還記得多時以來，毛澤東及其徒子徒孫們天天不斷叫着「東風壓倒西風」的口號，他們認爲是十分得意的傑作，但俄共却批評爲違反了「階級的」、「國際主義的態度，而是須周地宣傳沒有階級內容」的口號。這就無怪克魯曉夫譏笑毛澤東爲「初出茅廬的理論家」了。

「初出茅廬」的作文者，總想炫耀一下自己的文采，偶然記得或者翻書中一些認爲精彩的故事或句子，就「不管恰當與否」，「往往沒有理由地」搬在自己文章裡面，弄成了不倫不類。毛家御用作家們便把莊子的「鵷鶵」、「腐鼠」和「鴟」，列寧的「鷹」和「雞」，自以爲夠精警，夠用詞；又如毛澤東的「東風」、「西風」口號，自以爲夠鼓動，然而一究內容，正合他們新近口頭禪一句：「奇文共欣賞」。

山川人物　蘇東坡烏臺詩案

王安石及其同路人，恨蘇東坡以詩文譏刺新政，至無可再忍時，因逮入御史台詩獄，欲羅織成罪，置之死地爲快，此烏台詩案之由來也。

匋軒

東坡先生，生於宋仁宗景祐三年，卒於徽宗建中靖國元年（一〇三六——一一〇一）得年六十六。觀其政治生涯，歷熙寧、元豐、元祐、紹聖諸期凡三十年之久，起伏無常。其實夾處於新舊兩種思潮衝激之中，能屹立不搖，雖放逐以至老死，然求仁得仁，終不肯屈志以求苟活，此種偉大精神，乃我國國魂之所託也。

東坡之政治生涯，逆多順少，其宦途挫折，且屬重大打擊者，即爲有名之「烏台詩案」。緣當日御史台以峻洞分向東坡歷官各地，搜集其所爲詩文，行文全國，不得收藏蘇詩蘇文，地方官紳，不敢隱匿，紛紛搜送以迴。如北京留守司送到東坡寄黃山谷之詩及文，杭州送到東坡遊風水洞詩，王詵送到開運河詩等，不下數百首之多。蹤跡之上，經驗紛馳，較前情形，前所未有。今日中共控制大陸之「人事制度」，例此追殺此，所不同者，僅取法於此。在北宋一代，亦僅爲東坡一人，非如中共之於「非黨」屬員，不問職位輕重，無一能免爲此種研究之監視也。

所謂「烏台」者，乃御史台之別稱。漢書朱博傳云：「御史府中列柏樹，常有野烏數千，棲宿其上，晨去暮來，號曰朝夕烏。」因而稱御史府爲「烏府」；又稱之爲「烏台」。白居易寄元微之詩：「一握愛憐烏府，多慚侍赤墀。」此以烏府代御史台者一也；清初紀曉嵐官都察院。元、明之都察院，即唐、宋之御史台。紀氏自序所撰槐西雜誌，開端即曰：「余再掌烏台」云云，此以烏台代御史台者二也。所謂「詩案」者，乃御俱東坡所爲詩文之詩帳也。東坡一生好吟詩，凡有所感所思，無不借謳吟詠，以至成習。東坡於王安石之新法，屢加勸阻無效，又因自將以新法之行而鬱鬱，已又無力挽救，乃以詩發洩苦悶，所謂露者，非譏即刺，亦恆情也，然而王安石及其同路人，無不大爲憎恨矣。迨既破面，逮之入御史台獄中，遂官奪之作解釋，問動機爲何？命意所在？希望於字裡行間，尋得個上變官錯失，然後羅織入罪，從之大肆爲快。（宋法，除指斥乘輿，攻陷城寨叛亂者皆無死刑，尋常臨刑時政之詩，僅予貶官處分而已。）但東坡諸詩，雖有諷諭，而無遊跡，亦亦無如之何。適留詩案未結之前，宰相王珪（禹玉），已急不及待，一日朝會時，王珪忽告神宗曰：「蘇軾於陛下有不臣意！」神宗曰：「何謂也？」珪即舉東坡在揚州王秀才家詠檜詩「根到九泉無曲處，世間惟有蟄龍知」一句，復以挑撥口吻對神宗曰：「陛下飛龍在天，軾以爲不知己，而求之於地下之蟄龍，非不臣而何？」地下蟄龍者，指朝已十年之英宗也。神宗不以爲然，駁珪曰：「詩人之詞，安可如此論？彼自詠檜，何與朕事？」時章子厚（惇）在側，親聞其語，既退，詰珪曰：「相公乃欲覆人家族耶？」珪曰：「聞舒亶所言耳。」子厚曰：「舒亶之唾亦可食乎？」舒亶者，即新黨健將，亦爲掀起詩案之在職御史也。後東坡出獄，子厚即以之告東坡，事始外傳。臨口如利刃，但可畏也。

東坡晚自注詩集，有曰：「僕頃以詩得罪，有司移杭取境內所留詩，杭州供申官，即之詩帳。」故楊繪嘲有詩記其事：「不知把燭高談許，曾恐烏台詩帳無？」即指此也。（上）

跑馬溜溜的山上

黃思騁

我繼續說：「雖然我用以前的臉孔，要比你們讀一千本時髦的書籍得多。你們可以譏笑我去掘寶藏，但你們沒法否認我有狂想。你們可以說我是個神經病，但你們不能否認我的生命力比你們旺盛。你們把學士帽看成一生的飯碗，我把它當成穿破了的草鞋！我看不出你們有比我更高明的地方，也看不出你們有什麼理由譏諷我！祝你們健康。」

我坐下來以後，全場都鴉雀無聲。隨後，他們表現了一些餘興節目。我事後聽說本來有一兩個調我的節目，也因我的一番話而臨時取消了。

在臨行以前的半個月，我還到體專去找一位對摔角和柔道有研究的教師。他聽說我要到西康去接近牧民，十分願意教導我。因爲牧民把摔角當成一種遊戲，也用來選拔英雄；能夠學到一些，對交遊上總有些好處。我過去本來學過摔角和柔道，所以沒有花多少時間，也就像模像樣了。那位教師要我同幾個冠軍表演摔角，我也居然能在三場之中勝他兩場。

考試過後，我和巴達克郎就等待他家鄉寄錢來，以便上路。我因爲家鄉接濟斷絕，一切費用都由巴達克郎幫助。所好我們情同手足，他又是一方豪富，我也就不在意了。

三

我們出發那天，假期已就開始了，有四五十個同學到碼頭上來送行，其中有幾個對我說，如果我在那邊有甚麼收穫，他們到時也打算去。我就把到地告訴他們，尋找的希望不到百分之一，但金沙江上游的金礦却不是傳說，西藏的金礦首有九百多英里長，在那些荒涼的河邊，每天都有四五萬人在那裡淘金。我又勉勵他們說，尋找和淘金都不足爲法，主要的還是尋找新的生活方式。我們中國人有一個最大的缺點，就是不願去創造，也不願去冒險。祖宗給他們甚麼，他們就挑起什麼擔子來，永遠不去改變。因爲這個緣故，我們就變成了貧弱的國家。這一番臨別的贈言說完以後，我和巴達克郎就上船了。

我們的行裝都很簡單，許多還留和西裝服都送給同學去了，其餘必須的一點東西都裝進了背囊，來適應西康的旅途。

中國並不是個交通極爲不便的國家，祇是因爲建設不均等，所以有的省份交通極便，有的省份交通極不便，而西康就是不便的省份之一。

從重慶到雅安，我們乘坐公路車，到雅安就改爲騎馬，因爲巴達克郎說他已經一年多沒有騎馬，周身都感覺到不舒服。我雖然生長在長江下游，從生以來就沒有上過馬背，但對騎馬的情趣却甚爲嚮往，所以我樂意作這種嘗試。㊤

憂鬱的勢風

彼得基爾文原著　南汀譯

是美倫說罷，凝神地注視着高定的反應，高定却無言地倚在岩石上沉思。

她好像充滿信心地站起來。

「你聽到我說嗎？」她說了這話。

她泊視着高定，他點點頭，「我聽到了。」

她直走到他身邊。當然，此刻，他們彼此都會有點惶恐的。可是，她覺得，祇要獲得他的體諒和允諾，她終會走到幸福的境兒呀。於是，她說：

「高定，你不必疑慮！我正爲此而感到驕傲呢，我祇愉快和安慰，我總算替高保盡了下一代的責任。他雖然死去，」她傷感地說：「小高保不是跟着就來嗎？」

高定熱情地握住她的雙手，說：「美倫，我是不會介懷的，我愛你，實在的，始在當年的時候，過去如此，現在如此，將來也是如此。我要跟你結婚，我知道你定會答允我的。美倫，我相信，愛情是可以洗去一切創痕的。」他輕輕地撫摩她的小腹，又輕輕地撫摩她的大腿。

美倫輪動她的腰肢，激動得流出眼淚來。高定，本來就是她的寄情人呀！現在，她正是找到她寄情人懷抱去的時候了。她闔着眼睛，嫵媚得卸換受高定的勇氣和力量。

「鼓起你的勇氣吧！」高定激勵地說。

她向他身上打量了一回。高定感到一種魅力像電波般浸透前的心坎，他熱烈地把她擁摟，她用灼熱的嘴唇答覆了他，如用灼熱的動作答覆了他，兩顆渴得了半生的赤心，現在聯成一起了。

這是幾夜，這是陰森森的深夜。突然，漫天佈滿了紅霞，當然，是美麗的，但，又是可怕的，他們向天際望去，那紅光越來越廣闊了。他們點頭好勝嘆，便急速地轉向大路走去，他們知道，苗納路火山又在爆發了。

十七

頭夾的紅光，把沉睡在夢境前夕的上當兒女們驚醒了！

「薇絲女神」在發怒吧！——道話傳遍了一萬三千六百多尺的苗納路火山之巔，自然不算偶然，祇是來的太急促和太劇烈吧了。

所有住在火山附近的人，都把迎接理說是人的心情，變成逃離薇絲女神的恐懼了。

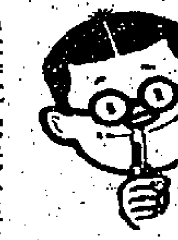
在火山腳下不及三十哩的文蘇別墅，自然是同樣受到嚴重威脅的。現在，他們全都留聚在一個紅色的大慈裡了。他們都是到門外眺望去，他們在恐怖中祈禱「薇絲」安靜下來，祇有文蘇蘭是若無其事的，在仰望着天空，恰然地吟誦莎士比亞歌劇火山的詩句。

夏當頭于急得冒火了，「您詩就吟得了嗎？」

「新臟也不見得新得了呀！」夏當倫一派樂觀的江湖漢子本色，又表現出來了。（一四四）

市聲

兒童的牙齒



所有的父母，都對兒童的牙齒發生問題。本文是一些最常見發問的問題，由美國牙醫協會主答：

問：嬰兒第一雙牙齒是何時出現的？

答：正常地來說，當嬰兒滿六個月便開始有牙齒露出。無論如何，出牙齒的早或遲，是人各有異的，曾經有過嬰兒在出世時就見有第一雙牙齒了。有些嬰孩甚至一歲大時才出現第一雙牙齒。兩個下方牙床的門牙通常是首先出現的。

問：兒童該在什麼時候首次見牙科醫生呢？父母們又該做些什麼呢？

答：據通是在三歲的時候。因爲到了那時，孩子最少已有兩枚蛀牙了。

父母們應當造成一種氣氛，使孩子去見牙醫相當於去見一位朋友。父母們應當告訴孩子，牙醫將會使他的牙齒清潔和保持健康。

問：兒童在幾多歲才開始刷牙呢？

答：時間沒有一定，但在孩子三四歲時便應教他們刷牙了。

問：第一套乳牙何時開始脫去呢？牙醫或父母應否在它鬆動時脫去它？

答：大多數孩子在五歲與六歲期間便會乳牙脫落。有些孩子早一點，四歲便開始脫落，有些較遲，延至八歲。大多數孩子也喜歡自己搖脫牙齒的。如果永久性的牙齒比乳牙的脫落早出，則牙齒便不該留，應由牙醫拔去。

問：乳牙脫落會不會有焦慮的情緒傾向？

答：如果孩子不如同年的孩子朋友一般脫落乳牙，他才會感到焦慮。這時，乳牙的脫落，是他長大的象徵。

問：由於乳牙在幾年之內便要脫落，又爲什麼自始至終還要小心地照顧它呢？

答：關於這點，我們要格外強調它的嚴重性，如果第一套牙齒不小心地照料，蛀牙將會發展起來。蛀牙的不採治將會引致痛苦和傳染。它會成爲永久性而危及新的牙齒，更而影響孩子的一般性的健康情況。如果孩子過早脫牙齒，他將會不適當地咀嚼食物，這又會招致健康情況欠佳和降低對疾病的抵抗力。

又，如果乳牙未經熟而告脫落，其他的牙齒將會在口腔佔有更大的位置，留下不足夠的位置給其他的永久性牙齒。如果父母們認識此點，他們將來是不需要作牙齒正常排列的齒科程序。

問：如果孩子在夜時牙痛怎辦呢？

答：首先給他服食亞士匹靈。份量依照醫生給他的退燒或頭痛時用的份量。如果仍覺嚴重，那末便要去看醫生或去醫院了。（羅士拔）

鬼子

南宮搏著

尋到

溫休的童年，雖然生活在洛陽鄉間，但他很少在郊野中活動，因此，那些獵人出沒的道路，在他是完全陌生的，不過，他充滿了自信，而且也有了必要的準備，攜帶乾糧，一柄刀，四支尖銳的投槍，匕首，他相信，倘若遇到一般野獸，還有投槍或能將之擊斃——溫休不擅於弓箭，在官學時代，雖然經常習練騎射，但並無過人之處，但投槍則不同，在洛陽社中比賽，他曾經奪過一次魁。

在馬上投擲，溫休有把握中三十丈尺外的目的，三尺三寸長，三角形的槍尖，估三寸長，爲了勘跡父親的蹤迹，他準備在山野中度過三至四日。他在出門時，就如此吩咐兒子。

第一夜，他宿在一所獵屋中——那是一個的廢屋，在溪邊，他相信這一條溪流會是父親故事中那條溪澗的源頭，因此，他歇下來。次日，清晨，他沿着溪走，有時，溪澗流在山之間，他就繞山而行，再尋上溪流，迂迴曲折，他走了四十里路，日方中，溫休準備取出乾糧，下馬午餐。

就在此時，他有所發現了——他看到遠遠地有炊烟來處，他想到祖氏大宅。於是，他收拾了馬，沿溪而行，可是，在不久之後，他發現了那一塊大青石。

如他的父親當年一樣，盧溫休策馬涉水，到了青石旁邊，這時，是午正，太陽直射，在陽光下，他看到在青石上刻着的文字以及其他，忽然之間，一些也沒有發現，當然，他低下頭，細細地看了青石上的字跡，他讀到了那一些字……也是父親故事中那一個作惡的人，他自語：「我竟不知道——」自從父親故世之後，未曾獲得反應，此後，他對溫休來說，似乎已了然父親的存在。但是，他卻在今天，盧溫休又在山中見到了另外的東西。

他曾把在青石上刻着的文字以及其他，認爲是父親對母親無情無義，但是，面對着青石上的字和畫，這一項觀念，立刻被破滅了，他自語：「媽對爸爸念念於心的，媽並非無情無義的——」從而他想到：「媽爲何如此呢？」

道一點是不容易獲得答案的，他看着青石上刻着的圖畫，與文，苦思着。

於是，他發現青石旁邊落的一方抹布——抹布上有些顏色，很鮮，他再細看青石，有一幅畫的顏色是新描補的，他立刻想到：「媽在此地，可能走開不久」（一〇四）

半靜寂地帶

丹尼

傳本港將有一個名爲「香港民主自治黨」的政黨出現，聞係由若干中外知名人士發起，一俟申請批准，即可正式成立云。所謂「民主」，所謂「自治」，所謂「政黨」，總不失爲很時髦，很動聽的名詞呀！

× × ×

秋季賽馬，還有兩週才告開始，但「馬迷」之類，已在滿天飛了。

澳門賽狗，週後便開始了，爲什麼還未見「些」「狗迷」呢？

× × ×

新界種植的時花，一月來售出達八萬九千三百打之多，價值二十多萬元。

可見香港「捐錢買花戲」的人，實在不少。

× × ×

台灣地方法院裁定，被告「裸而不淫，淫而不褻」表現健女的裸照，可不負刑責。

「裸而不淫，淫而不褻」的女裸照，大概祇有攝影名家能做之而已。

蘭花夢

鐵嶺遺民著

第卅二回：一擲乾坤　橫行終自誤　卅年夢影　相對竟何堪

片倉說道：「這件事不難，我去找張景惠，要他自動收回成命。」

梅津雖然不滿意片倉的作法，不過，也希望藉此能取銷剛才同張景惠的口頭協議，也點頭答應了。

會後，片倉直接去國務院拜會張景惠，因爲他是國務院的熟客，不用通報，直接闖進國務總理辦公室。

張景惠正在看報紙，看見片倉走進來，連忙起身讓坐。

片倉笑道：「西爺近來很關心時事，自己在看報紙，爲什麼不關照秘書讀給你聽？」

張景惠笑道：「我也是閒着無事，看報作爲消遣。同時自從大東亞戰爭爆發後，對時局也確實感到關心。」

片倉說道：「西爺所見極是，日滿關係本來親密，大東亞戰爭爆發後，更把兩國綁在一輛戰車上，倘不過去就要同歸於盡。所以兩國都應該貢獻出所有力量。」

張景惠點點頭道：「剛才梅津司令官閣下已來同我談過，關於徵購物資方面，滿洲國有一分力就盡一分力就是了。」

片倉說道：「不過，四爺剛才同梅津司令官議定的辦法，十分不妥，都是滿洲國的人民，待遇應該一律，其中再除去老、少、孕婦、殘廢、病人，無形中分出了階級，而且關於收購物資方面，也要大大打個折扣。」

張景惠明白了片倉來意，說道：「這個問題我已同梅津司令官議定，不能馬上更改，何況目前糧食仍然有多餘，突然禁止人民吃小麥、雞蛋、肉類，已經不妥，如若再不加區別，同樣待遇，必然會引起民衆不滿，造成社會的不安，反而因小失大。」

片倉冷笑道：「作大事不拘小節，我們在國內想作一件事，馬上就幹，根本不理會民意如何，祇要有槍桿在手，任何人都會低頭的。」

張景惠平時就討厭透了片倉，又加上今天的心情很壞，肝火也升上來了，當時冷笑一聲，說道：「槍桿不一定能解決問題吧？假若槍桿真是萬能，你們在關內怎麼一籌莫展，除去幾個大城市，鄉村方面能推行政令嗎？」

片倉被張景惠一句話揭正瘡疤，當時脹得滿臉通紅，大聲說道：「關內問題要慢慢地來，滿洲國總是日本人的槍桿子建立起來的。」

張景惠冷笑道：「過去也許可以這樣說，現在看到你們關內統制毫無辦法，可知道滿洲國的安定力並還是靠滿洲國政府能得到人民的信任，與槍桿子無關。」

片倉再也忍不住了，摘出裕仁賜的軍刀向辦公桌子叭噠一摔，說道：「張四爺，你深究竟，關於徵購物資一定要施展執行，不問老、少、病，任何人不能優待。你如敢反對，看看這是什麼？」

張景惠冷笑一聲，拉開抽屜，取出兩支郎寧手槍，順手推上一顆子彈，向片倉一指說道：「好小子，真的欺負到老夫頭上來了。你看看這是什麼？限你一分鐘以內滾出去，過了一分鐘你就不用出去了。」

一春花絮

金子著

這問題一直困擾着詠秀，她在回家的路上也神思恍惚地走着，祇覺她的腿機械地把她帶走。離開學校不久，剛抹過一個轉角，迎面突然有幾個人擋住去路，她險些碰在這些人身上，嚇了一跳，退後幾步，心神甫定地看清楚，原來是龍天應和三個英文部的學生。龍天應怒目睜眉地站在她面前，其餘的人立刻把她包圍起來。詠秀一時感到又是驚愕，又是詫異。

「請問這是什麼意思？」詠秀鎮定地冷冷的問。

「我們想跟你說幾句話，請你到汽車上談，」龍天應指了指佇在路旁的白色汽車，大有好萊塢電影中匪徒綁架的姿態。

詠秀再望望其他站在她周圍的女學生，都擺出一副冰冷的表情，不禁暗自吃驚，不知道她們在玩什麼把戲，也許又是龍天應的主意吧，但光天化日之下，諒她們不敢胡來，使發峻地說：「對不起，我沒有空，請你有話現在就說吧。」

龍天應也許料不到她會這樣鎮定，和她的幾個同學交換了眼色，倒遲疑起來。路上有幾個男子走過，好奇地望了望她們，龍天應不敢過份，改了改語氣說：

「爲什麼你要向學校告發江苑？」

詠秀又是一怔，猶豫的感覺代替了錯疑，她的猜想被證實了，但萬想不到她們會懷疑到自己身上，那對她的人格簡直是絕大的侮辱和損害。

「這是什麼話，你把我看作什麼人？」她氣得臉漲紅。

「這祇有你自己才清楚。」龍天應的眼向上一翻，撇撇嘴說：「她和你有什麼仇恨？總是恨她那天晚上搶去了我哥哥，你在吃醋，所以才造謠不要臉地害她的。」

詠秀氣得眼睛冒火，渾身的血液都在沸騰，祇想把她揪擂一頓。

「那是沒有的事。」詠秀呼吸緊促地迸出幾句話：「也許祇有你才會幹出那樣卑鄙的行爲，我跟江苑跟你哥哥或任何人都沒有關係，我管他們幹嗎？」

「你當然沒有膽量承認的，假如給我們查出來，不由你不承認，」龍天應仍然咆哮地說。

「我根本不會理會你們的事，你們有什麼可以承認。」詠秀憤恨地說：「你們想幹什麼，要將我綁架嗎？」

「你還是要承認的，不過我警告你，假如以後再敢對江苑不利，我們就要不客氣了。」

龍天應說完向她的同伴們打了個眼色，一起跳上跑車，發動馬達絕塵而去。

呆了的詠秀站在路邊，整整兩分鐘後，她才慢慢地移動腳步走回家，被侮辱的感覺揉痛了她的心，淚使她的眼線模糊了。

爲什麼總是這麼麻煩，麻煩總是找到我頭上來呢？（六〇）

今日播音節目

香港電台

上午七時報時，時代曲。三十分，天氣報告。四十分，節目預告。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，每日公衆活動報告，特別報告。十五分，中央市場蔬菜價格，天氣報導。三十分，粵曲。五十八分，天氣報告。九時，國語新聞，潮語新聞，特別報告。二十分，越劇春秋。十時，點唱節目。四十五分，電影故事「武當七俠」。十一時，報時。十五分，粵曲選唱。三十分，重播「兒童節目」。四十五分，時代曲選唱。十二時報時，今晨生猪生牛批發價格報導，重播「漁民一週」。十八分，天氣報告，漁民天氣預告。一時報時，時代曲選唱。三十分，粵語新聞，特別報告。二時，特別報告，音樂。三十分，國語新聞，錄音轉播倫敦英語節目。下午報時，四十五分，電影故事「週末點唱」。四時十五分，天氣報告。四時，長篇京曲。五時二分，天氣報告。六時報時，粵、國、潮、客語新聞，特別報告。七時，名份名曲。二十分，小曲精選。三十分，每週時事特輯。八時報時，「客中小園地」。十五分，週末趣劇「輪水姻緣」。三十分，天氣報告。九時，「衣食住行」。五十八分，新時代曲。三十分，漁民天氣預告，轉播倫敦粵語新聞。十時，報時，播放「北風南風」。十時四十五分，醉人的音樂。十一時三十分，錄音轉播倫敦國語新聞。四十五分，時代曲。五十八分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時，放播完。

商業電台

七時，滴露晨早音樂。十分，節目預告。十五分，英語教授。三十分，天氣報告。四十五分，口琴音樂。時代曲。八時，轉播香港電台新聞報導。十分，天氣報告。十五分，口琴音樂。三十分，時代曲。九時，街市行情。二十分，音樂。十時，粵曲。十時，時代曲點唱。三十分，婦女生活節目。十一時，社團消息。三十分，倫理小說「百家誕」。十二時，時代曲。三十分，奇情小說「蛇蠍美人」。一時，祝壽祝婚點唱。二十分，轉播香港電台新聞報導。三十分，電影故事「飛劍神偷」。二時，倫理小說「阿蘭明珠」。三十分，電影故事「林冲雪夜殲仇記」。三時，時代曲。三十分，粵曲。四時，粵曲點唱節目。五時，音樂「跳舞教授」。三十分，兒童點唱節目。六時，轉播香港電台新聞報導。天氣報告。三十分，歐西流行曲點唱。七時，粵語故事「夜半人魔」。三十分，猜謎節目。八時，世界名歌「夜半人魔」。九時，港九一週。十時，天氣報告。三十分，電影故事「賢妻良母」。十一時，社會小說「碧瓊新聲」。十二時，時代曲。十九分，轉播香港電台新聞簡報。四十分，明日節目預告。十二時，天氣報告。完。

商業第二台

七時，滴露音樂。三十分，時代曲。八時，天氣報告。十分，天氣報告。十五分，歐西音樂。九時，時代曲。十時，點歌演唱節目。十一時，天氣報告。十二時，轉播香港電台新聞報導。一時十五分，時代曲。三十分，潮州音樂。二時三十分，越劇。四十五分，粵曲點唱節目。三時，潮州音樂。四時，天氣報告。五時，轉播香港電台新聞報導。六時，粵曲點唱節目。七時，歐西流行曲。三十分，時代曲點唱節目。八時，口琴教授。九時，小說「漁水」。十時，錄音粵劇「留兒獨前程爭妹」。十一時，天氣報告。十一時三十分，跳舞粵曲。三十分，港九風光。八時，一曲離忘。三十分，天氣報告。十時三十分，英語教授。四十五分，粵曲。完。

麗的銀台

七時，麗的呼聲晨早音樂。進行曲，時代曲。三十分，新聞，天氣預測。十五分，英語教授。四十五分，粵曲。八時，新聞。

麗的金台

七時，麗的呼聲晨早音樂。進行曲，時代曲。八時三十分，天氣預測。三十分，戲曲欣賞。新聞報導。九時，街市行情報告。十五分，金合節目報告。三十分，各地雜曲介紹。十時，今日事報告。十一時，時代曲。三十分，厦語時代曲。十五分，潮州曲。戲曲欣賞。三十分，各地新聞報導。十二時，金合及電視節目報告。三十分，新聞報導，天氣報告。一時，戲曲欣賞。二時，時代曲。三時，粵語時代曲。三十分，評話「水滸」。潮州曲。四時，評話「薛仁貴」。十五分，正經話「十年孤劍滄海盟」。五時，潮語武俠故事。三十分，社會服務報告。三十分，兒童故事。六時，國樂演奏。七時，潮州音樂。八時，國語話劇。九時，新聞報導，天氣報告。三十分，麗的呼聲夜總會。十時，節目預告。十一時，天氣預測。十五分，潮州曲。十二時，完播曲。

麗的電視

下午二時，節目預告。二時卅分，粵語名片「十五貫」。三時卅分，週末特選片集。四時，片集「飛象走險」。五時，片集「托池」。六時，英語片「我的朋友非力卡」片集。七時三十分，「英勇的年代」片集。八時，片集「伊莉與我」片集。九時，英語新聞簡報。十時，「電影雜誌」。十時三十分，天氣預測，英國電視新聞片。十時，「非洲斯蒂戲劇集」。十一時，偷敦新聞。十一時三十分，「天羅地網」片集，最後新聞及天氣報告。收播曲。

綠村電台

七時，早晨音樂。三十分，天氣報告。八時，英語教授。四十五分，時代曲。十五分，粵語流行曲。八時，節目預告。小曲。十五分，時代曲。九時，家庭食譜。三十分，天氣報告。卅分，粵曲。卅分，粵曲。十時，南音演唱。三十分，兒童故事。十一時，時代曲。卅分，越劇。十一時，時代曲。十五分，作品介紹。十一時，天氣報告。卅分，律詩有味談，天氣報告及漁民天氣預告。四時，歐西曲介紹。卅分，潮國之音。二時，時代曲。一時，粵曲。四時，話劇。十五分，世界風光。三時，粵曲。卅分，時代曲。五時，潮州歌曲。四十五分，歐劇。三十分，兒童故事。六時，新聞。一九六四年英文中學會考講座。八時，廣播鄉村會報。九時，潮州新聞。十時，天氣報告。十二時，天氣報告及漁民天氣預告。播放粵劇。十二時，播音完畢。

鐵蹄火海戰

4 THE DAYS OF NAPLES

倫敦影評家：今年最佳一部好戰片！

美高梅出品　壯烈巨片！

皇后　麗聲　皇都　不日獻映

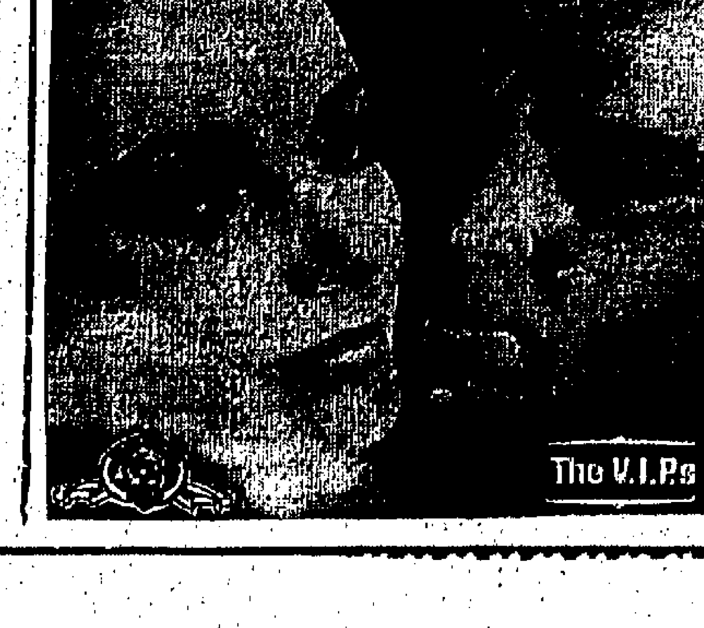
悲壯激昂　感人至深

敵愾同仇，殲滅頑敵

轟轟烈烈，鬼哭神號

壯士報國，碧血千秋

慷慨赴義，視死如歸



The V.I.Ps

皇后　麗聲

今第十七天獻映！

全世界人士一致談論着的影片

伊莉莎白泰萊·李察波頓·路易左丹·洛泰萊·奧遜威爾斯　合演

名流怨婦

美高梅皇牌片　全部艷麗七彩

描寫少婦心理，絲絲入扣！

愛的飢渴

丈夫重於事業，有物質享受，不能滿足她的需求！

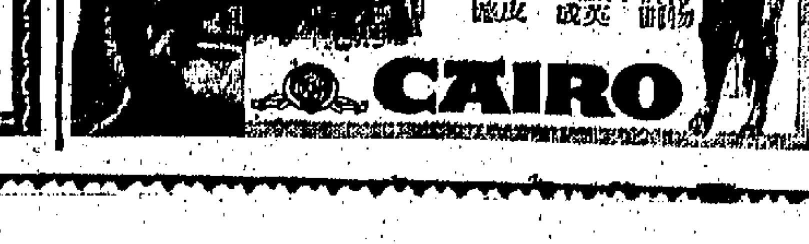
慾的追求

她與花花公子私奔，渴望獲得異性的慰藉！

皇都　明天獨家獻映

佐治山打氏　李察……主演

開羅奪寶記



CAIRO

健康報導

陸奎生中醫師

第一百九十四期 逢每星期六刊登

陸奎生中醫師門診時間及診症地址

診症時間：上午九龍：晨九至十二時彌敦道平安大樓八樓八號；下午香港：二至四時北角英皇道皇冠大廈三樓G座；夜診九龍：晚七時至九時彌敦道平安大樓八樓八號

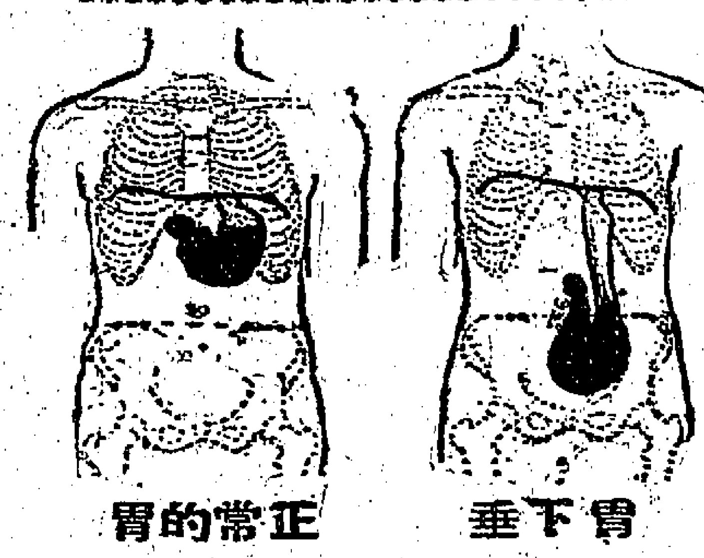
星期日照常應診 院址設有電梯上落 對面戲院 出診預約

胃痛治驗錄

沙田大圍白田村三號李德恩女士

余一九五四年秋後起病，初係消化不良，食入泛吐，繼則胃痛，每於飯後一、二小時發作，時輕時重……多方醫治，如服雙氧水、蘇打片等，未見效。一九五九年三月，求診於陸奎生中醫師，服藥三天，胃痛大減，第四天已全愈，至今八年，絕不復發。

消化不良的人 須提防胃下垂



胃下垂的症狀：消化不良，稍食即飽，飯後即覺氣悶飽脹，膨滿壓迫，噯雜噯氣，腹底神經叢疼痛。但若使病人平臥床上，病症即自行緩解或竟告消失，因胃被抽起，病勢一時大為減輕。蓋胃腸消化不旺，食物積滯胃中過久，使胃不勝負荷，長此下垂。根治之道，端在振作胃氣。氣不下陷，胃即正常。徒用外治以制標，殊無鼓舞胃氣之力。胃病速愈法以強胃提氣治本，胃強自不下垂矣。

胃潰瘍

胃痛 胃酸 大便黑 發大

十二指腸潰瘍 速愈法

我的胃病根除記

九龍鑽石山六號樓公 九龍三一五余卓

半夜三更胃劇痛 大便黑如咖啡深

胃痛糞黑吐吞酸 病愈健飯又加餐

胃酸過多性腐蝕 埋口能剷胃瘡根

不夜……我的工作時間……以前是醫護師……

心跳 頭暈

嚴重體虛衰弱現象

渾身乏力 疲勞困頓 呼吸窒悶 胸悶氣促 頭眩沉睡

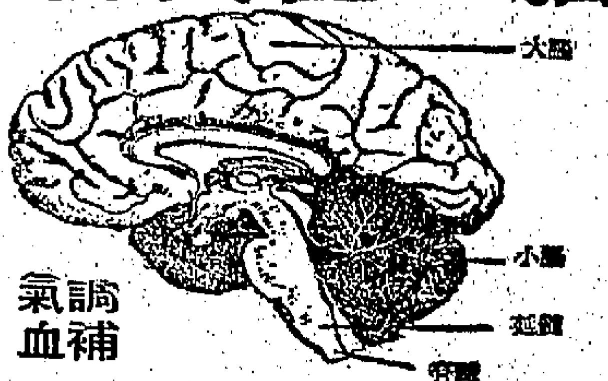
陸奎生名著 治胃病專書

胃病速愈法 每冊五元

胃痛根治法 每冊二元

診症時間發售

腦神經衰弱



調氣補血

恢復龍馬精神！

頭痛・頭暈・腦弱・失眠・健忘

心跳・胸痛・氣悶・肢冷・疲勞

胃呆・胃痛・飽脹・泛惡・糞黑

腰酸・背痛・骨痛・酸軟・無力

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字四十個 每天二元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請攜同身份證來報辦理刊登手續

治刊處：
㊀香港德輔道中四十三號本報廣告部
㊁彌敦道七五六號B地下（即東樂戲院側近太子道口）電話：八〇九六五八
㊂油麻地上海街三一九號老香公司 電話：八四三七三六
㊃元朗康樂街十六號 仁愛診所 電話三七六

紫蘭樓

花園唐樓 分層出售

（西環山市街三九至四一號）

環境寧靜 花園美麗 綠樹紅花 風景如畫 每層三單 四便光猛 山無遮 一覽 唐樓享受 別墅價錢

洽購處：大道西 35號 永安行 電話 447845

忠信大廈

嘉蘭大廈

灣瓜土

高息舖位唐樓出售

接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：30589

正式唐樓

旺盛舖位

華昌行

譚公大廈 金闊大廈

獨立唐樓 分層出售 分期付款

昌興置業有限公司

九龍牛池灣 大廈

旺舖平售

威利唐樓

九折優待

志盛建築公司

亨利建築工程公司

旺舖租售

章記

紫蘭別墅

九龍塘歌和老街2A號

交通便利 全部朝南 面向公園 環境清幽

新型唐樓

油渣機售

石屋廉售

旺舖出售

舊樓出售

石屋出賣

石屋平賣

旺舖出售

木園平賣

旺舖平租

洋樓招租

地王式樓

商業樓

吉樓招頂

農場招租

新樓招租

「打響算盤」的聰明抉擇

本報經英國與鄰邦報刊發行額調查證明，每日銷數超過本港任何中文日報……收費特別低廉……

下列各號信箱現有信存在本報廣告部請攜帶廣告收據到本報廣告部領取

263 266 267 269 270 271 272 273 275 277

新樓招租

商店出頂

細車急讓

車床出讓

理髮

冰室出讓

公寓廉頂

潔的 中古去污

TIKI MIRACLE CLOTH

除即抹一清污

五金行，士多，藥房，各大百貨公司均售

總代理 維昌洋行

貓

老珠婆

萬能角鋼

月曆總滙

中國石行

珠算

萬能角鋼

堪輿專家

銅鷄眼圈

招請看更

急聘教師

誠聘教師

聘職員

毛織廠請

金門公司

備售貨送貨打什

聘請

聘請店員

招請什工

請男什工

優薪專技

經理會計

聘女教師

英文教員

謝領帛金

退股聲明

退股啓事

承頂聲明

買屋啓事

聲明啓事

承退股聲明

領帛金

領帛金

領福慰金

領福慰金

買屋聲明

鳴謝

徵求任宅

徵製衣廠

遺失啓事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

黃槐植

廣東開平齊塘人，龍里一向在開平家鄉居住，自從抗戰後失去聯絡，如有親友知其下落，請函本報二七八信箱

尋史孝民

時數英

代德法

免費英文

日語專科

華聯書院

化粧科 儀態科 電髮科 招生

九龍中醫學院 脉學研究班招生

耀中 英文夜校招生

機械繪圖

譚素蘭 婦科

特效藥

吳暉 癬

高血壓 根癒

黎健公

癒後收費

潘芳芬 專醫 難孕 人工受孕 新法

盧劍玲 癧

世代眞傳

朱智卿 婦科

新式巨型 X光 照肺十元

鼻 病特效藥

王秀珍 婦科

杜蟲靈藥

陳劍秋 皮膚癬

尿病 無效還銀

洪妙珍 婦科

錢澍田 肝胃氣痛丸

劉仲明 風癱脚軟

診所：九龍大埔道東成大廈A座二樓一號

電話807706

徐熾生 氣

吳景雲 喉

潘柏

潘綺雲 婦科

陳銳培 癬

陳美玉 婦科

惡毒 古奇方

特快靈

譚石生 結石腰痛

康寧整容所

面容

狐臭 曲線 疤痕

鄭達明 尿病專家

一服根治

洪冠洲 腦耳鼻喉

李冰妍 婦科

許彬 外皮

尿病

錢茂生 尿病

搜毒汁

痔血藥

許錦波

蔡德芬 耳鼻喉

靜林氏 腦

大佛腸胃丸

黃華滋 痔瘡

無痛脫痔・永不復發

孔鳳禧 婦科

陳玉梅 婦科

通月丹

廖仲鵬 頭